

ORGANOA:	Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO:	Excmo. Ayuntamiento Pleno
BATZARRALDIA:	Ohikoa.
SESIÓN:	Ordinaria.
TOKIA:	Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR:	Salón de Plenos de la Casa Consistorial
EGUNA:	2015eko abenduak 22
FECHA:	22 de diciembre de 2015
HASIERA ORDUA:	09:30
HORA DE COMIENZO:	09:30
LEHENDAKARIA:	Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE:	Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.
ETORRITAKOAK:	Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN:	Los/la señores/a Tenientes de Alcalde: Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna Doña Miren Azkarate Villar andrea Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak: Y los/las señores/as concejales/as: Doña Pilar Arana Pérez andrea Don Jaime Domínguez-Macaya Lournaga jauna Doña Aitziber San Román Abete andrea Don Martín Ibabe Eceiza jauna Doña María Jesús Celaya Eiguren andrea Don Jon Insausti Maisterrena jauna Don Enrique José Ramos Vispo jauna Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna Doña Begoña Palos Barbero

Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
 Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna
 Doña Naiara Sampedro Pérez andrea
 Don Axier Jaka Goikoetxea jauna
 Doña Olaia Duarte López andrea
 Don Ricardo Burutarán Ferré jauna
 Doña Miren Albistur Garmendia andrea
 Don José Luis Arrúe Pintó jauna
 Don José María Murguiondo Casal jauna
 Doña Amaia Martín Garín andrea
 Don Loïc Alejandro jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág / Orr.
2015eko azaroaren 26an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 26 de noviembre de 2015.	5
Bozera maileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	2	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	5
Hiri Hondakinen Batzorde Ez Iraunkorraren osaeraren berri ematea.	3	Dar cuenta de la composición de la Comisión No Permanente de Residuos Urbanos.	6
Alkatearen ebazpen baten berri ematea: 2015eko azaroaren 27koa, alkateak 2015eko abuztuaren 7an emandako	4	Dar cuenta de la Resolución de Alcaldía de 27 de noviembre de 2015 por la que se modifican las	7

eskuordetzeak aldatzekoa.

2016ko zerga ordenantzen behin betiko onarpenaren berri ematea.

ERABAKI ZATIA

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

Behin betiko onarpena ematea AM.08 Anoeta (Amara Berri) Hirigintza Alorraren Gaineko Hiri Antolamenduko Plan Bereziari.

Behin betiko onarpena ematea LO.01 Loiolako Lorategi Hiria Hirigintza Esparruaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren Testu Bateratuari.

**ZERBITZU OROKORRETAKO
BATZORDEA**

Hasierako onarpena ematea Ingurumeneko, Mugikortasuneko, Oroimen Historikoko, Gizarte Ekintzako eta Lankidetzako aholku kontseiluen araudia aldatzeari.

Proposamena, ibilgailuak eta mugikortasuna aztertzeko batzorde ez-iraunkor bat sortzeari buruz.

OGASUNEKO BATZORDEA

2016 ekitaldirako Aurrekontuen hasierako onarpena.

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA
KONTROL PARTEA**

Interpelazioa, EH BILDU Taldeak egina, Garbera handitzearen gainekoa.

MOZIOAK

5

I

6

7

8

9

10

II

11

III

delegaciones de Alcaldía de 7 de agosto de 2015.

Dar cuenta de la aprobación definitiva de las Ordenanzas Fiscales para el ejercicio de 2016.

PARTE RESOLUTIVA

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana referido al AU AM.08 Anoeta (Amara Berri).

Aprobación definitiva. Plan Especial de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. Ayuntamiento. Ámbito Urbanístico LO.01 Ciudad Jardín de Loiola.

**COMISIÓN DE SERVICIOS
GENERALES**

Aprobación inicial de la modificación de los Reglamentos de los Consejos Asesores de Medio Ambiente, Movilidad, Memoria Histórica, Acción Social y Cooperación.

Proposición para la creación de una Comisión No Permanente sobre vehículos y movilidad.

COMISIÓN DE HACIENDA

Aprobación inicial de Presupuestos para el ejercicio 2016.

**PARTE DE INFORMACIÓN,
IMPULSO Y CONTROL**

Interpelación presentada por el Grupo EH BILDU sobre la ampliación de Garbera.

MOCIONES

MOZIO ARRUNTAK	III.1	MOCIONES ORDINARIAS	
Mozio arrunta, IRABAZI DONOSTIA Taldeak egina, energia zuzenean handizkako merkatuan erosteari buruzkoa.	12	Moción ordinaria presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la compra de energía directamente en el mercado mayorista.	50
Mozio arrunta, IRABAZI DONOSTIA Taldeak egina, prostituziora bideratutako emakume, neska eta mutil trafikorik gabeko hirien sarera gehitzeko.	13	Moción ordinaria presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para sumarse a la red de ciudades libres del tráfico de mujeres, niñas y niños destinados a la prostitución.	59
Mozio arrunta, PP Taldeak egina, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoa.	14	Moción ordinaria presentada por el Grupo PP sobre las Ayudas de Emergencia Social.	65
Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak egina, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoa.	15	Moción ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU sobre las Ayudas de Emergencia Social.	67
KONTROL MOZIOAK	III.2	MOCIONES DE CONTROL	77

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERREDAKO AZTERGAIK BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- MIREN ALBISTUR GARMENDIA ANDREA (PP) 7. GAIAREN BOZKETAN.

- D^a. MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 7.

- ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA

- D. ERNESTO GASCO GONZALO (PSE-EE)

(PSE-EE) 2. ETA 6. KONTROL MOZIOEN BOZKETETAN.

- JAIME DOMINGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ-PNV) 7. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- MIREN AZKARATE VILLAR ANDREA (EAJ-PNV) 10., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 17. ETA 18. KONTROL MOZIOEN BOZKETETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) 10. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- AXIER JAKA GOIKOETXEA JAUNA (EH BILDU) 10. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº 2 Y Nº 6.

- D. JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 7.

- D^a. DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 8.

- D^a. MIREN AZKARATE VILLAR (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº 10, Nº 11, Nº 12, Nº 13, Nº 14, Nº 15, Nº 16, Nº 17 Y Nº 18.

- D^a. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 10.

- D. AXIER JAKA GOIKOETXEA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 10.

1. 2015eko azaroaren 26an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 26 de noviembre de 2015.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

2. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Udalbatzari:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

2015eko abenduaren 21ean Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 21 de diciembre de 2015:

2.1.- Erakunde Adierazpena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, OASA Transformadores-en egoera dela eta. (1. 3. eta 4. puntuak) (*Gehiengoz onartua, Viles jauna, Gasco jauna, Almirall andrea eta Martín andrearen aldeko bozkekin eta Albistur andrearen abstentzioarekin*).

2.1.- Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la situación de OASA Transformadores (puntos nº1, 3 y 4). (*Aprobada por mayoría, con los votos a favor del Sr. Viles, Sr. Gasco, Sra. Almirall y Sra. Martín y la abstención de la Sra. Albistur*).

Donostian, 2015eko abenduaren 21ean

IDAZKARI NAGUSIA
SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

3. Hiri Hondakinen Batzorde Ez Iraunkorraren osakeraren berri ematea.

3. Dar cuenta de la composición de la Comisión No Permanente de Residuos Urbanos.

“UDALBATZARI

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2015eko azaroaren 26ko bileran, hiri hondakinei buruzko Batzorde Ez Iraunkorra osatzea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de noviembre de 2015 aprobó la creación de la Comisión No Permanente sobre residuos urbanos.

Gerora udal taldeen bozeramaileek adierazi dute beren taldeek batzorde horretan izango

Posteriormente los portavoces de los Grupos

dituzten ordezkarien izenak eta horren berri ematen zaio Udalbatzari:

municipales han comunicado los nombres de los representantes de cada grupo en dicha Comisión de lo que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

TITULARRAK :

ORDEZKOAK:

Jaime Dominguez-Macaya (EAJ/PNV)
Alfonso Gurpegui (PSE-EE)
Axier Jaka (EH BILDU)
José María Murguiondo (PP)
Amaia Martin (Irabazi)

Maria Jesus Zelaia (EAJ/PNV)
Miguel Angel Diez (PSE-EE)
Olaia Duarte (EH BILDU)
Miren Albistur (PP)
Loïc Alejandro (Irabazi)

Donostian, 2015eko abenduaren 14a

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

4. Alkatearen ebazpen baten berri ematea: 2015eko azaroaren 27koa, alkateak 2015eko abuztuaren 7an emandako eskuordetzeak aldatzekoa.

4. Dar cuenta de la Resolución de Alcaldía de 27 de noviembre de 2015 por la que se modifican las delegaciones de Alcaldía de 7 de agosto de 2015.

“ALKATEAREN EBAZPENA

“RESOLUCION DE ALCALDIA

2015eko abuztuaren 7 eta 28an Alkateak indarrean dagoen araudiak emandako hainbat ahalmen eskuordetu zituen administrazio prozedurak errazten eta herritarrarentzat errazago eta arinago gertatuko den izapidetzea lortzeko.

Con fecha 7 y 28 de agosto de 2015 esta Alcaldía delegó diversas atribuciones conferidas por la legislación en vigor en los Concejales Delegados de las áreas afectadas buscando así una tramitación más sencilla y rápida para el ciudadano.

Gerora, jardueren zerbitzuak eta finantza sailak eskuordetza batzuen aldaketa beharra ikusi

Posteriormente, desde los servicios municipales de actividades y Dirección financiera se ha visto la

dute herritarrarentzat arinago gertatuko den izapidetzea lortzeko eta eraginkortasun handiagoa lortzearen.

necesidad de modificar alguna de las delegaciones por motivos de eficacia y simplificación administrativa.

Horiek horrela, legeak ematen dizkion eskumenak erabilita, alkateak honakoa

Por lo expuesto, esta Alcaldía, en uso de las atribuciones que legalmente tiene conferidas,

EBATZI DU

RESUELVE

Lehenengoa: Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumena babesteko 3/1998 Lege Orokorrak (1998-02-27) izendaturiko eskuduntzetarako Alfonso Gurpegui Ruiz jaunari, Gune Publikoetako, Ekologiako eta Festa Jardueretako zinegotzi ordezkariari egindako ahalduntzea indar gabe utzi eta eskuduntza horiek Enrique Ramos Vispo jauna, Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariari ahalduntzea.

Primero: Dejar sin efecto la delegación de las atribuciones conferidas por la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco delegadas en el Delegado de Espacios Públicos, Ecología y Actividades Festivas, D. Alfonso Gurpegui Ruiz y delegar dichas atribuciones en el Delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de ciudad, D. Enrique Ramos Vispo.

Bigarrena: Ekainaren 30eko 4/2015 Lege Organikoak izendaturiko eskuduntzetarako Martin Ibabe Eceiza jaunari, Kiroletako eta Gazteriako, Herri Segurtasuna eta Herri Babes zinegotzi ordezkariari egindako ahalduntzea indar gabe utzi eta eskuduntza horiek Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jauna, Ogasuneko eta Finantzaketako zinegotzi ordezkariari, ahalduntzea.

Segundo: Dejar sin efecto la delegación de las atribuciones conferidas por la Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de Protección de la Seguridad Ciudadana delegadas en el Delegado de Deportes y Juventud, Seguridad Ciudadana y Protección Civil, D. Martin Ibabe Eceiza y delegar dichas atribuciones en el Delegado de Hacienda y Finanzas, D. Jaime Dominguez-Macaya Lournaga.

Hirugarrena: Eskuordeturiko eskumen eta ahalmenak badira, izan, Donostiako Udaleko Gobernu Batzarrak erabaki bidez 2015eko ekainaren 15ean eskuordeturiko eskumen eta ahalmenak erabiltzeko onarturiko Araudiko 1. eta 5. atalek modu homogeneoan zehazturikoak; haietan Gobernu Batzarra aipatzen denean, honako honi dagokionez, alkateari buruzkoak direla ulertuta.

Tercero: Las atribuciones y facultades delegadas son las determinadas con carácter homogéneo en los Apartados 1 y 5 de las Normas para el ejercicio de las atribuciones y facultades delegadas aprobadas por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 19 de junio de 2015, entendiendo que las referencias que en los mismos se hacen a la Junta de Gobierno, en este caso, son al Alcalde.

Lehendakaritzaren eginkizunen ordezkotza duten ordezkariak kanpoan, gaixo edo ezindurik

En los casos de ausencia, enfermedad o impedimento de los delegados, se aplicará el

egonez gero, Donostiako Udaleko Gobernu Batzarrak eskuordeturiko eskumen eta ahalmenak erabiltzeko 2015eko ekainaren 19an erabaki bidez onarturiko Araudiko 6. atalak ezarritako ordezte mekanismoa ezarriko da.

mecanismo de sustitución previsto en el Apartado 6 de las Normas para el ejercicio de las atribuciones y facultades delegadas aprobadas por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 19 de junio de 2015.

Donostian, 2015eko azaroaren 27a
ALKATEA,

Eneko GOIA LASO”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

5. 2016ko zerga ordenantzen behin betiko onarpenaren berri ematea.

5. Dar cuenta de la aprobación definitiva de las Ordenanzas Fiscales para el ejercicio de 2016.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalbatzak, 2015ko urriaren 15ean eginiko bilkuran, hasiera batean onartu zuen Zerga Ordenantzak eta haien Eranskinak aldatzeko proiektua, 2016ko ekitaldian ondorioak izango dituen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 15 de octubre de 2015, aprobó inicialmente el proyecto de modificación de las Ordenanzas Fiscales y sus Anexos, con efectos para el ejercicio 2016.

Hasierako onarpenaren iragarkia 2015eko urriaren 15ean argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2015eko urriaren 16an *Diario Vascon* eta 2015eko urriaren 20an udaletxeko iragarki taulan; hala, jendaurrean jarrita edukitzeko epea hasi zen.

Con fecha 15 de octubre de 2015 se insertó el anuncio de la citada aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa; en el Diario Vasco se publicó en 16 de octubre de 2015 y en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento el 20 de octubre de 2015, abriéndose el plazo de exposición pública.

Epe hori 2015ko azaroaren 23an bukatu zen, eta ez da erreklamaziorik aurkeztu.

Finalizado dicho plazo el 23 de noviembre de 2015, no consta que haya sido presentada reclamación alguna.

Horrenbestez, Toki Araubidearen Oinarriak Arazteko 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken

En consecuencia, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley

paragrafoan xedaturikoarekin bat, egun horretatik aurrera hasierako onarpen erabakia behin betiko onartutzat jo daiteke eta, horren ondorioz, orain aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da.

Halaber, eta zentzu horretan, Donostiako Udaleko Udaltzaren Araudi Organikoaren 113. artikulua honako hau xedatzen du: "*alegaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko bilakatuko da, Tokiko Gobernu Batzarrak gertakari hori Idazkaritza Nagusiari jakinaraziko dio, eta azken horrek beharrezko gestioak egingo ditu Udaltzari behin betiko onarpenaren berri emateko*".

Horiek horrela, Udaltzari jakinarazi zaio behin betiko onartu direla aipatutako Zerga Ordenantzak eta haien Eranskinak, 2016ko ekitalditik aurrera, ondorioak izango dituztenak. Era berean, behin betiko onarpena emateko erabakia eta aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua eman da.

Donostian, 2015ko Abenduaren 1ean

ZERGAK ETA ISUNAK KUDETZEKO
ZERBITZUAREN BURUA/
EL JEFE DE SERVICIO DE GESTIÓN
TRIBUTARIA Y MULTAS

Fdo: Javier García Ramos

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS

Izpta/ Fdo: Jaime Dominguez-Macaya Lurnaga"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, a partir de esa fecha puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Así mismo, y en este mismo sentido, el art. 113 del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián señala que "*en caso de que no se hubiera presentado reclamación o sugerencia se convierte en definitivo el acuerdo de aprobación hasta entonces provisional y que la Junta de Gobierno comunicará dicha circunstancia a la Secretaría General quien llevará a cabo las gestiones oportunas para dar cuenta de la aprobación definitiva al Pleno*".

Por lo expuesto, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva del proyecto de modificación de las expresadas Ordenanzas Fiscales y sus Anexos, con efectos a partir del ejercicio 2016 y se dispone la publicación de este acuerdo de aprobación definitiva, así como el texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostia / San Sebastián, 1 de Diciembre de 2015

DIRUZAINA-FINANTZA ZUZENDARIA/
EL TESORERO-DIRECTOR FINANCIERO

Fdo: Oscar Villasante Arbelaiz

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I
ERABAKI ZATIA

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

6. Behin betiko onarpena ematea AM.08 Anoeta (Amara Berri) Hirigintza Alorraren Gaineko Hiri Antolamenduko Plan Bereziari.

BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA AM.08 ANOETA (AMARA BERRI) HIRIGINTZA ALORRAREN GAINEKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN BEREZIARI

Gobernu Batzarrak, 2015eko irailaren 8an hartutako ebazpen bat zela bitarte, hasierako onarpena ematea erabaki zuen AM.08 Anoeta (Amara Berri) hirigintza alorraren gaineko hiri antolamenduko plan bereziari, Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva de Anoeta, S.A. baltzuak sustatuari.

Hiri antolamenduko plan berezi hori Anoetako estadioko eta estadio txikiko lursailen gainekoa da. Bi lursailak daude hiri lurzoru finkatuetan eta g.00 ekipamendu komunitario gisa datoz Hiri Antolamenduko Plan orokorrean.

Planak Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean jasotakoa garatzen du eta haren antolamendu xehatua aldatzen du; zehazki, bi kirol ekipamenduen eraikigarritasun fisikoa

I
PARTE RESOLUTIVA

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

6. Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana referido al AU AM.08 Anoeta (Amara Berri).

APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDO AL AU AM.08 ANOETA (AMARA BERRI).

La Junta de Gobierno Local, mediante resolución de 8 de septiembre de 2015, acordó aprobar inicialmente el "Plan Especial de Ordenación Urbana referido al AU AM.08 Anoeta (Amara Berri)", promovido por la Sociedad Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva de Anoeta, S.A.

El Plan Especial de Ordenación Urbana se refiere a las parcelas del Estadio de Anoeta y del Miniestadio, situadas en suelo urbano consolidado y calificadas por el vigente Plan General de Ordenación como g.00 de equipamiento comunitario.

El Plan desarrolla las previsiones del Plan General de Ordenación Urbana y modifica su ordenación pormenorizada, incrementando la edificabilidad física de ambos equipamientos

handitzen du eta zonifikazio xehatua egokitzen du, ekipamendu komunitarioko lursailei leku gehiago emanda oinplanoan eta hein berean gutxituta e.10 lursaila, bide komunikazioen sareari dagokiona.

deportivos y reajustando la zonificación pormenorizada mediante el incremento de la ocupación en planta de las parcelas de equipamiento comunitario, con reducción en la misma superficie de la parcela e.10 red de comunicación viaria.

Estadioaren eraikigarritasun fisikoa 21.235 m²(s) inguru handituko da sestraz gainera, eta 9.850 m²(s) sestraz behetik.

La edificabilidad física del Estadio se incrementa sobre rasante en aproximadamente 21.235 m²(t), y bajo rasante en 9.850 m²(t).

Miniestadioaren eraikigarritasun fisikoa 1.597 m²(s) inguru handituko da sestraz gainera, eta 1.411 m²(s) sestraz behetik.

La edificabilidad física del Miniestadio se incrementa sobre rasante en aproximadamente 1.597 m²(t) y bajo rasante en 1.411 m²(t).

Kirol ekipamenduko lursailek 2.877 m² inguru gehiago izango dituzte oinplanoan.

La ocupación en planta de las parcelas de equipamiento deportivo se incrementa en 2.877 m² aproximadamente.

Plan berezia onartuta, hirigintza estaldura emango zaie Anoetako estadioa eta estadio txikia birmoldatzeko lanei. Lan horien helburu nagusiak honako hauek dira:

La aprobación del Plan Especial dará cobertura urbanística a la ejecución de las obras de remodelación de los Estadios de Anoeta y Miniestadio, que persiguen, como principales objetivos, los siguientes:

Estadioan 11.000 ikusle inguru gehiago sartzea eta ikuspena hobetzea.

Incrementar el aforo del Estadio en aproximadamente 11.000 espectadores, y mejorar la visibilidad.

Segurtasun, irisgarritasun eta ebakuazio neurriak hobetzea.

Mejorar las medidas de seguridad, accesibilidad y evacuación.

Kultur etxeko eta kirol federazioen eta Realaren bulegoetako ekipamenduak mantentzea eta hobetzea.

Mantener y mejorar los equipamientos de la Casa de Cultura y de las oficinas de las federaciones deportivas y de la Real Sociedad.

Estadio txikiko harmailak berritzea eta handitzea eta estalki osoa beste modu batera egituratzea, 850 eserleku gehiago jarrita.

La reforma y ampliación del graderío del Miniestadio, así como el replanteamiento total de la cubierta, con un incremento de 850 asientos.

Estadio txikiko zelaia eta kanpoko pistak berritzea eta berrantolatzea, gaur egungo perimetroko eraztuna egokituz, 500 metroko luzera izan dezan eta simetrikoa izan dadin.

Reforma y reordenación del campo y pistas exteriores del Miniestadio con el reajuste del actual anillo perimetral para hacerlo de una longitud de 500 metros y simétrico.

Espedientea ikusgai izan den denboran, 31 alegazio idazki jarri dituzte pertsona hauek:

Durante el trámite de información pública se han presentado 31 escritos de alegaciones por las siguientes personas:

29k eduki berbera dute eta pertsona hauek sinatu dituzte: Loïc Alejandro, Amaia Martín, M^a Aranzazu Gonzalez, Haizea Garay, Jose Eugenio Rojo, Mila Larburu, Francisco Javier Pombo, Joaquin Gomez, Antton Karrera, Rosa Garcia, Teresa Altuna, Ana Jesus Mugika, Sabin Zubiri, Miren Albizuri, Jose Manuel Tesada, Isabel Salud, Francisca Aranjuelo, Jon Aristizabal, Jaime Camba, Raisa Iratxe, Maria Jose Garcia, Jesus Olasagasti, Jose Ramon Urcelai, Belen Merino, Joseba Salegi, Isabel Barrutia, Gregorio Macuto, Asun Gutierrez eta Florencia Garcia;

29 de dichas alegaciones, con un mismo contenido, suscritas por D. Loïc Alejandro; D^a Amaia Martín; D^a M^a Aranzazu González; D^a Haizea Garay; D. Jose Eugenio Rojo; D^a Mila Larburu; D. Francisco Javier Pombo; D. Joaquin Gomez; D. Antton Karrera; D^a Rosa Garcia; D^a Teresa Altuna; D^a Ana Jesus Mugika; D. Sabin Zubiri; D^a Miren Albizuri; D. Jose Manuel Tesada; ID^a Isabel Salud; D^a Francisca Aranjuelo; D. Jon Aristizabal ; D. Jaime Camba; D^a Raisa Iratxe; D^a Maria José Garcia; D. Jesús Olasagasti; D. Jose Ramón Urcelai; D^a Belen Merino; D. Joseba Salegi; D^a Isabel Barrutia; D. Gregorio Macuto; D^a Asun Gutierrez y D^a Florencia Garcia,

Javier Olaverri Zazpe eta Jose Manuel Barrenetxea Bujanda; eta

D, Javier Olaverri Zazpe y D. José Manuel Barrenetxea Bujanda.

Felix Soto Azkarate.

D. Felix Soto Azkarate.

Proiektua idatzi zuen taldeak eta Udalaren zerbitzu tekniko batzuek dagozkien txostenak egin dituzte alegazio horien gainean. Udalaren zerbitzu tekniko horiek dira Kontu Hartzailtza Nagusi, Arkitektura, Ingeniaritza, Suhiltzaileak eta Hirigintzako Idazkaritza Teknikoa.

Las indicadas alegaciones han sido informadas por el equipo redactor del Plan, y por los distintos Servicios Técnicos Municipales. (Intervención General, Arquitectura; Ingeniería; Bomberos y Secretaría Técnica de Urbanismo).

Txosten tekniko horiek jartzen dutena aintzakotzat hartuz gero, atzera bota behar dira alegazio horiek.

Del contenido de los informes emitidos se desprende la procedencia de la desestimación de todas las alegaciones presentadas.

Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva de Anoeta, S.A. baltzuak, berriz, plan bereziaren

Por su parte, la Sociedad Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva de Anoeta, S.A. , ha

testu berridatzia aurkeztu du.

presentado el Texto Refundido del Plan Especial.

Testuaren aldeko txostena eman dute Donostiako Udaleko zerbitzu teknikoek.

Dicho Texto ha sido informado favorablemente por los distintos Servicios Técnicos Municipales.

Zenbait alderdi besterik ez dute zuzendu behar dokumentuan, txostenek adierazitakoaren arabera, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara eman aurretik zuzendu beharko dituzte.

Unicamente se deben de corregir algunos aspectos del documento en el sentido indicado en los informes, lo cual se realizará con anterioridad a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 96 eta 97. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia, de conformidad con lo establecido en los Artículos 96 y 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123.i) artikulua arabera, Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con o dispuesto en el artículo 123.i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián,

ERABAKI DU

ACUERDA

1.- Erabakiaren azalpen zatian adierazitako txostenek dioten eran erabakitzea alegazioak.

1º.- Resolver las alegaciones formuladas en el sentido señalado en los informes a que se hace referencia en la parte expositiva.

2.- Behin betiko onarpena ematea AM.08 Anoeta (Amara Berri) hirigintza alorraren gaineko hiri antolamenduko plan bereziari, Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva de Anoeta, S.A.k sustatuari eta 2015ko urriaren idatzari.

2º.- Aprobar con carácter definitivo el Texto Refundido del "Plan Especial de Ordenación Urbana referido al AU AM.08 Anoeta (Amara Berri)", promovido por la Sociedad Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva de Anoeta, S.A. y redactado con fecha octubre 2015.

3.- Zenbait alderdi zuzendu beharko dituzte dokumentuan, txosten teknikoek adierazitakoaren arabera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara eman aurretik.

3º.- Con anterioridad a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, se corregirán los aspectos del documento en el sentido indicado en los informes técnicos.

4.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006

4º.- De conformidad con lo dispuesto en el

Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta argitaratzea planaren Hirigintza Arauak.

artículo 89 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2015eko abenduaren 7an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia/San Sebastián, a 7 de diciembre de 2015.

**HIRIGINTZAKO IDAZKARI TEKNIKOA /
EL SECRETARIO TECNICO DE URBANISMO**

Izpta. / Fdo.: Carlos Azcoaga Mendizábal

**HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIAREN ZUZENDARIA /
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE**

Izpta. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

**HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA /
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE
CIUDAD**

Izpta.: / Fdo.: Enrique José Ramos Vispo.”

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak eta Loïc Alejandro jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente y D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN
DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.**

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 2 - IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 2 - IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 2., 3. ETA 4. ZUZENKETEN BOZKETA BATERATUA / VOTACIÓN CONJUNTA DE LAS ENMIENDAS Nº 2, Nº 3 Y Nº 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

**BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 - IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

**RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 - IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 5 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

**BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 - IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

**RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 - IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 6:

BOZKETAREN EMAITZA:

**ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 2 - IRABAZI
DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

**APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 2 - IRABAZI
DONOSTIA.**

7. Behin betiko onarpena ematea LO.01 Loiolako Lorategi Hiria Hirigintza Esparruaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren Testu Bateratuari.

"BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA "LO.01. LOIOLAKO LORATEGI HIRIA" HIRIGINTZA ESPARRUAREN HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN BEREZIAREN TESTU BATERATUARI.

ERABAKIA

Udal honek sustaturik eta Hirigintza Zuzendaritzako Zerbitzu Teknikoek idatzirik, "LO.01 Loiolako Lorategi Hiria hirigintza eremuaren Hiri Antolamenduko Plan Berezia" aurkeztu zen.

Onarpenerako aurkezten den Testu Bateratuak 2015.ko urriko data dauka

Plan Berezi horrek Hiria Antolatzeko Plan Orokorrak Loiolako Lorategi Hiria LO.01 hirigintza eremurako ezartzen dituen xedapenak garatzen ditu.

Planaren xedapenik garrantzitsuenak hauek dira:

Bizitegi garapen berriak, hirugarren sektorekoak eta zuzkidurakoak ordenatzea. Zehazki, 261 etxebizitza berri garatzea aurreikusten da (horietatik %40 babestutako etxebizitzaren araubideari lotuta), baita hirugarren erabilerako 6.000m²(t) ere. Gainera, gutxi gorabehera 55 etxebizitza finkatzen dira, egun daudenak, batez ere.

7. Aprobación definitiva. Plan Especial de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. Ayuntamiento. Ámbito Urbanístico LO.01 Ciudad Jardín de Loiola.

"APROBACION DEFINITIVA DEL TEXTO REFUNDIDO DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DEL ÁMBITO URBANÍSTICO LO.01 CIUDAD JARDÍN DE LOIOLA.

ACUERDO

Promovido por este Ayuntamiento y redactado por los Servicios Técnicos de la Dirección de Urbanismo, se presentó para su aprobación el "Plan Especial de Ordenación Urbana del ámbito urbanístico LO.01 Ciudad Jardín de Loiola".

El Texto Refundido que se presenta para su aprobación está fechado en octubre de 2015.

Dicho Plan Especial desarrolla las determinaciones que el vigente Plan General de Ordenación Urbana establece para el Ambito Urbanístico LO.01 Ciudad Jardín de Loiola.

Las determinaciones más destacadas del Plan son las siguientes:

Ordenación de nuevos desarrollos residenciales, terciarios y dotacionales. Se prevé, en concreto, el desarrollo de unas 261 nuevas viviendas (el 40% de ellas se vinculan al régimen de las viviendas protegidas) y 6.000m²(t) de uso terciario y se consolidan unas 55 viviendas, que se corresponden con la mayor parte de las existentes.

Egungo Kultur Etxea eta frontoia finkatzeaz gain, Matxineñe baserrirako zuzkidura publiko berriak aurreikusten dira: ekipamendu lursail berri batean (eraikina), Maritxeñe kaleko oinezkoentzako ardatzaren aurrean, zati bat saihesbidearen azpian jarrita; eta beste ekipamendu lursail bat estali gabeko kirol instalazioetarako, eremuko ipar ekialdeko muturrean.

Eremuaren hiri berroneratze, behar den kalitate orokorra emango dioten baldintzetan, hiri bilbe lasai bat sorturik, behar diren aisialdi guneak, esparru libreak eta ekipamenduak dituen.

Urumea ibaiaren eta ertzen tratamendua, uholde arriskuari aurre egiteko beharrezkoak diren obrak gauzatzea inplikatzeko duten baldintzetan. Halaber, ibaia eremuaren antolamenduan txertatuko da, pasealekuak eta kirol zein aisia jarduerak garatuta.

Loiolako Lorategi Hiria irekitzea, Urumea ibaira ez ezik, Loiolako herrigunera eta Loiolako Erriberak eta Egiako auzoetara ere, ingurune horrekin guztiarekin konektatuta, bereziki dagozkion oinezko eta bizikleten eta garraio publikoko sare egokien bidez.

Kultur etxearen inguruan zuzkidura multzoa antolatzea, Loiolako auzoko erdigune moduan eta eremua antolatzeko erreferente nagusi moduan.

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2014ko uztailaren 1an ospatutako bileran, honako hau

Al tiempo que se consolidan la Casa de Cultura y el frontón existentes, se prevé la ordenación de nuevas dotaciones públicas en el Caserío Matxineñe; en una nueva parcela de equipamiento (edificio), con frente al eje peatonal conformado por la calle Matxineñe emplazado parcialmente debajo de la carretera variante y la ordenación de otra parcela equipamental destinada a instalaciones deportivas descubiertas en el extremo nordeste del ámbito.

Regeneración urbana del ámbito en condiciones que posibiliten dotarle de la debida calidad, creando una trama urbana tranquila que cuente con las necesarias zonas de esparcimiento, espacios libres y equipamientos.

Tratamiento del río Urumea y de sus márgenes en condiciones que impliquen la ejecución de obras necesarias para dar respuesta a los riesgos de inundabilidad y la integración del río en la ordenación del ámbito, mediante el desarrollo de paseos, actividades deportivas y de esparcimiento.

Apertura de Ciudad Jardín de Loiola, además de al río Urumea, al casco de Loiola y a los barrios de Riberas de Loiola y de Egi, conectándolos mediante las correspondientes y adecuadas redes peatonales, ciclistas y de transporte público.

La ordenación de un conjunto dotacional público en el entorno de la Casa de Cultura, a modo de elemento de máxima centralidad del barrio de Loiola y de referente principal en la ordenación del ámbito.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 1 de julio de 2014 de mayo de

erabaki zuen:

1.- Hirigintza Zuzendaritzako Zerbitzu Teknikoek 2014ko martxoan idatzitako "LO.01 Loiolako Lorategi Hiria hirigintza eremuaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziari" hasierako onarpena ematea.

2.- Berrogeita bost egunean ikusgai jarrita edukitzea plana eta baita Ingurumen Iraunkortasunaren gaineko Txostena ere.

3. Bertan behera uztea, gehienez urtebetez, edozein onarpen, baimen edo lizentzia eremuko arloetan non zehaztaperen berriek egungo hirigintza araubidea aldatzea eragiten duten, espedientean sartutako Laburpen Betearazlean islatzen den moduan.

Legeak agintzen dituen iragarkiak argitaratu eta proiektua jendaurrera aterata egon den denboran honako alegazio hauek aurkeztu dira:

*Pili Berroeta Arama eta beste batzuk.

*Javier de Inés Fernández.

*Iñigo Riezu Pineda

Plan bereziaren udal idazleak aipatuko alegazioak informatu dituzte 2015.ko urtarrilean eta urrian.

Baita ere, aipatuko txostenean Testu Bateratuan sartu diren dokumentuaren birmoldaketa, zehazten dira. Birmoldaketa horiek ez dute oinarritzko izaera.

Hasierako onarpena ondoren beharrezkoak

2015, acordó lo siguiente:

1º.- Aprobar inicialmente el "Plan Especial de Ordenación Urbana del ámbito urbanístico LO.01 Ciudad Jardín de Loiola", redactado por los Servicios Técnicos de la Dirección de Urbanismo con fecha marzo de 2014.

2º.- Someter el Plan, así como el Informe de Sostenibilidad Ambiental, al trámite de información pública durante el plazo de 45 días.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de un año, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en las áreas del ámbito en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente, tal como se refleja en el Resumen Ejecutivo que se incluye en el expediente.

Publicados los preceptivos anuncios, durante el plazo de información pública se han presentado las siguientes alegaciones:

*Pili Berroeta Arama y otros.

*Javier de Inés Fernández.

*Iñigo Riezu Pineda

Las citadas alegaciones han sido informadas por el equipo redactor municipal en enero de 2015 y en octubre de 2015.

Así mismo en el informe se detallan algunos reajustes en el documento que tienen su reflejo en el Texto Refundido. Dicho reajustes no tiene carácter sustancial.

Tras la aprobación inicial se han recibido los

diren txosten sektorialak jaso dira, guztiak aldekoak izan dira. Hauetako txosten sektorial batzuetan baldintza batzuk zehaztu dira eta baldintza hauek Testu Bateratuan sartu dira:

Bestalde, dokumentuari ebaluazio estrategikoari dagokion prozedura aplikatu zaio. Beharrezkoak diren izapideak bete eta gero – haien artean Entitate eta Erakundeei egindako kontsultak (20), 2015.ko ekainaren 8.ko Eusko Jaurlaritzako Ingurumeneko Administrazioaren Zuzendaritzaren ebazpenaren bidez Planaren ingurumen – memoria egiten da, 2012/211 planen eta programen ingurumenaren gaineko eraginaren ebaluazio estrategikoa egiteko prozedura arautzen duen Dekretuaren 13 artikulua arabera.

2012/211 planen eta programen ingurumenaren gaineko eraginaren ebaluazio estrategikoa egiteko prozedura arautzen duen Dekretuaren 13.4 artikulua xedatutakoaren arabera, Ingurumen Memoria integratzeko irizpideen zehaztapen eta justifikazio deritzon dokumentua egin da espedientearen erantsiz.

Beraz Testu Bateratu honetan onartutako alegazio guztiak sartzen dira, txosten teknikoetan azpimarratutako puntuak eta txosten sektorialetan galdatutako baldintzak. Gainera, Testu Bateratuak ingurumen-txostenean jasotako erabakiak integratuko ditu

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen Legeko (7/1985eko apirilaren 2koa) 123 i) artikuluaekin jasotakoarekin bat, Donostiako Udalbatzak

correspondientes informes sectoriales, preceptivos, siendo todos favorables. En algunos informes sectoriales se han indicado determinadas condiciones que han sido incorporadas el Texto Refundido.

Por otra parte, el documento está sometido a evaluación ambiental estratégica. Tras los correspondientes trámites, incluidas las consultas a Entidades y Organismos (20), por Resolución de 8 de junio de 2015 de la Dirección de Administración Ambiental del Gobierno Vasco se formula la memoria ambiental prevista en el artículo 13 del Decreto 211/2012 por el que se regula el Procedimiento de Evaluación Ambiental Estratégica de Planes y Programas.

De acuerdo con el artículo 13.4 del Decreto 211/2012 por el que se regula el Procedimiento de Evaluación Ambiental Estratégica de Planes y Programas, se ha elaborado e incorporado al expediente el documento de determinación y justificación de los criterios de integración de la memoria ambiental.

Por tanto en este Texto Refundido se recogen las alegaciones estimadas, todas las consideraciones exigidas en los informes técnicos y las exigencias derivadas de los informes sectoriales. Además el Texto Refundido incluye las determinaciones de la memoria ambiental.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento San Sebastián

ERABAKIDU

ACUERDA

1.- Erabakiaren azalpen zatian adierazitako txostenek dioten eran erantzutea alegazioei

1.- Informar las alegaciones en el sentido señalado en los informes a los que se hace referencia en la parte expositiva del presente acuerdo.

2.- Behin betiko onarpena ematea "LO.01. LOIOLAKO LORATEGI HIRIA" HIRIGINTZA ESPARRUAREN HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN BEREZIAREN TESTU BATERATUARI.

2.- Aprobar con carácter definitivo el TEXTO REFUNDIDO DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DEL ÁMBITO URBANÍSTICO LO.01 CIUDAD JARDÍN DE LOIOLA.

3.- 2012/211 planen eta programen ingurumenaren gaineko eraginaren ebaluazio estrategikoa egiteko prozedura arautzen duen Dekretuaren 15 artikulua xedatutakoaren arabera, ingurumen-organoari, tartean diren administrazio publikoei eta interesa duten herritarrei jakinaraziko die beren esku eta herritarren esku jarriko direla a), b), c) eta d) puntuetan adierazitako dokumentazioa baliabide elektronikoen bidez.

3.- De acuerdo con el artículo 15 del Decreto 211/2012 por el que se regula el Procedimiento de Evaluación Ambiental Estratégica de Planes y Programas, notificar al órgano ambiental, a las Administraciones Públicas afectadas y al público interesado la puesta a disposición a disposición de las mismas del público en general a través de medios electrónicos, la documentación prevista en el artículo 15 puntos a), b) c), y d) del citado Decreto.

4.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

4.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzarrak onar dezan proposatua, Donostian, 2015ko abenduaren 7an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 7 de diciembre de 2015

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO

ZINEGOTZI ORDEZKARIA

EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD

Sin. / Fdo.: P.A . Enrique Ramos Vispo”

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro, D^a. Miren Albistur Garmendia y D. Ricardo Burutarán Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) -
IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (2) PP.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (2) PP.**

7. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N° 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (2) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

8. Hasierako onarpena ematea Ingurumeneko, Mugikortasuneko, Oroimen Historikoko, Gizarte Ekintzako eta Lankidetzako aholku kontseiluen araudia aldatzeari.

8. Aprobación inicial de la modificación de los Reglamentos de los Consejos Asesores de Medio Ambiente, Movilidad, Memoria Histórica, Acción Social y Cooperación.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ingurumena; Mugikortasuna; Oroimen historikoa; Gizarte ekintza eta Lankidetzako kontseilu sektorialetako erreglamenduen 5.3a artikulua eta besteak aldatzeko EHBildu taldearen Arau Proposamena

Proposición Normativa del Grupo EHBildu relativa a la modificación del artículo 5.3a y otros de los reglamentos de los Consejos Sectoriales de Medio Ambiente; Movilidad; Memoria Histórica; Acción Social y Cooperación.

Udaleko EHBildu Taldeko bozeramaileek, 2015eko azaroak 3 eta 10eko (zuzenketa teknikoa) idatzien bidez, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ingurumena; Mugikortasuna; Oroimen historikoa; Gizarte ekintza eta Lankidetzako kontseilu sektorialetako erreglamenduen 5.3a artikulua eta beste batzuk aldatzeko:

La Portavoz del Grupo EH-Bildu presentó mediante escrito de fecha 3 de noviembre y escrito de corrección técnica de 10 de noviembre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la modificación del artículo 5.3a y otros de los reglamentos de los Consejos Sectoriales de Medio Ambiente; Movilidad; Memoria Histórica; Acción Social y Cooperación:

" Aurreko legegintzaldian, udalaren Partaidetza Ereduaren funtsezko atal diren Aholku Kontseilu Sektorialekin lan handia egin zen. Osoko Bilkuren maiztasuna handitzeaz gain, 2014ko urrian Oroimen Historikoaren Aholku Kontseilu berria sortu zen, eta berrikuspen prozesu parte-hartzaile baten ondotik, 2015eko martxoan eta apirilean herri-partaidetak eta elkarteek presentzia handiagoa duten 6 kontseiluen erregelamendu berriak onartu ziren.

"En la anterior legislatura se hizo una gran labor con los consejos consultivos sectoriales, que constituyen un elemento fundamental en el modelo municipal de participación. Además de incrementar la frecuencia de las reuniones plenarias, se creó el el nuevo Consejo Asesor de Memoria Histórica, y con posterioridad a un proceso participativo de revisión, se aprobaron en marzo y abril de 2015 los nuevos reglamentos de 6 consejos, en los que la participación ciudadana y asociativa tiene mayor presencia.

Prozesu parte-hartzailean herri-elkarteek, teknikariek eta udal taldeek parte hartu ahal izan zuten eta zinegotzien aldetik erregelamendu berrietan txertatzeko ondoko proposamena jaso zen: talde politikoen izenean zinegotzi ez ziren pertsonak ere ordezkari gisa joan ahal izatea. Horretarako, 2015eko apirilaren 30eko udalbatzan Partaidetzarako Arau Organikoaren 33. artikularen aldaketa onartutzat eman zen, baina Oroimen Historikoko, Ingurumeneko, Mugikortasuneko, Lankidetzako eta Gizarte Ekintzako erregelamenduak aurretik aldatu zirenez, ezin izan zen aukera hau jaso.

Ikusita 4 araudi hauek Partaidetza Araudi Organikoarekin zein Euskara eta Berdintasuneko erregelamenduekin koherente ez direla eta ikusita talde politikoen borondatea dela zinegotzi ez diren pertsonak ere ordezkari izateko aukera irekitzea...

Ingurumeneko, Mugikortasuneko, Oroimen Historikoko, Gizarte Ekintzako eta Lankidetzako erregelamenduen ZATI BAT ALDATZEKO honako ARAU PROPOSIZIO hau aurkezten dugu:

5.3.a. artikulua.

Hau jartzen duen tokian:

“...Udalean dauden udal talde bakoitzeko ordezkari izango den zinegotzi banak.”

Beste hau jartzea proposatzen dugu:

“...Udalean dauden udal talde bakoitzeko ordezkari izango den pertsona banak.”

En el proceso participativo, asociaciones populares, personal técnico y grupos municipales participaron, y por parte de los concejales y concejalas se recogió la propuesta de incluir lo siguiente en los nuevos reglamentos: Que pudieran acudir a ellos personas que no sean concejales en representación de los grupos políticos. Para ello, en el pleno de 30 de abril de 2015, se aprobó una modificación del artículo 33º de la Norma Orgánica de Participación, pero, dado que los reglamentos de, Memoria Histórica, Medio Ambiente, Movilidad y Acción Social se habían modificado con anterioridad, no recogen esa posibilidad.

Visto que esos cuatro reglamentos no son coherentes ni con la Norma Orgánica de Participación ni con los reglamentos de Euskara e Igualdad, y visto, que la voluntad de los grupos políticos es que se abra la posibilidad de que puedan ser representantes personas que no sean cargos electos...

Presentamos la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA DE MODIFICACIÓN DE UNA PARTE DE LOS REGLAMENTOS DE MEDIO AMBIENTE, MOVILIDAD, MEMORIA HISTÓRICA, ACCIÓN SOCIAL Y COOPERACIÓN:

Artículo 5.3.a

Donde dice:“... una Concejala o un concejal en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento”.

Proponemos recoger lo siguiente:

“... una persona en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento”.

a) Ingurumena, Mugikortasuna, Oroimen Historikoa, Gizarte Ekintza eta Lankidetzaren sektore kontseiluen araudiak:

11.3 artikulua.- Kontseiluaren eraketa

Ondokoa dio: "Udalean dauden udal talde bakoitza ordezkatzeko duen zinegotzi bat".

Esan behar luke: "Udalean dauden udal talde bakoitza ordezkatzeko duen pertsona bat".

15.2.a artikulua

Ondokoa dio: a-(...) Eta udalean dauden udal talde bakoitza ordezkatzeko duen zinegotzi bat".

Esan behar luke: a- "(...) eta Udalean dauden udal talde bakoitza ordezkatzeko duen pertsona bat".

b) Oroimen Historikokoaren Kontseilu Sektorialaren Araudia:

12.2 artikulua.- Eratzeko bilkura

Ondokoa dio: "Udalean dauden udal talde bakoitza ordezkatzeko duen zinegotzi bat".

Esan behar luke: "Udalean dauden udal talde bakoitza ordezkatzeko duen pertsona bat".

16.2.a artikulua

Ondokoa dio: a-(...) "Udalean dauden udal talde bakoitza ordezkatzeko duen zinegotzi bat".

Esan behar luke: a- "(...) "Udalean dauden

a) Reglamentos de los consejos sectoriales de Medio Ambiente, Movilidad, Memoria histórica, Acción Social y Cooperación:

Artículo 11.3.- Constitución del Consejo

Donde dice: "Una Concejala o Concejales en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento."

Debería decir: "una persona en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento"

Art 15.2a

Donde dice: a-(...) y un Concejales o Concejala en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento.

Debería decir: a- "(...) y una persona en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento"

b) Reglamento del consejo sectorial Memoria histórica:

Artículo 12.2.- Sesión Constitutiva.

Donde dice: "Una Concejala o Concejales en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento."

Debería decir: "una persona en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento"

Art 16.2a

Donde dice: a-(...) y un Concejales o Concejala en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento.

Debería decir: a- "(...) y una persona en

udal talde bakoitza ordezkatzeko duen pertsona bat”.

Zerbitzu Orokorretako 2015eko abenduaren 14ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, Udaltzari proposatzen zaio har dezala ondorengo

ERABAKIAK:

LEHENA: Hasieraz onartzea Ingurumena; Mugikortasuna; Oroimen historikoa; Gizarte ekintza eta Lankidetzako kontseilu sektorialetako erreglamenduen artikulua azalpen zati adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: - Aipatutako aldaketak jendaurrean ipintzea, 30 egunez, apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak arautzeko 7/1985 Legearen 49. artikulua agintzen duen moduan, hala nahi duten interesdunek errekamazioak eta iradokizunak aurkez ditzaten. Errekamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, behin betiko onartutzat hartuko dira aldaketak, esposizio atalean azaltzen den moduan.

Donostia, 2015eko abenduaren 14an

representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento.”

En sesión de 14 de diciembre 2015, la Comisión de Servicios Generales ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar inicialmente la modificación de los artículos de los reglamentos de los consejos sectoriales de Medio Ambiente; Movilidad; Memoria Histórica; Acción Social y Cooperación. en los términos descritos en la parte expositiva.

SEGUNDO: .- Someter las precedentes modificaciones a trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen pertinentes. En el caso de que éstas no se presenten se entenderá aprobada definitivamente la modificación de los artículos de los reglamentos de los consejos sectoriales de Medio Ambiente; Movilidad; Memoria Histórica; Acción Social y Cooperación. en los términos descritos en la parte expositiva.

San Sebastián, 14 de diciembre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”.

Eztabaida hasita, Axier Jaka Goikoetxea jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Axier Jaka Goikoetxea D. Loïc Alejandro, D. José Luis Arrúe Pintó y D^a. Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

9. Proposamena, ibilgailuak eta mugikortasuna aztertzeko batzorde ez-iraunkor bat sortzeari buruz.

“DONOSTIAKO IBILGAILUEI ETA MUGIKORTASUNARI BURUZKO BATZORDE EZ IRAUNKORRA ERATZEKO PROPOSAMENA

Indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoak 148. artikuluan ezartzen duenez, aukera egongo da, beste kasu batzuen artean, udal talde batek eskatuta eta Udalbatzak aurretiaz erabakita, gai zehatz baterako batzorde ez iraunkorrak eratzeko; azterketak egiteko, proposamenak prestatzeko nahiz antzeko beste gauza batzuetarako. Batzorde horiek ez dira ebazleak izango.

Ekimen honen helburua da mahai gainean jartzea gure hiriko mugikortasunaren inguruan eztabaidatzea merezi duten hainbat gai.

9. Proposición para la creación de una Comisión No Permanente sobre vehículos y movilidad.

“PROPOSICIÓN PARA LA CREACIÓN DE UNA COMISIÓN NO PERMANENTE SOBRE VEHÍCULOS Y MOVILIDAD EN DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

El vigente Reglamento Orgánico de Pleno, en su artículo 148, establece que se podrá, entre otros supuestos, a instancia de un Grupo Municipal y previo acuerdo de Pleno, constituir Comisiones No Permanentes para un asunto concreto, con fines de estudio, elaboración de propuestas u otros de naturaleza análoga, sin carácter resolutorio.

La presente iniciativa tiene por objeto poner encima de la mesa una serie de cuestiones sobre la movilidad en nuestra ciudad que merecen debate.

Alde batetik, gure hiriko kaleetan azken urteotan ikusten ari gara nabarmen ugaritu direla mugikortasun elementu berriak, hiri barruko joan-etorrietarako herritar askok erabiltzen dituztenak. Elementu horien artean daude, patineteak, segway-ak, longboard-ak edo monozikloak. Horiek mekanikoak edo ez mekanikoak dira, eta bidea egiten eta lekua hartzen ari dira mugikortasun ohitura hiritar eta iraunkor berrien barruan.

Gure hiriko espazioek prestatuta egon behar dute aupada horri aurre egiteko, eta arauak lan hori babestu behar dute, oinezkoen eta gure kaleetan erabiltzen diren hainbat motatako ibilgailuen arteko bizikidetasuna bermatuta.

Donostiako ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioari buruzko Ordenantza, 2006. urtekoa, gure hiriko bideetan pertsonen eta ibilgailuen trafikoa antolatzeaz arduratzen da, baita trafikoari, ibilgailu motordunen zirkulazioari eta bide segurtasunari buruz indarrean dagoen araudian ezarritakoa betearazteaz ere.

Hiri honetan mugitzeko erabiltzaile askok baliatzen dituzten elementuei dagokienez, aipatutako zirkulazio ordenantzaz jaso beharreko hainbat behar antzeman ditugu, Donostiako hiri mugikortasunak dituen premia berrietara egokitu ahal izateko. Horien artean, elementu hauekin lotutakoak daude:

Patinak, patineteak (motordunak edo motorrik gabeak), skate-ak, longboard-ak, segway-ak, monozikloak, etab. Egungo ordenantzak horiei buruzko bi artikulua besterik ez ditu (Ordenantzaren II. tituluko IV. kapitulua), eta

Por un lado, estamos viendo en nuestras calles que, en los últimos años, han proliferado de manera importante nuevos elementos de movilidad que usan muchos usuarios para sus desplazamientos urbanos. Patinetes, monopatinés, segways, longboards o monociclos son algunos de esos elementos que, de manera mecánica o no, se están abriendo paso y ganando terreno dentro de los nuevos hábitos de movilidad urbana y sostenible.

Los espacios de nuestra ciudad deben estar preparados para afrontar ese desafío y las normas deben acompañar ese trabajo garantizando la convivencia y la coexistencia de peatones y los diversos tipos de vehículos que se utilizan en nuestras calles.

La Ordenanza de Circulación de Vehículos y Peatones de San Sebastián, del año 2006, es la encargada de regular la ordenación del tráfico de personas y vehículos en las vías urbanas de nuestra ciudad, así como lo establecido en la normativa vigente en materia de tráfico, circulación de vehículos a motor y seguridad vial.

En relación a los elementos que muchos usuarios utilizan para desplazarse por esta ciudad, detectamos una serie de necesidades que deben tener cabida en la citada Ordenanza de Circulación, con el fin de adecuarse a las nuevas necesidades que tiene la movilidad urbana de San Sebastián. Entre ellas, las relacionadas con:

Patines, patinetes (con y sin motor), skates, longboards, segways, monociclos, etc. La Ordenanza actual sólo le dedica dos artículos (Capítulo IV del Título II de la Ordenanza), y sólo contempla el uso deportivo de algunos de

elementu horietako batzuen kirol erabilera bakarrik baimentzen du. Elementu horien guztien eta antzeko beste batzuen kirolaz kanpoko erabilera arautu beharra dago.

Atoiak, objektuak edo haurrak eramateko osagarriak.

Trizikloak, bizikleta taxiak, aldatutako zikloak, etab. Gailu mekanikoekin eta beste mota batzuetakoekin zirkulatzeko erabilera turistikoak edo aisiakoak arautu behar dira.

Gurpil aulkiak eta scooter elektrikoak. Ezgaitasunen bat edo mugikortasun urritua duten edo beste egoera batzuetan dauden erabiltzaileentzako erabilera arautu behar da.

Alderdi horiek eta beste batzuk, gure ustez, arautu egin behar dira ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioari buruzko Ordenantzaren, kutsatzailea ez den mugikortasun elektriko eta iraunkorrerako ekimenak sustatzeko asmoz.

Badira gure arreta eskatzen duten mugikortasunarekin lotutako beste alderdi batzuk. Besteak beste, zamalaren gaia jorratu nahi dugu (Ordenantzaren V. tituluko I. kapituluan dago araututa), sektoreko profesionalekin banaketa beharrak eta horien modu berriak aztertzeko eta, hala badagokio, indarrean dagoen araudia egokitzeko.

Era berean, ibien gaiari heldu nahi diogu (Ordenantzaren V. tituluko II. kapitulua), horren inguruko eztabaida urtetan atzeratzen ari delako eta premiazkoa delako zerbitzu horren gauzatzea eta eraginkortasuna hobetzeko erabakiak hartzea. Jakina, irekita gaude beste gai batzuk eztabaidatzeko, talde politikoek eta udalerraren barruan jardun esparrua duten kolektibo eta elkarteek heldu nahi badiete, ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioari buruzko

estos elementos. Es necesaria una regulación del uso no deportivo de todos estos elementos, y otros similares.

Remolques, accesorios porta-objetos o portañños.

Triciclos, bicitaxis, ciclos modificados, etc. Regular los usos turísticos o de ocio para circular con dispositivos mecánicos y de otro tipo.

Sillas de ruedas y scooters eléctricos. Regular su uso para usuarios con alguna discapacidad, movilidad reducida u otras situaciones.

Estos y otros aspectos, a nuestro entender, deben ser regulados en la Ordenanza de Circulación de Vehículos y Peatones, de cara a impulsar la promoción de iniciativas de movilidad eléctrica y sostenible, no contaminante.

Hay otros aspectos relacionados con la movilidad que demandan nuestra atención. Queremos abordar cuestiones tales como la carga y descarga (que aparece regulado en el Capítulo I del Título V de la Ordenanza), para estudiar las necesidades y nuevas formas de distribución con profesionales del sector y la adecuación, en su caso, de la normativa vigente.

También queremos abordar el tema de los vados (Capítulo II del Título V de la Ordenanza), pues lleva años demorándose el debate, y urge tomar decisiones de cara a mejorar la prestación y eficiencia de este servicio. Por supuesto, estamos abiertos al debate de otras cuestiones que quieran abordar los diversos grupos políticos, y colectivos y asociaciones con ámbito de actuación dentro del término municipal, de cara

2006ko Ordenantza egokitzeari begira.

a la adaptación de la Ordenanza de Circulación de Vehículos y Peatones del año 2006.

Horrenbestez, Talde Popularrak honako PROPOSAMEN hau aurkezten du hurrengo udalbatzen azter dadin:

Por todo lo expuesto, el Grupo Popular presenta la siguiente PROPOSICIÓN para ser tratada en el próximo Pleno:

Proposamena: Batzorde ez iraunkor bat eratzea hiriko mugikortasunarekin lotutako gaiak aztertzeko. Eztabaida zabal baten barruan, adibide gisa, besteak beste, honako gai hauei heldu nahi diegu: skate-en, longboard-en, segway-en, bizikletentzako atoiari, scooter elektrikoen bizikleta taxien eta bestelako mugikortasun elementuen erabilera Donostian. Era berean, gure hiriko zamalanak, ibiak eta talde politikoen eta agente sozialen intereseko bestelako gaiak aztertu nahi ditugu; hala badagokio, ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioari buruzko 2006ko Ordenantza egokitzeari begira.

Proposición: Constituir una Comisión no permanente para analizar diversas cuestiones relacionadas con la movilidad en la ciudad. Dentro de un debate amplio, a modo de ejemplo, se pretenden abordar cuestiones tales como la utilización de skates, longboards, segways, remolques para bicicletas, scooters eléctricos, bicitaxis y otros elementos de movilidad en San Sebastián. Asimismo, análisis de la carga y descarga, vados de nuestra ciudad y otras cuestiones de interés de grupos políticos y agentes sociales de cara a la adecuación, en su caso, de la Ordenanza de Circulación de Vehículos y Peatones, del año 2006.

Osaera: talde politiko bakoitzeko kide bana, boto haztaturako eskubidearekin. Batzordeak aukera izango du erabakitzen dituen kolektibo profesionalak eta agente sozialak gonbidatzeko, gauzatu beharreko lanak hobeto egiteko.

Composición: un miembro de cada Grupo político, con derecho a voto ponderado. La Comisión podrá invitar a los colectivos profesionales y agentes sociales que acuerde para un mejor desarrollo de los trabajos.

Iraupena: 9 hilabete.

Duración: 9 meses.

Bileren erregimena: gutxienez, hilean behin egingo dira.

Régimen de reuniones: se celebrará, al menos, una con carácter mensual.

Donostian, 2015eko abenduaren 4an

En San Sebastián, a 04 de Diciembre de 2015

José María Murguiondo Casal,
Talde Popularreko zinegotzia.”

José María Murguiondo Casal
Concejal Grupo Popular”

Eztabaida hasita, José María Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Axier Jaka Goikoetxea jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D^a Pilar Arana Pérez y D. Axier Jaka Goikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004h 2003-04

OGASUN BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

10. 2016 ekitaldirako Aurrekontuen hasierako onarpena.

“UDALBATZARI

Toki Ogasunei buruzko Legearen Testu Bateratua onartzen den 2/2004 Errege Dekretu Legegintzakoan, martxoaren 5ean onetsitakoan, 500/1990 Errege Dekretuan eta abenduaren 19ko 21/2003 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko udal entitateen aurrekontu-araudian xedatutakoarekin bat etorritz egin da 2016ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorraren Proiektua. Proiektu honek ondoko atalak ditu:

10. Aprobación inicial de Presupuestos para el ejercicio 2016.

“AL AYUNTAMIENTO EN PLENO

De conformidad con el Real Decreto Legislativo 2/2004 de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, el Real Decreto 500/1990 y la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, se ha procedido a confeccionar el Proyecto de Presupuesto General para el Ejercicio de 2016 integrado por:

- | | |
|---|--|
| 1º.- Donostiako Udalaren Aurrekontua. | 1º.- El Presupuesto del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián. |
| 2º.- Erakunde Autonomo
Administratiboaren Aurrekontua: Udal
Informatika Zentroa. | 2º.- El Presupuesto del Organismo Autónomo Administrativo Centro Informático Municipal. |
| 3º.- Erakunde Autonomo
Administratiboaren Aurrekontua: Udalaren
Musika eta Dantza Eskola. | 3º.- El Presupuesto del Organismo Autónomo Administrativo Escuela Municipal de Música y Danza. |
| 4º.- Erakunde Autonomo
Administratiboaren Aurrekontua: Kiroletako
Udal Patronatua. | 4º.- El Presupuesto del Organismo Autónomo Administrativo Patronato Municipal de Deportes. |
| 5º.- Donostiako Sustapena Sozietate
Anonimoaren Aurrekontua. | 5º.- El Presupuesto de la Sociedad Anónima Fomento de Donostia-San Sebastián. |
| 6º.- Balneario de la Perla del Oceano, S.L.
Sozietatearen Aurrekontua. | 6º.- El Presupuesto de la Sociedad del Balneario de la Perla del Océano, S.L. |
| 7º.- Donostiako Etxegintza Enpresa
Erakunde Publikoaren Aurrekontua. | 7º.- El Presupuesto de la Entidad Pública Empresarial de Vivienda Donostiako Etxegintza. |
| 8º.- Donostiako Hileta Zerbitzuak, Polloe
Sozietate Anonimoaren Aurrekontua. | 8º.-El Presupuesto de la Sociedad Anónima Polloe, Servicios Funerarios de Donostia-San Sebastián . |
| 9º.- Donostia Kultura Enpresa Erakunde
Publikoaren Aurrekontua. | 9º.- El Presupuesto de la Entidad Pública Empresarial de Donostia Kultura. |
| 10º.- Anoeta Kiroldegia Sozietate
Anonimoaren Aurrekontua. | 10º.- El Presupuesto de la Sociedad Anónima Anoeta Kiroldegia. |
| 11º.- Donostiako Tranbia Konpainia
Sozietate Anonimoaren Aurrekontua. | 11º.- El Presupuesto de la Compañía del Tranvía de San Sebastián, S.A. |
| 12º.- Donostia Turismo Sozietate
Anonimoaren Aurrekontua. | 12º.-El Presupuesto de la Sociedad Anónima Donostia Turismo. |
| Erakunde Autonomo Administratiboek eta | Los Organismos Autónomos Administrativos y |

udal-enpresek aurrekontu proiektuak eta iharduketak burutzeko proposamenak bidali dizkiote Udalari. Informazio honekin batera, bere iharduketan erabili diren dokumentuak bidali dituzte.

Aurrean aipatutakoan eta Udalak bere programa ezberdinetarako egindako proposamenetan oinarrituz egin da Aurrekontu Orokorren Proiektua. Dokumentu hau, beharrezkoa den dokumentazio eta eranskinekin Udal Plenoari eman zaio, honek bere onespena eman dezan.

Proiektu honek 2015eko abenduaren 15eko Ogasun Batzordean onartutako zuzenketa-ekonomikoko proposapenak jasotzen ditu.

Honenbestez, Ogasun Batzordeak onetsitako zuzenketa teknikoko zuzenketa-proposapenak (1. Eranskina) eta Urteko Aurrekontua Erabiltzeko Udal Arauari egindako zuzenketa (2.eranskina) txertatu dira.

Beraz, ondokoa onestea proposatzen da.

ERABAKIAK

LEHENENGOA.- Gastu ez finantzarioaren gehieneko muga 309.469.800,45 euro izatea.

BIGARRENA.- Donostiako Udalaren 2016ko ekitaldiaren Aurrekontu Proiektua onestea, 313.654.879,17 eurokoa.

HIRUGARRENA.- Erakunde Autonomo Administratiboaren, Udal Informatika Zentrua, 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 6.154.631,79 eurotan orekatua.

las empresas municipales, han remitido al Ayuntamiento Propuestas de Actuación y Proyectos de Presupuestos, respectivamente, acompañado de la correspondiente documentación.

En base a dichas actuaciones y a las Propuestas realizadas desde el propio Ayuntamiento para los distintos programas de actuación municipal, se ha formado el Proyecto de Presupuesto General que con los anexos y documentación complementaria exigida, se somete a la aprobación del Pleno de la Corporación.

Dicho Proyecto recoge las enmiendas de contenido económico aprobadas en la comisión de Hacienda el día 15 de diciembre de 2015.

Asimismo se han incorporado, las enmiendas de corrección técnica (anexo I) y las enmiendas a la Norma de Ejecución Presupuestaria (anexo II) aprobadas en dicha Comisión de Hacienda.

Por ello se propone la adopción de los siguientes

ACUERDOS

PRIMERO.- Fijar el límite de gasto no financiero en 309.469.800,45€

SEGUNDO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en la cifra de 313.654.879,17 euros.

TERCERO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 del Organismo Autónomo Administrativo Centro Informático Municipal, nivelado en la cifra de

6.154.631,79 euros.

LAUGARRENA.- Erakunde Autonomo Administratiboaren, Udalaren Musika eta Dantza Eskola, 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 4.792.543,70 eurotan orekatua.

CUARTO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 del Organismo Autónomo Administrativo Escuela Municipal de Música y Danza, nivelado en la cifra de 4.792.543,70 euros.

BOSTGARRENA.- Erakunde Autonomo Administratiboaren, Kiroletako Udal Patronatua, 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 14.844.680,11 eurotan orekatua.

QUINTO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 del Organismo Autónomo Administrativo Patronato Municipal de Deportes, nivelado en la cifra de 14.844.680,11 euros.

SEIGARRENA.- Donostiako Sustapen Sozietate Anonimoaren 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 11.784.152,65 eurotan zehaztua.

SEXTO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 de la Sociedad Anónima Fomento de Donostia-San Sebastián, cifrado en 11.784.152,65 euros.

ZAZPIGARRENA.- Balneario de la Perla del Océano S.L. Sozietatearen 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 596.180,00 eurotan zehaztua.

SÉPTIMO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 de la Sociedad del Balneario de la Perla del Océano, S.L. cifrado en 596.180,00 euros.

ZORTZIGARRENA.- Donostiako Etxegintza Enpresa Erakunde Publikoaren 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 17.902.609,09 eurotan orekatua.

OCTAVO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 de la Entidad Pública Empresarial de Vivienda Donostiako Etxegintza, nivelado en la cifra de 17.902.609,09 euros.

BEDERATZIGARRENA.- Donostiako Hileta Zerbitzuak, Polloe Sozietate Anonimoaren 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 1.491.972,05 eurotan zehaztua.

NOVENO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 de la Sociedad Anónima Polloe, Servicios Funerarios de Donostia-San Sebastián, cifrado en 1.491.972,05 euros.

HAMARGARRENA.- Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 27.696.407,22 eurotan orekatua.

DÉCIMO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 de la Entidad Pública Empresarial de Donostia Kultura, nivelado en la cifra de 27.696.407,22 euros.

HAMAIKAGARRENA.- Anoeta Kirolegia

UNDÉCIMO.- Aprobar el Proyecto de

Sozietatearen 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 974.130,75 eurotan zehaztua.

Presupuesto para el Ejercicio de 2016 de la Sociedad Anónima Anoeta Kiroldegia cifrado en 974.130,75 euros.

HAMABIGARRENA.- Donostiako Tranbia Konpainia Sozietate Anonimoaren 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 34.974.052,43 eurotan zehaztua.

DUODÉCIMO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 de la Compañía del Tranvía de San Sebastián S.A., cifrado en 34.974.052,43 euros.

HAMAHIRUGARRENA.- Donostia Turismo Sozietate Anonimoaren 2016ko Aurrekontu Proiektua onestea, 3.302.401,50 eurotan zehaztua.

DECIMOTERCERO.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto para el Ejercicio de 2016 de la Sociedad Anónima Donostia Turismo cifrado en 3.302.401,50 euros.

HAMALAU GARRENA.- Udalak honako konpromisu-kredituak onestea: 2017rako 34.931.970,48 euro, 2018rako 15.612.243,90 euro eta 2019rako 6.537.670,72 euro. Donostiako Etxegintza Enpresa Erakunde Publikoak 2017 ekitaldirako 15.886.936 euro konprometitzen ditu eta 12.317.240 euro 2018 ekitaldirako. Jarduera-plan hau, mailegu eta Eusko Jaurlaritzako diru-laguntzekin finantzatu da.

DECIMOCUARTO.- Comprometer créditos en el Ayuntamiento por importe de 34.931.970,48 euros para el ejercicio 2017, 15.612.243,90 euros para el ejercicio 2018 y 6.537.670,72 euros para 2019. La Entidad Pública Empresarial de Vivienda compromete 15.886.936 euros para el ejercicio 2017 y 12.317.240 euros para el ejercicio 2018. Este plan de actuaciones va a ser financiado mediante préstamos y subvenciones del Gobierno Vasco.

HAMABOSTGARRENA.- Aurrekontu Proiektuan agertzen diren Aurrekontu-exekuziorako Udal Arauak eta onartutako enmendakinaren bitartez egon diren aldaketak onestea.

DECIMOQUINTO.- Aprobar las Normas de Ejecución Presupuestaria que figuran en el Proyecto y su modificación a través de la enmienda aprobada.

HAMASEIGARRENA.- 2016rako udal-plantila onestea eta onespren hau Administrazio Publikoen Ministeritzara eta Eusko Jaurlaritzako Lehendakariatzara jakinaraztea, diktamen honekin batera doan dokumentuaren arabera.

DECIMOSEXTO.- Aprobar la plantilla de personal para 2016 conforme al documento que se adjunta al presente dictamen y comunicar dicho acuerdo al Ministerio de las Administraciones Públicas y al Departamento de Presidencia y Justicia del Gobierno Vasco.

HAMAZAZPIGARRENA.- Indarrean dauden Lege-xedapenetan ezarritako izapidegintza ematea espedienteari; honen ondorioz,

DECIMOSEPTIMO.- Que se dé al expediente la tramitación establecida en las Disposiciones Legales vigentes tal que si durante el período

arazko jendeaurreko erakustaldian erreklamaziorik aurkeztuko ez balitz, Aurrekontua behin-betikoz onetsia geratuko litzateke, inolako ondorengo akordiorik gabe.

reglamentario de exposición al público no se presentasen reclamaciones, el Presupuesto quedará definitivamente aprobado sin necesidad de posterior acuerdo.

Donostia-San Sebastián, 2015eko abenduaren 18an

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y
FINANZAS

EL TESORERO-DIRECTOR FINANCIERO

Fdo.: Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga”

Fdo.: Oscar Villasante Arbelaiz”

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Vispo jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak, Idazkari jaunak, Diruzaina-Finantza Zuzendari jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D^a. Amaia Martín Garín, D^a Miren Albistur Garmendia, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Vispo. D. Josu Ruiz Martín, Sr. Secretario, Sr. Tesorero-Director Financiero y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

OSOKO ZUZENKETEN BOZKETA: / VOTACIÓN DE ENMIENDAS A LA TOTALIDAD:

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO OSO ZUZENKETAREN BOZKETA:/
ENMIENDA A LA TOTALIDAD PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:**

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO OSOKO ZUZENKETAREN BOZKETA:/
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA A LA TOTALIDAD PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

**EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO ZUZENKETA
BOZKETA (2TIK 8RA): / VOTACIÓN DE ENMIENDAS SIN CONTENIDO ECONÓMICO (ENM. 2
A 8C) PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU:**

**EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 2. ZUZENKETAREN
BOZKETA:/**
**VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 2 PRESENTADA POR EL
GRUPO EH BILDU:**

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

**EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 3. ZUZENKETAREN
BOZKETA (EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK ADOSTUA):/**
**VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 3 PRESENTADA POR EL
GRUPO EH BILDU (TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE):**

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 22 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA:/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 4 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA:/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 6. ZUZENKETAREN BOZKETA (EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK ADOSTUA):/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 6 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU (TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE):

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 7. ZUZENKETAREN BOZKETA:/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 7 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 8. ZUZENKETAREN BOZKETA:/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 8 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 - EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 8.A ZUZENKETAREN BOZKETA (EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK ADOSTUA):/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 8A PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU (TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE):

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 8.B ZUZENKETAREN BOZKETA: /

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 8B PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO EDUKI EKONOMIKORIK GABEKO 8.C ZUZENKETAREN BOZKETA: /

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA SIN CONTENIDO ECONÓMICO Nº 8C PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

PP TALDEAREN ZATIZKO ZUZENKETA BOZKETA: / VOTACIÓN DE ENMIENDAS PARCIALES EL GRUPO PP:

PP TALDEAK AURKEZTUTAKO 1., 5., 8., 9. ETA 10. ZATIZKO ZUZENKETEN BOZKETA (EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUAK):/
VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS PARCIALES Nº 1, Nº 5, Nº 8, Nº 9 Y Nº 10 PRESENTADAS POR EL GRUPO PP (TRANSACCIONADAS CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE):

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
UNANIMIDAD.

PP TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ETA 11. ZATIZKO ZUZENKETEN BOZKETA (EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUAK):/
VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS PARCIALES Nº 2 Y Nº 11 PRESENTADAS POR EL GRUPO PP (TRANSACCIONADAS CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE):

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

PP TALDEAK AURKEZTUTAKO 3. ETA 7. ZATIZKO ZUZENKETEN BOZKETA (EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUAK):/
VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS PARCIALES Nº 3 Y Nº 7 PRESENTADAS POR EL GRUPO PP (TRANSACCIONADAS CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE):

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

PP TALDEAK AURKEZTUTAKO 4. ZATIZKO ZUZENKETAREN BOZKETA (EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUA):/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PARCIAL Nº 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP
(TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE):

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI
DONOSTIA.**

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI
DONOSTIA.**

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

PP TALDEAK AURKEZTUTAKO 6. ZATIZKO ZUZENKETAREN BOZKETA (EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUA):/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PARCIAL Nº 6 PRESENTADA POR EL GRUPO PP
(TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE):

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

TALDE GUZTIENTZAKO FINANTZAKETA DARAMATEN SARREREN ETA FINANTZAKARGEN ZATIZKO ZUZENKETA BOZKETA: / VOTACIÓN DE ENMIENDAS PARCIALES DE INGRESOS Y CARGA FINANCIERA QUE CONLLEVAN FINANCIACIÓN PARA TODOS LOS GRUPOS:

PP TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ETA 2. ZUZENKETA BOZKETA (SARRERA ARRUNTA HANDITZEA EDO HARI ERANSTEA):/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 1 Y Nº 2 PRESENTADAS POR EL GRUPO PP (AUMENTO O ADICIÓN DE INGRESO CORRIENTE):

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 - (6) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 16 - (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 2 - IRABAZI DONOSTIA.

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 - (6) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 16 - (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 2 - IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 17. (SARRERA ARRUNTA HANDITZEA), 62. (KAPITAL SARRERA HANDITZEA), 150. (SARRERA ARRUNTA HANDITZEA -SUSTAPENA-), 151. (SARRERA ARRUNTA HANDITZEA -SUSTAPENA-) ETA 152. (SARRERA ARRUNTA HANDITZEA -SUSTAPENA-) ZUZENKETEN BOZKETA: /

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 17 (AUMENTO DE INGRESO CORRIENTE), Nº 62 (AUMENTO DE INGRESO DE CAPITAL), Nº 150 (AUMENTO DE INGRESO CORRIENTE -FOMENTO-), Nº 151 (AUMENTO DE INGRESO CORRIENTE -FOMENTO-) Y Nº 152 (AUMENTO DE INGRESO CORRIENTE -FOMENTO-) PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 19 - (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 - IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 - EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 19 - (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 - IRABAZI DONOSTIA.

EH TALDEAK AURKEZTUTAKO 20. ZUZENKETAREN BOZKETA (GASTU ARRUNTA GUTXITZEA EDO KENTZEA): /

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 20 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU (DISMINUCIÓN O SUPRESIÓN DE GASTO CORRIENTE):

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 16 - (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 5 - (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 - EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 16 - (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 5 - (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAREN FINANTZAKETA SORTZEN DUTEN ZUZENKETEN BOZKETA: / VOTACIÓN DE ENMIENDAS DE GENERACIÓN DE FINANCIACIÓN DEL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 2., 3., 4., 5., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27. ETA 28. ZUZENKETEN BOZKETA (GASTU ARRUNTA ETA KAPITAL GASTUA GUTXITZEA):/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 2, Nº 3, Nº 4, Nº 5, Nº 17, Nº 18, Nº 19, Nº 20, Nº 21, Nº 22, Nº 23, Nº 24, Nº 25, Nº 26, Nº 27 Y Nº 28 (DISMINUCIÓN DE GASTO CORRIENTE Y DE CAPITAL) PRESENTADAS POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

PP TALDEAREN FINANTZAKETA SORTZEN DUTEN ZUZENKETEN BOZKETA: / VOTACIÓN DE ENMIENDAS DE GENERACIÓN DE FINANCIACIÓN DEL GRUPO PP:

PP TALDEAK AURKEZTUTAKO 10., 11., 12., 13. ETA 15. ZUZENKETEN BOZKETA (KAPITAL GASTUA GUTXITZEA):/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 10, Nº 11, Nº 12, Nº 13 Y Nº 15 PRESENTADAS POR EL GRUPO PP (DISMINUCIÓN DE GASTO DE CAPITAL):

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 22 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.

EH BILDU TALDEAREN FINANTZAKETA SORTZEN DUTEN ZUZENKETEN BOZKETA:/

VOTACIÓN DE ENMIENDAS DE GENERACIÓN DE FINANCIACIÓN DEL GRUPO EH BILDU:

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 18., 19., 22. ETA 67. ZUZENKETEN BOZKETA (GASTU ARRUNTA ETA KAPITAL GASTUA GUTXITZEA):/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 18, Nº 19, Nº 22 Y Nº 67 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU (DISMINUCIÓN DE GASTO CORRIENTE Y DE CAPITAL):

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 21. ETA 63. ZUZENKETEN BOZKETA (GASTU ARRUNTA ETA KAPITAL GASTUA GUTXITZEA):/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 21 Y Nº 63 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU (DISMINUCIÓN DE GASTO CORRIENTE Y DE CAPITAL):

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 23., 24., 69., 70., 71., 72., 73., 74., 75., 76., 77., 78., 79., 81., 82., 83., 84., 130., 131., 132., 133., 134., 135., 161., 169., 175., 176. ETA 177. ZUZENKETEN BOZKETA (GASTU ARRUNTA ETA KAPITAL GASTUA GUTXITZEA):/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 23, Nº 24, Nº 69, Nº 70, Nº 71, Nº 72, Nº 73, Nº 74, Nº 75, Nº 76, Nº 77, Nº 78, Nº 79, Nº 81, Nº 82, Nº 83, Nº 84, Nº 130, Nº 131, Nº 132, Nº 133, Nº 134, Nº 135, Nº 161, Nº 169, Nº 175, Nº 176 Y Nº 177 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU (DISMINUCIÓN DE GASTO CORRIENTE Y DE CAPITAL):

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6- EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV,

(7) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2- IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 25. ZUZENKETAREN BOZKETA (GASTU ARRUNTA GUTXITZEA):/

VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 25 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU (DISMINUCIÓN DE GASTO CORRIENTE):

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6- EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 21 – (9) EAJ-PNV,

(7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 64., 153. ETA 154. ZUZENKETEN BOZKETA (KAPITAL GASTUA GUTXITZEA):/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 64, Nº 153 Y Nº 154 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU (DISMINUCIÓN DE GASTO DE CAPITAL):

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 - (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 - (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV,

(7) PSE-EE, (3) PP.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 66., 68. ETA 80. ZUZENKETEN BOZKETA (KAPITAL GASTUA GUTXITZEA):/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 66, Nº 68 Y Nº 80 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU (DISMINUCIÓN DE GASTO DE CAPITAL):

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

**IRABAZI DONOSTIA, PP ETA EH BILDU TALDEEN GASTU ZUZENKETEN BOZKETA:/
VOTACIÓN DE ENMIENDAS DE GASTO DEL GRUPO IRABAZI DONOSTIA, GRUPO PP Y
GRUPO EH BILDU:**

AURREKO FINANTZAKETA SORTZEN DUTEN ZUZENKETEK AURRERA EGIN EZ DUTENEZ, BERTAN BEHERA GELDITZEN DIRA FINANTZAKETA FALTAGATIK IRABAZI DONOSTIA TALDEAREN (6., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 30., 31., ETA 32.), PP TALDEAREN (4., 5., 6., 7., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29. ETA 30.) ETA EH BILDU TALDEAREN (26., 28., 29., 30., 31., 32., 33., 34., 35., 36., 37., 38., 39., 40., 41., 42., 43., 44., 45., 46., 47., 48., 49., 50., 51., 52., 53., 54., 55., 56., 57., 58., 59., 60., 61., 85., 86., 87., 88., 89., 90., 91., 92., 93., 94., 95., 96., 97., 98., 99., 100., 101., 102., 103., 104., 105., 106., 107., 108., 109., 110., 111., 112., 113., 114. ETA 115.) ZUZENKETAK./

AL NO PROSPERAR NINGUNA DE LAS ENMIENDAS PRECEDENTES DE GENERACIÓN DE FINANCIACIÓN, LAS ENMIENDAS DE GASTO PRESENTADAS POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA (Nº 6, Nº 7, Nº 8, Nº 9, Nº 10, Nº 11, Nº 12, Nº 13, Nº 14, Nº 15, Nº 16, Nº 30, Nº 31, Y Nº 32) POR EL GRUPO PP (Nº 4, Nº 5, Nº 6, Nº 7, Nº 16, Nº 17, Nº 18, Nº 19, Nº 20, Nº 21, Nº 22, Nº 23, Nº 24, Nº 25, Nº 26, Nº 27, Nº 28, Nº 29 Y Nº 30) Y POR EL GRUPO EH BILDU (Nº 26, Nº 28, Nº 29, Nº 30, Nº 31, Nº 32, Nº 33, Nº 34, Nº 35, Nº 36, Nº 37, Nº 38, Nº 39, Nº 40, Nº 41, Nº 42, Nº 43, Nº 44, Nº 45, Nº 46, Nº 47, Nº 48, Nº 49, Nº 50, Nº 51, Nº 52, Nº 53, Nº 54, Nº 55, Nº 56, Nº 57, Nº 58, Nº 59, Nº 60, Nº 61, Nº 85, Nº 86, Nº 87, Nº 88, Nº 89, Nº 90, Nº 91, Nº 92, Nº 93, Nº 94, Nº 95, Nº 96, Nº 97, Nº 98, Nº 99, Nº 100, Nº 101, Nº 102, Nº 103, Nº 104, Nº 105, Nº 106, Nº 107, Nº 108, Nº 109, Nº 110, Nº 111, Nº 112, Nº 113, Nº 114 Y Nº 115) DECAEN POR FALTA DE FINANCIACIÓN.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 163. ETA 165. ZUZENKETEN BOZKETA:/

VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS Nº 163 Y Nº 165 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROL
PARTEA**

**11. Interpelazioa, EH BILDU Taldeak egina,
Garbera handitzearen gainekoa.**

“EH Bildu udal taldearen bozeramaile Amaia Almirall Lopez de Luzuriagak, Udalbatzaren Organo Araudiko 97. artikulua ematen duen babesa aintzatzat hartu eta Garbera handitzearen gaineko INTERPELAZIO ZUZEN hau egin behar dio alkateari, Udalbatzan azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Gobernu Batzarrak onartutako 2016ko aurrekontu proiektuak 7.000.000 euro sartzea jasotzen du Garbera handitzetik.

Harrigarria da lursail jakin eta zehatz batetik hainbesteko diru sarrera izateko aurreikuspen hori izatea. Alde batetik, Plan Orokorraren aurreikuspenak betetzeko asko falta delako oraindik. Eta bestetik, Eusko Jaurlaritza lurralde antolaketaz egiten ari den azterketa

II

**PARTE DE INFORMACIÓN, IMPULSO Y
CONTROL**

**11. Interpelación presentada por el Grupo
EH BILDU sobre la ampliación de Garbera.**

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, Portavoz del Grupo Municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 97 del Reglamento Orgánico de Pleno presenta la siguiente INTERPELACIÓN DIRECTA al alcalde, para su tratamiento en Pleno, sobre la ampliación de Garbera.

JUSTIFICACIÓN

El Proyecto de presupuestos para el 2016 aprobado por Junta de Gobierno recoge unos ingresos de un total de 7.000.000 de euros por la ampliación de Garbera.

Sorprende esta previsión de incremento en una parcela concreta y determinada cuando, de un lado, las previsiones contenidas actualmente en el Plan General están muy lejos de agotarse; por otro lado, todos los análisis que se están haciendo por el Gobierno Vasco sobre

guztiek erakusten dutelako gaur egun den eskaintza nahikoa eta gehiegi dela eta ez dela komeni eraikigarritasunik handitzea. Eta baita hori baino gehiago ere: handitze horiek txarrak direla ere jotzen dute.

Ez dago ezeren azterketarik beste merkataritza garapenik behar dela dioenik. Hori dela eta, ez dakigu zer interes izan daitekeen esaten ari garen proposamen hori egiteko, Garberaren jabe den enpresaren interes nabarmenaz gainera.

Hori dela eta, hauxe da gure INTERPELAZIO ZUZENA

1.- Zergatik jo da egokitzat Garbera handitzea, Donostiaren interes orokorrenzat beharrezkoa edo komenigarria dela justifikatzen edo babesten duen txosten bat bera ere izan ez arren?

2.- Zer dela eta jaso da Gobernu Batzarrak onartutako 2016ko aurrekontu proiektuan eragiketa horretatik 7.000.000 euro bilduko direla, nahiz eta eragiketa onartu gabe izan eta proposamena lege aldetik bideragarria den ere jakin ez?

3.- Zergatik ez dira aintzakotzat hartzen Eusko Jaurjaritza alde horretatik egiten ari den antolaketa aurreikuspenak?

Donostia, 2015eko abendaren 4a

Izpta.: Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
EH Bildu udal taldearen bozeramailea.”

ordenación territorial demuestran que la actual oferta es más que suficiente y se muestran contrarios a incrementos de la edificabilidad. Es más, se llega a considerar contraproducente dichas ampliaciones.

No existe ningún estudio que indique que sea necesario nuevos desarrollos comerciales. Por lo que no se sabe a qué intereses obedece la citada propuesta, más allá del evidente para la empresa propietaria.

Por todo ello presentamos la siguiente INTERPELACIÓN DIRECTA

1.- ¿Por qué motivos considera adecuada la ampliación de Garbera, cuando no hay ningún informe que justifique o avale la necesidad o conveniencia de la misma para los intereses generales de Donostia?

2.- ¿Por qué motivos se ha incluido una previsión de ingresos de 7.000.000 de euros por dicha operación en el Proyecto de Presupuestos 2016 aprobado por Junta de Gobierno, sin que la misma se haya aprobado y desconociendo la viabilidad jurídica de la citada propuesta?.

3.- ¿Por qué motivos ignora las previsiones de ordenación que está realizando el Gobierno Vasco al respecto?

En Donostia a 4 de Diciembre de 2015

Fdo.: Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
Portavoz del Grupo Municipal de EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutarán Ferré y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

III

MOZIOAK

III.1

MOZIO ARRUNTAK

III.1.12. Mozio arrunta, IRABAZI DONOSTIA Taldeak egina, energia zuzenean handizkako merkatuan erosteari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garin naizen honek, Udaltzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo MOZIO ARRUNTA aurkezten dut, ENERGIA ZUZENEAN HANDIZKAKO MERKATUAN EROSTEA dela eta, Udaltzaren aztertzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Argindarraren kontsumitzaile guztiak hartzen dira kontsumitzaile kualifikatutzat; hartara, argindarraren kontsumitzaile orori onartu zaio hornitzailea aukeratzeko eskubidea, eta, tentsio altuko argindarraren kontsumitzaileei dagokienez, tarifa orokorrak kendu dira. Halaxe dago jasota Sektore Publikoaren 24/2013 Legean (54/1997 eta 17/2007 legeak indargabetu ditu, eta argindarra ekoitzi, banatu eta merkaturatzearen merkaturatzea antolatu du).

III

MOCIONES

III.1

MOCIONES ORDINARIAS

II.1.12. Moción ordinaria presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la compra de energía directamente en el mercado mayorista.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre LA COMPRA DE ENERGÍA DIRECTAMENTE EN EL MERCADO MAYORISTA.

JUSTIFICACIÓN

Conforme a lo dispuesto en la Ley 24/2013 del Sector Eléctrico, que deroga la Ley 54/1997 y la Ley 17/2007 y por la que se organiza el mercado de producción, distribución y comercialización de la energía eléctrica, todos los consumidores de energía eléctrica tienen la consideración de consumidores cualificados, reconociéndose de este modo el derecho de todo consumidor eléctrico a elegir suministrador y, respecto a los consumidores

Toki Araubidearen Oinarrien Legeko 25. artikuluan hau zehaztu dute: «Artikulu honetan aipatutako arloetako udal eskumenak legez zehaztuko dira. Toki zerbitzuak ezartzearen komenigarritasuna ebaluatu beharko da, deszentralizazioa, efizientzia, egonkortasuna eta finantza sostengagarritasuna».

Era berean, 86. artikuluan hau dio: «Toki erakundeek jarduera ekonomikoak egiteko ekimen publikoaz baliatu daitezke, baldin aurrekontu egonkortasunaren helburua eta bere eskumenak baliatzearen finantza sostengarritasunaren helburua betetzea bermatuta badago. Neurriaren komenigarritasuna eta egokitasuna egiaztatzeko espedientearen justifikatu beharko da ekimenak udal ogasunaren multzoa finantzetan sostengagarri izatea arriskuan ez duela jartzen. Hor jaso beharko da merkatuaren analisi bat, gai hauek hartuta: dagoen eskaintza eta eskaria, errentagarritasuna, eta toki jarduerak enpresa lehiaren gainean izan ditzakeen eraginak».

Energia zuzenean handizkako merkatuan erostea abian jarri da, aitzindari izanik, beste hainbat udaletan, hala nola Aviles hirian (Asturias). Han, energia erosteko sistema berriarekin lortutako emaitzei esker, Avilesko bizilagunek argindar fakturaren % 20 inguru aurreztu dute, eta aurrezki horri esker beste aurrekontu sail batzuk handituko dira, hala nola gizarte zerbitzuena.

Esperientzia horretatik abiatuta, erakunde asko interesatu dira argindarra zuzenean erosteaz, adibidez Coruña Unibertsitatea:

de alta tensión, se suprimen la tarifas generales.

En el Artículo 25 de la Ley de Bases de Régimen Local se especifica que: “Las competencias municipales en las materias enunciadas en este artículo se determinarán por Ley debiendo evaluar la conveniencia de la implantación de servicios locales conforme a los principios de descentralización, eficiencia, estabilidad y sostenibilidad financiera”.

Asimismo en su artículo 86 se dice: “Las Entidades Locales podrán ejercer la iniciativa pública para el desarrollo de actividades económicas, siempre que esté garantizado el cumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria y de la sostenibilidad financiera del ejercicio de sus competencias. En el expediente acreditativo de la conveniencia y oportunidad de la medida habrá de justificarse que la iniciativa no genera riesgo para la sostenibilidad financiera del conjunto de la Hacienda municipal debiendo contener un análisis del mercado, relativo a la oferta y a la demanda existente, a la rentabilidad y a los posibles efectos de la actividad local sobre la concurrencia empresarial”.

La compra de energía directamente en el mercado mayorista se ha puesto en marcha de forma pionera en otros ayuntamientos como el de Avilés en Asturias, cuyos resultados obtenidos con el nuevo sistema de adquisición de energía han permitido que los vecinos y vecinas de Avilés se ahorren alrededor de un 20% en la factura eléctrica, ahorro que repercutirá en el incremento de otras partidas presupuestarias como servicios sociales.

A partir de esta experiencia muchas instituciones se han interesado por la compra directa de energía, como la Universidad de la

ikasturtea hastearekin, argindarraren handizkako merkatuan argindarra zuzenean erosteko bere azterlan proiektuan hiru fakultate sartu ditu.

Irabazi alderdikook nahi dugu Donostiako Udala izan dadila berrikuntzara batzen diren erakundeetako bat. Hala, Gobernu taldeari proposatzen diogu abiaraz dezala azterlan tekniko bat, datozen hilabeteetan energiaren zuzeneko erosketa ezarri ahal izan dezagun eta kontu sail horretako gastua murrizt dadin.

Behin azterlana bukatuta, Donostiako Udalak alta hartu beharko luke Energiaren Iberiar Merkatuko Operadorean (OMIE), eta dagozkion izapideak egin beharko lituzke Industria, Energia eta Turismo Ministerioan. Prozesu hori udal teknikariek egin dezakete, ohiz kanpoko gasturik eragin gabe. Izan ere, administrazio prozesua da gehienbat, eta gure gobernu taldearen borondate politikoa besterik ez du behar.

Horregatik, Irabazitik eskatzen dugu Gobernu Taldeak ekin diezaiola lanari eta energia aurrezpena lehenbailehen Udalera hel dadin lan egin dezatela.

Horregatik aurkezten dugu ondorengo

MOZIO ARRUNTA

Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari ezen, bere erosketa-zentralaren bidez, jo dezala argindarraren handizkako merkatura zuzeneko kontsumitzailetzat, Gipuzkoako udalentsako energia erosteko.

Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio

Coruña, que ha iniciado el curso académico incluyendo a tres facultades en su proyecto de estudio para la adquisición de energía directa en el mercado mayorista de electricidad.

Desde Irabazi queremos que el ayuntamiento donostiarra sea una de las instituciones que se suman también a la innovación. Así, planteamos al equipo de gobierno que ponga en marcha un estudio técnico para que en los próximos meses podamos implantar la compra directa de energía y reducir el gasto en esta partida.

Una vez terminado el estudio, el Ayuntamiento de Donostia tendría que darse de alta en el Operador de Mercado Ibérico de Energía (OMIE) y realizar los correspondientes trámites en el Ministerio de Industria, Energía y Turismo. Este proceso puede ser realizado por personal técnico del Ayuntamiento, sin provocar gastos extraordinarios, puesto que es un proceso más bien administrativo y no requiere otra cosa que voluntad política de nuestro equipo de gobierno.

Por ello, desde Irabazi solicitamos que el equipo de Gobierno se ponga “manos a la obra” y hagan que el ahorro energético llegue con celeridad al Ayuntamiento.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCION ORDINARIA

El Pleno del Ayuntamiento insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa para que, a través de su central de compras, acuda al mercado mayorista de electricidad como consumidor directo para la compra de la energía de los municipios guipuzcoanos.

El Pleno del Ayuntamiento insta a la Diputación

Gipuzkoako Foru Aldundiari lurraldeko udalerriekin batera ikerlan bat egiteko, izan litezkeen energia soberakinak gizarte talde behartsuenei laga edo donazio modura emateko, energia pobretasuna murrizte aldera.

Foral de Gipuzkoa a que elabore un estudio en colaboración con los municipios del territorio para la cesión o donación de los sobrantes de energía que se produjesen a los colectivos sociales menos favorecidos para reducir la pobreza energética.

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Axier Jaka Goikoetxea jaunak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Jose María Murguiondo Casal, D. Axier Jaka Goikoetxea y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.

IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA /
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA /
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

12. GAIAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DEL ASUNTO Nº
12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

12. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DEL ASUNTO Nº 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

“Udalbatzak, bi mila eta hamabosteko abenduaren hogeita bii egindako ohiko bilkuran, Udalak energia zuzenean handizkako merkatuan erosteari buruz IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztutako mozio arrunta onartu zuen. Mozio horretan, Udalbatzak onartutako bi zuzenketa sartu dira, EAJ/PNV eta PSE-EE elkarrekin aurkeztutakoak; batek kendu egiten ditu azalpen zatiko 6., 7. eta 8. paragrafoak eta horien ordezkari bat jasotzen du, eta besteak xedapen zatiko 2. puntua aldatzen du. Hortaz, testua honela gelditu da:

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintidós de diciembre de dos mil quince, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la compra de energía directamente en el mercado mayorista, que incorpora dos enmiendas aprobadas, presentadas conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, una de sustitución de los párrafos 6, 7 y 8 de la parte expositiva por un único párrafo y otra de sustitución del punto 2º de la parte dispositiva, quedando el texto como sigue:

“Argindarraren kontsumitzaile guztiak hartzen dira kontsumitzaile kualifikatutzat; hartara, argindarraren kontsumitzaile orori onartu zaio hornitzailea aukeratzeko eskubidea, eta, tentsio altuko argindarraren kontsumitzaileei dagokienez, tarifa orokorrak kendu dira. Halaxe dago jasota Sektore Publikoaren 24/2013 Legean (54/1997 eta 17/2007 legeak indargabetu ditu, eta argindarra ekoitzi, banatu eta merkaturatzearen merkaturatua antolatu du).

“Conforme a lo dispuesto en la Ley 24/2013 del Sector Eléctrico, que deroga la Ley 54/1997 y la Ley 17/2007 y por la que se organiza el mercado de producción, distribución y comercialización de la energía eléctrica, todos los consumidores de energía eléctrica tienen la consideración de consumidores cualificados, reconociéndose de este modo el derecho de todo consumidor eléctrico a elegir suministrador y, respecto a los consumidores de alta tensión, se suprimen la tarifas generales.

Toki Araubidearen Oinarrien Legeko 25. artikuluan hau zehaztu dute: «Artikulu honetan aipatutako arloetako udal eskumenak legez

En el Artículo 25 de la Ley de Bases de Régimen Local se especifica que: “Las competencias municipales en las materias

zehaztuko dira. Toki zerbitzuak ezartzearen komenigarritasuna ebaluatu beharko da, deszentralizazioa, efizientzia, egonkortasuna eta finantza sostengarritasuna».

Era berean, 86. artikuluan hau dio: «Toki erakundeek jarduera ekonomikoak egiteko ekimen publikoaz balia daitezke, baldin aurrekontu egonkortasunaren helburua eta bere eskumenak baliatzearen finantza sostengarritasunaren helburua betetzea bermatuta badago. Neurriaren komenigarritasuna eta egokitasuna egiaztatzeko espedientean justifikatu beharko da ekimenak udal ogasunaren multzoa finantzetan sostengagarri izatea arriskuan ez duela jartzen. Hor jaso beharko da merkatuaren analisi bat, gai hauek hartuta: dagoen eskaintza eta eskaria, errentagarritasuna, eta toki jarduerak enpresa lehiaren gainean izan ditzakeen eraginak».

Energia zuzenean handizkako merkatuan erostea abian jarri da, aitzindari izanik, beste hainbat udaletan, hala nola Aviles hirian (Asturias). Han, energia erosteko sistema berriarekin lortutako emaitzei esker, Avilesko bizilagunek argindar fakturaren % 20 inguru aurreztu dute, eta aurrezki horri esker beste aurrekontu sail batzuk handituko dira, hala nola gizarte zerbitzuena.

Esperientzia horretatik abiatuta, erakunde asko interesatu dira argindarra zuzenean erosteaz,

enunciadas en este artículo se determinarán por Ley debiendo evaluar la conveniencia de la implantación de servicios locales conforme a los principios de descentralización, eficiencia, estabilidad y sostenibilidad financiera».

Asimismo en su artículo 86 se dice: “Las Entidades Locales podrán ejercer la iniciativa pública para el desarrollo de actividades económicas, siempre que esté garantizado el cumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria y de la sostenibilidad financiera del ejercicio de sus competencias. En el expediente acreditativo de la conveniencia y oportunidad de la medida habrá de justificarse que la iniciativa no genera riesgo para la sostenibilidad financiera del conjunto de la Hacienda municipal debiendo contener un análisis del mercado, relativo a la oferta y a la demanda existente, a la rentabilidad y a los posibles efectos de la actividad local sobre la concurrencia empresarial”.

La compra de energía directamente en el mercado mayorista se ha puesto en marcha de forma pionera en otros ayuntamientos como el de Avilés en Asturias, cuyos resultados obtenidos con el nuevo sistema de adquisición de energía han permitido que los vecinos y vecinas de Avilés se ahorren alrededor de un 20% en la factura eléctrica, ahorro que repercutirá en el incremento de otras partidas presupuestarias como servicios sociales.

A partir de esta experiencia muchas instituciones se han interesado por la compra

adibidez Coruñako Unibertsitatea: ikasturtea hastearekin, argindarraren handizkako merkatuan argindarra zuzenean erosteko bere azterlan proiektuan hiru fakultate sartu ditu.

Donostiako Udalak uste du halako prozesuak konplikatuak direla, egin beharreko izapide eta gestioak ez baitira batere errazak, batez ere udal txikientzat, eta, beraz, energia handizkako merkatuan erosi nahi izanez gero, GFaren Erosketa Zentralaren bidez egin beharko litzatekeela. Izan ere, gaur egun hark erosten du hala gure Udalak nola Gipuzkoako beste udal batzuek kontsumitzen duten energia.

Horregatik, Irabazitik eskatzen dugu Gobernu Taldeak ekin diezaiola lanari eta energia aurrezpena lehenbailehen Udalera hel dadin lan egin dezatela.

Horregatik aurkezten dugu ondorengo

MOZIO ARRUNTA

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari ezen, bere erosketa-zentralaren bidez, jo dezala argindarraren handizkako merkatura zuzeneko kontsumitzailatzat, Gipuzkoako udalentsako energia erosteko.

2. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari azterketa bat

directa de energía, como la Universidad de la Coruña, que ha iniciado el curso académico incluyendo a tres facultades en su proyecto de estudio para la adquisición de energía directa en el mercado mayorista de electricidad.

Desde este ayuntamiento entendemos que, al ser procesos complicados por los trámites y gestiones nada fáciles de realizar, especialmente para los ayuntamientos de menor tamaño, la compra de energía al mercado mayorista, se debería hacer a través de la central de compras de la DFG, que es quien a día de hoy se encarga de la compra de la energía que consume tanto nuestro ayuntamiento como otros del territorio guipuzcoano.

Por ello, desde Irabazi solicitamos que el equipo de Gobierno se ponga “manos a la obra” y hagan que el ahorro energético llegue con celeridad al Ayuntamiento.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCION ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa para que, a través de su central de compras, acuda al mercado mayorista de electricidad como consumidor directo para la compra de la energía de los municipios guipuzcoanos.

2. El Pleno del Ayuntamiento insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que

egin dezala energia handizkako merkatuan erosteak zer onura dakartzan kalkulatzeko eta erosketa horretatik lortutako aurrezkiak gizarte politiketara bideratzeko". =====

*elabore un estudio para que, una vez calculados los beneficios de la compra en el mercado mayorista de energía, el ahorro obtenido de esa compra se destine a políticas de carácter social".
=====*

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiatagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko urtarilaren hamaikan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a once de diciembre de dos mil dieciséis.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso"

3. PUNTUAREN BOTAZIOA EGIN BAZEN ERE, EZ ZEGOEN PUNTU HORI, EZ BAITZEN ONARTU ERANSTEN PROPOSATUTAKO ZUZENKETA (2. ZUZENKETA, EH BILDU TALDEAK AURKEZTUA).

ERRÓNEAMENTE SE VOTÓ UN PUNTO 3º QUE NO EXISTÍA POR NO HABER SIDO APROBADA LA ENMIENDA QUE LA PROPONÍA COMO ADICIONAL (ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU).

ATSEDENALDIA

RECESO

14:10EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:10AK DIRENEAN.

SIENDO LAS 14:10, SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN, CUANDO SON LAS 15:10H.

III.1.13. Mozio arrunta, IRABAZI DONOSTIA Taldeak egina, prostituziora bideratutako emakume, neska eta mutil trafikorik gabeko hirien sarera gehitzeko.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martín Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, prostituziora bideratutako emakume, neska eta mutil trafikorik gabeko hirien sarera gehitzeko MOZIO ARRUNT hau aurkezten dio Udalbatzari azterkizun.

JUSTIFIKAZIOA

Prostituzioa abolitu beharreko esplotazio modu bat da eta ez, arautu beharreko profesio bat, muturreko genero indarkeriaren adierazpide bat delako: emakume eta gizonezko prostituituek jasan behar dutena beste testuinguru batzuetan sexu abusutzat eta behin eta berrizko bortxaketatzat jotzen denaren parekoa da. Dirua ordaintzeak bihur al dezake abusu hori “lan sexuala” izena jarri nahi zaion «enplegu»?

Harreman patriarkalak legitimatzen ditu inplizituki prostituzioa arautzeak: emakume eta gizonen arteko harreman eredu asimetrikoa onartzea litzateke, emakumeak mendean jartzeko eta edukitzeko sistema bat ezartzea eta antolatzea, eta berdintasunaren alde zenbait hamarkadaz egindako lana ezabatzea.

III.1.13. Moción ordinaria presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para sumarse a la red de ciudades libres del tráfico de mujeres, niñas y niños destinados a la prostitución.

“Amaia Martín Garin, Portavoz del Grupo Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SUMARSE A LA RED DE CIUDADES LIBRES DEL TRÁFICO DE MUJERES, NIÑAS Y NIÑOS DESTINADOS A LA PROSTITUCIÓN.

JUSTIFICACIÓN

La prostitución es una forma de explotación que debe ser abolida y no una profesión que hay que reglamentar porque es una forma de violencia de género extrema: «lo que las mujeres prostituidas y hombres tienen que soportar equivale a lo que en otros contextos correspondería a la definición aceptada de abuso sexual y violación reiterada. ¿El hecho de que se pague una cantidad de dinero puede transformar ese abuso en un «empleo», al que se le quiere dar el nombre de “trabajo sexual”?

Regular la prostitución legítima implícitamente las relaciones patriarcales: equivale a aceptar un modelo de relaciones asimétricas entre hombres y mujeres, establecer y organizar un sistema de subordinación y dominación de las mujeres, anulando la labor de varios decenios para mejorar la lucha por la igualdad de las mujeres.

Legitimatzean, kontrol patriarkalaren euskarri bihurtzen da eta emakumeak sexualki lotzeko bitarteko bat, horrek prostituzioan ari diren emakume eta neskegan ez ezik, emakume guztiengan duen eragin kaltegarriarekin; izan ere, prostituzioak berretsi eta sendotu egiten du emakumearen definizio patriarkala, zeinaren arabera emakumearen eginkizuna gizonezkoen sexu zerbitzura egotea bailitzateke.

Prostituzioa arautuz eta merkatu ekonomian txertatuz gero, esaten ari gara emakumeentzako aukera onargarri bat dela, eta, beraz, onargarria bada, ez da haren jatorria ikertu beharrik, ezta emakumeak prostitutuak izatea ahalbidetzen eta eragiten duten gizarte baldintzak aldatu beharrik ere. Prozesu horren bidez, prostituzioaren normalizazioa sendotzen da «persona txiroentzako aukera gisa».

Bortizkeria hori lanbide bilakatzen badugu, emakumeentzako beste edozein bezalakoa, nola hezi ahal izango dugu berdintasunerako gizarte batean zeinean neskek jakingo baitute beren etorkizuna prostituta izatea izan daitekeela eta ikusiko baitituzte beste neska batzuk erakuslehoetan, Holandako auzo gorrian bezala, eta mutilek jakingo baitute beren sexu gozamenerako erabili ahal izango dituztela nahikoa diru baldin badute hori ordaintzeko?

Prostituzioa araututa duen gizarte batean, neska eta mutilak balio guztiz bereizietan sozializatzen ari gara: Mutilei transmitituz gizonezko gisa erosi, ordaindu ahal izango dutela emakumeen gorputza, arreta, denbora... erabiltzeagatik. Eta neskei,

Al legitimarla se convierte en un soporte del control patriarcal y de sujeción sexual de las mujeres, con un efecto negativo no solamente sobre las mujeres y las niñas que están en la prostitución, sino sobre el conjunto de las mujeres como grupo, ya que la prostitución confirma y consolida las definiciones patriarcales de las mujeres, cuya función sería la de estar al servicio sexual de los hombres.

Si reglamentamos la prostitución, integrándola en la economía de mercado, estamos diciendo que esto es una alternativa aceptable para las mujeres y, por tanto, si es aceptable, no es necesario remover las causas, ni las condiciones sociales que posibilitan y determinan a las mujeres a ser prostituidas. A través de este proceso, se refuerza la normalización de la prostitución como una «opción para las pobres».

Si convertimos esta violencia en una profesión como otra cualquiera para las mujeres. ¿Cómo podremos educar para la igualdad en una sociedad donde las niñas sabrán que su futuro puede ser prostitutas, viendo a otras exhibirse en escaparates al estilo del barrio rojo de Holanda, y los chicos sabrán que puede usarlas para su disfrute sexual si tienen el suficiente dinero para pagar por ello?.

En una sociedad que regule la prostitución estamos socializando a niños y niñas en valores claramente diferenciados: A los niños, en que ellos como hombres, van a poder comprar, pagar por usar, el cuerpo, la atención, el tiempo... de las mujeres. Y a las niñas, en

emakumezko gisa, gizonezkoen zerbitzura egon daitezkeela. Ez, agian, beraiek pertsonalki edo zuzenean, baina, bai, emakumeak, emakume asko. Prostituzioa arautuz gero, ezinezkoa izango da gure hirietan berdintasunean heztea. Hori dela eta, bat gatoz giza eskubideei eragiten dien arazo baten sustraietara joatea bilatzen duen mugimendu abolizionistaren asmo handiko jarrerarekin eta haren alde egiten dugu. Funtsezkoak izaki eztabaidaekin diren eskubideak: pertsona orok dituenak sexu abusurik ez jasateko eta sexualki erabilia ez izateko, ez doan, ezta ordainetan dirua jasota ere. Horrexegatik jarri behar dugu arreta eskaria egiten dutenei, bezeroei, prostituidoreei. Eskaririk gabe eskaintza desagertu egiten delako.

Borroka ekonomikoan ez ezik, borroka ideologikoan, balio borrokan eta beste subjektibotasun eta beste kontzientzia sozial bat eraikitzeko borrokan ere murgilduta gaude. Gizartea berdintasunean eraiki nahi badugu benetan, eskaria ezabatzeko neurrietan jarri behar dugu arreta eta prostituidorea (bezeroa) eta proxeneta salatu, jazarri eta zehatu. Suediak sei hilabete arteko kartzela zigorra edo isuna jartzen die sexu merkataritzako xedearekin emakumeak edo haurrak erosten dituzten gizonezkoek, delitu hori «bortizkeria ordaindutat» tipifikatuta duelako. Ez da joaten, inongo kasuan, emakume prostituituen kontra eta bere asmoa ez da ezta ere haiek zigortzea edo zehatzea, prostituzioa emakume, neska eta mutilen aurkako gizonezkoen bortizkeriaren alderditzat hartzen delako.

Prostituzioan diharduten emakume eta gizonen zoria aldatzeko beharrezkoa da bi sexuak berdintasunean barne hartuko dituen

que ellas como mujeres, pueden estar al servicio de los hombres. Quizás no ellas personalmente o directamente, pero sí las mujeres, muchas mujeres. Si se regula la prostitución, educar en la igualdad en nuestras ciudades va a ser imposible.

Por eso compartimos y defendemos claramente la ambiciosa postura del movimiento abolicionista que busca ir a la raíz de un problema que afecta a los derechos humanos. Derechos que en tanto que esenciales están fuera de discusión: los de toda persona a no ser abusada ni utilizada sexualmente, ni de forma gratuita ni a cambio de ninguna compensación económica. De ahí que el foco debemos dirigirlo a las personas que demandan, la clientela, los prostituidores. Porque sin demanda, la oferta desaparece.

Estamos inmersos no solo en una lucha económica, sino también en una lucha ideológica, de valores y en una lucha por construir otra subjetividad y otra conciencia social. Si queremos construir realmente una sociedad en igualdad hemos de centrar las medidas en la erradicación de la demanda, a través de la denuncia, persecución y penalización del prostituidor (cliente) y del proxeneta: Suecia penaliza a los hombres que compran a mujeres o niños con fines de comercio sexual, con penas de cárcel de hasta 6 meses o multa, porque tipifica este delito como «violencia remunerada». En ningún caso se dirige contra las mujeres prostituidas, ni pretende su penalización o sanción porque la prostitución es considerada como un aspecto de la violencia masculina contra mujeres, niñas y niños.

Cambiar el destino de las mujeres y hombres que están en la prostitución pasa por plantear un sistema económico justo y sostenible que

sistema ekonomiko justua eta sostengagarria planteatzea. Mafien atzetik ibiltzea eta gure herrialdean ezartzen ez laguntzea lege permisiboen bidez eta adreiluan oinarritutako edo "Eurovegas" bezalako eredu ekonomikoen bidez. Gizaseme horien pentsaera aldatzea, gogoak kenduko dizkieten isunen bidez soilik ez, baita ere, heziketaren bidez, komunikabideei emakumeaz ematen duten sexu-objektu irudia aldaraziz eta gizonezkoak emozionalki eta bitalki arduraraziz. Emakumeen eskubideak bigarren mailako eskubideak izateari uztea eta giza eskubideen zati izatea benetan.

Esaten da prostituzioa beti hor egon dela, hala diote. Gerrak, tortura, haur esklabotza, goseak hildako milaka eta milaka pertsona ere bai. Baina hori ez da legitimotasunaren edo baliozkotasunaren frogagarri bat. Prostituziorik gabeko mundu bat irudikatzeke betekizuna dugu, esklabotzarik, apartheidik, genero indarkeriarik, infantizidiorik, sexu organo femeninoen mutilaziorik gabeko mundu bat irudikatzen ikasi dugun bezala. Horrela bakarrik eutsiko diogu gure berdintasun diskurtsoaren koherentziari gizartean, hezkuntzan eta gure benetako jardunbidean.

Horregatik guztiagatik gure udalerrria modu aktiboan inplikatu behar da, gaur inoiz baino gehiago, emakume eta gizonen berdintasunaren aldeko borroka horretan eta prostituzioa abolitzearen alde egin, prostituziora bideratutako emakume, neska eta mutil trafikorik gabeko hirien sarera gehitzeko konpromiso honetatik hasita. Horiek guztiak horrela, hauxe da gure

incorpore en igualdad a ambos sexos. Cambiar su destino pasa por perseguir a las mafias y no favorecer su instalación en nuestro país con leyes permisivas y con modelos económicos basados en el ladrillo o en "Eurovegas" en nuestras ciudades. Cambiar su destino pasa por transformar la mentalidad de esos varones, no sólo con multas que les quiten las ganas sino con una educación que obligue a los medios a cambiar la imagen de la mujer como objeto sexual y a los hombres a corresponsabilizarse emocional y vitalmente. Cambiar su destino pasa porque los derechos de las mujeres dejen de ser derechos de segunda y pasen a formar parte de verdad de los derechos humanos.

Se dice que la prostitución siempre ha existido, dicen. También las guerras, la tortura, la esclavitud infantil, la muerte de miles de personas por hambre. Pero esto no es prueba de legitimidad ni validez. Tenemos el deber de imaginar un mundo sin prostitución, lo mismo que hemos aprendido a imaginar un mundo sin esclavitud, sin apartheid, sin violencia de género, sin infanticidio ni mutilación de órganos genitales femeninos. Sólo así podremos mantener una coherencia entre nuestros discursos de igualdad en la sociedad y en la educación y las prácticas reales que mantenemos y fomentamos.

Por eso nuestro municipio debe implicarse activamente, hoy más que nunca, en esta lucha por la igualdad de hombres y mujeres apostando por la abolición de la prostitución empezando este compromiso por unirnos a la red de ciudades libres del tráfico de mujeres, niñas y niños destinados a la prostitución

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente

MOZIO ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzaren borondatea da prostituziora bideratutako emakume, neska eta mutil trafikorik gabeko hirien sareari atxikitzea.

2.- Donostiako Udalbatzaren ustez, prostituzioa genero bortizkeriaren eta emakumeen sexu esplotazioaren gisakoa da. Eufemistikoki «bezero» deitzen zaion hori, beti anonimatuan eta sozialki justifikatua, ikusgai jarri behar dugu, genero bortizkeria mota honetan protagonista, aktore arduradun eta konplize aktibo diren prostituidoreei legitimitatea kenduz sozialki eta publikoki.

3.- Donostiako Udalbatzak Estatuko Gobernuari eta Eusko Jaurlaritzari eskatuko die legea benetan aplikatzea, bai eta jazarri ere pertsona eta emakume trafikoa eta denok ezagutzen ditugun bide bazterreko klub eta putetxeetan patxadan diren proxenetak.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Administrazio zentralari eta autonomikoari batez ere jarduteko eskaria guztiz ezabatzen, prostituidorea (bezeroa) eta proxeneta salatzearen, jazartzearen eta zigortzearen bidez. Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio Estatuko Gobernuari ezar dezala berehala araudi bat emakumeak sexu-merkataritzarako erosten dituzten gizonezkoak zehatzeko, Suedian bezala, sei hilabetera bitarteko kartzela zigorrak eta isunak ezarriz.

5.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Gobernu zentralari eta autonomikoari,

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia muestra la voluntad de adherirse a la red de ciudades libres del tráfico de mujeres, niñas y niños destinados a la prostitución.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia considera que la prostitución es igual a violencia de género y explotación sexual de las mujeres. Debemos visibilizar al denominado eufemísticamente «cliente», siempre en el anonimato y justificado socialmente, buscando deslegitimar social y públicamente a los prostituidores, protagonistas, actores responsables y cómplices activos en esta forma de violencia de género.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia exigirá al Gobierno del Estado y al Gobierno Vasco que se aplique realmente la ley, persiguiendo el tráfico de mujeres y personas, y a los proxenetas que están campando por sus fueros en los clubes y burdeles de carretera que todo el mundo conoce.

4.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia insta a la Administración Central y Autonómica a centrar la acción en la erradicación de la demanda, a través de la denuncia, persecución y penalización del prostituidor (cliente) y del proxeneta. El Pleno del Ayuntamiento insta a que el Gobierno del Estado establezca de forma urgente una normativa que penalice, como en Suecia, a los hombres que compran a mujeres con fines de comercio sexual, con penas de cárcel de hasta 6 meses y multa.

5.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia insta a los Gobiernos autonómico y central, siguiendo

Suediako araudiaren ereduari jarraituz, beren jarduna emakume prostituituen kontra ez bideratzeko inondik inora, eta ez du emakume horiek zigortzea edo zehatzea bilatuko ere; eginkizun hori utzi nahi duen prostituta guztientzako gizarte zerbitzu integralak diruz hornituko dituelarik, prostituziotik ateratzen diren emakumeei laguntzeko.

6.- Donostiako Udalbatzak apustu egingo du prebentziozko esku-hartzeari errepresiozko esku-hartzearen aurrean, eta gobernu eta administrazio zentral eta autonomikoei eskatuko die ezabatzea lan merkatuaren prekariotasuna eta hartan bizi izaten duten esplotazio egoera; izan ere, horiek eragiten dute zorrak ordaindu eta familia aurrera ateratzeko aukera bakarra prostituzioa izatea batzuetan. Gobernuari eskatuko diogu, sexuaren industrietatik bildutako zergei etekina atera ordez, bahitu ditzala "sexuaren industriaren" ondasunak eta inbertitu ditzala prostituzioan diharduten emakumeen etorkizunean, bitarteko ekonomikoak eta benetako aukerak emanez.

7.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatuko die gobernu zentralari eta autonomikoari araudi bat ezar dezatela galarazteko komunikabideek, bai idatzizkoek zein ikus-entzunezkoek, probetxua ateratzea emakumeen esplotazio sexualari zerbitzu sexualak eskaintzen dituzten iragarkiak edo publizitatea jarritz, proxenetek eta mafiek kontrolatzen duten prostituzioa eta emakumeen aurkako bortizkeria sustatzeko modu bat delako.

8.- Mozio hau jakinaraztea Estatuko Gobernuari, Eusko Jaurlaritzari eta Diputatuen Kongresuko eta Senatuko talde parlamentarioei.

el ejemplo de la normativa sueca, a que en ningún caso dirigirán su acción contra las mujeres prostitutas, ni pretenderá su penalización o sanción, sino que proveerá de fondos para servicios sociales integrales que sean dirigidos a cualquier prostituta que desee dejar esa ocupación ayudando a las mujeres que abandonen la prostitución.

6.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia apostará también por una intervención preventiva de las causas frente a la represora de las consecuencias, exigiendo al gobierno y a las administraciones centrales y autonómicas erradicar la precariedad del mercado laboral y las condiciones de explotación que en él se viven, que provocan el que la prostitución sea a veces la única alternativa para poder pagar las deudas o mantener a la familia. En vez de beneficiarse de los impuestos recaudados de la industria del sexo, exigiremos al gobierno que embargue los bienes de la "industria del sexo" e invertirlos en el futuro de las mujeres que están en la prostitución proporcionando recursos económicos y alternativas reales.

7.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia instará al Gobierno del Estado y al Gobierno Vasco para que establezca normativa que impida que los medios de comunicación, tanto impresos como audiovisuales, se lucren con la explotación sexual de las mujeres ofertando servicios sexuales en anuncios o publicidad, que suponen una forma de colaborar con la prostitución que controlan proxenetes y mafias y una forma de colaborar con violencia contra las mujeres.

8.- Dar traslado de la presente Moción al Gobierno del Estado, al Gobierno Vasco y a los Grupos Parlamentarios del Congreso de los Diputados y del Senado.

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea.”

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi
Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Naiara Sampedro Perez andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Maria Jesus Celaya Eguiguren andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D^a. Amaia Martín Garin, D. José Luis Arrúe Pintó, D^a. Naiara Sampedro Pérez, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D^a. M^a Jesús Celaya Eguiguren, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

14. eta 15. mozio arruntak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones ordinarias nº 14 y nº 15.

III.1.14. Mozio arrunta, PP Taldeak egina, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoa.

“Miren Albistur Garmendia andreak, Talde Popularraren bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoan indarrean dagoen 98. artikulua babesean, Udalbatzari azter dadin aurkeztu du gizarte larrialdietarako laguntzei

III.1.14. Moción ordinaria presentada por el Grupo PP sobre las Ayudas de Emergencia Social.

“Dña. Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre las

buruzko honako MOZIO ARRUNT hau.

Ayudas de Emergencia Social.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACION

Esan dezakegu udal honek beti erakutsi duela interesa eta beti ahalegindu dela gizarte larrialdietarako laguntzek (GLL) Donostian dauden eskaera guztiak estal ditzaten.

Podemos afirmar que este ayuntamiento, ha mostrado siempre su interés y se ha esforzado en que las ayudas de emergencia social (AES), cubrieran todas las demandas existentes en Donostia/San Sebastián.

Horretarako diru kopurua behin eta berriz eskasa izan da Eusko Jaurlaritzaren aldetik, berori izanik administrazio eskuduna udalerrriak behar adinako baliabide ekonomikoez hornitzeko, laguntza horien eskatzaileen beharrei erantzutearren. Horrenbestez, udal honek bete behar izan du eskasia hori.

El monto económico disponible ha sido repetidamente insuficiente por parte del Gobierno Vasco que es la administración competente en dotar a los municipios de los recursos económicos suficientes para satisfacer a las personas demandantes de estas ayudas, por lo que ha tenido que ser el Ayuntamiento quien cubriera esa insuficiencia.

Gobernu Taldeak aurkeztutako aurrekontu proiektuak 1.469,432.10 €-ko kontu sail bat barne hartzen du. Hori da, hain zuzen, Eusko Jaurlaritzak transferitzen duen zenbatekoa laguntza horien ordainketari aurre egiteko. Dena dela, bai Ogasun Batzordean, bai Ogasun ordezkariaren, bai alkatearen, baita ere Gizarte Ekintzako ordezkariaren bertaratzeetan, onartu da kontu sail hori ez dela behar adinako izango gizarte larrialdietarako laguntzen eskatzaileei erantzun ahal izateko eta Eusko Jaurlaritzari eskatuko diotela kontu sail hori areagotu dezan, behar beste baliabide ekonomiko eskuragarri eduki ahal izateko.

El proyecto de Presupuesto presentado por el Equipo de Gobierno contiene una partida de 1.469,432.10€ que es el importe que transfiere el Gobierno Vasco para hacer frente al pago de estas ayudas. Sin embargo, tanto en la Comisión de Hacienda como en otras comparecencias del Delegado de Hacienda, del Alcalde así como de la Delegada de Acción Social han reconocido que esta partida será insuficiente para poder atender las solicitudes de los demandantes de ayudas de emergencia social y que van a reclamar al Gobierno Vasco que incremente esta partida para poder disponer de los recursos económicos suficientes.

Aurrekontu proiektuari buruzko Ogasun ordezkariaren bertaratzean; zehazki, milioi erdi euro gaintzen dituen "Kontingentzia Funtserako" kontu sailaren inguruan galdetu zirtzaionean, onartu zuen kontu sail horren zati bat gizarte larrialdietarako laguntzekin lotutako gizarte ekintzaren kapituluari dagokion kontu

En la comparecencia del Delegado de Hacienda sobre el proyecto de presupuesto y en concreto cuando se le preguntó sobre la partida de "Fondo de Contingencia" que supera el medio millón de euros, reconoció que parte de esta partida se destinaría a completar la partida del capítulo de acción social

saila osatzera zuzenduko zela.

Ez da lehen aldia udalbatza honek Eusko Jaurlaritzari eskatzen diona udalak behar adinako baliabide ekonomikoez horni ditzala gizarte larrialdietarako laguntza horien eskatzaileei erantzun ahal izateko. Baina, gure ustez, arazo hori zuzendu beharra dago eta behartuta gaude administrazio eskudunari eskaera hori berriz ere egitera.

Hori dela eta, sinatzen duen bozeramaileak honako MOZIO ARRUNT hau aurkeztu du:

LEHENIK: Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio onar ditzala aurrekontu zuzkidura gehiago, gizarte larrialdietarako laguntza horien eskatzaileen beharrei aurre egin ahal izateko udalerriek behar besteko baliabideak eskuragarri izan ditzaten.

BIGARREN: Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio aldatu eta eguneratu ditzala udalak behar adinako baliabide ekonomikoez hornitzeko irizpideak, udal bakoitzaren benetako egoera kontuan izanda.

Donostian, 2015eko abenduaren 4an

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

III.1.15. Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak egina, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoa.

relacionada con las ayudas de emergencia social.

No es la primera vez que este Pleno reclama al Gobierno Vasco que dote a los ayuntamientos de los recursos económicos necesarios para poder atender a las personas demandantes de estas ayudas de emergencia social, pero consideramos que es una cuestión que se debe de corregir y que estamos obligados a reiterar esta petición a la administración competente.

Es por lo que la portavoz que suscribe presenta la siguiente MOCION ORDINARIA:

PRIMERO: El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián solicita al Gobierno Vasco que apruebe nuevas dotaciones presupuestarias para que los municipios dispongan de los recursos suficientes para hacer frente a las necesidades de las personas solicitantes de estas ayudas de emergencia social.

SEGUNDO: El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián solicita al Gobierno Vasco modifique y actualice sus criterios para dotar de los recursos económicos suficientes a los ayuntamientos teniendo en cuenta la situación real de cada municipio.

En San Sebastián, a 4 de Diciembre de 2015

Miren Albistur Garmendia
Portavoz Grupo Popular”.

III.1.15. Moción ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU sobre las Ayudas de Emergencia Social.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriagak, EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Gizarte Larrialdietarako Laguntzak direla-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, sobre las ayudas de emergencia social.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Gizarte-larrialdietarako laguntzak ez dira aldizkakoak, dirutan ematen dira, subentzio moduan eman ere. Gizarte-bazterkeriak gerta ez dadin edo halako bazterkeriak konpontzeko behar-beharrezkoak diren gastuak ordaintzeko nahiko baliabiderik ez dutenezako laguntzak dira, eta berdin dio dena delako gastua arrunta edo ohiz kanpoko den.

Las ayudas de emergencia social son prestaciones no periódicas de naturaleza económica y subvencional. Están destinadas a aquellas personas cuyos recursos resulten insuficientes para hacer frente a gastos específicos, de carácter ordinario o extraordinario necesarios para prevenir, evitar o paliar situaciones de marginación social.

GLLak Gizarteratzeko eta Diru-sarrerak Bermatzeko abenduaren 23ko 18/2008 Legean eta 4/2011 Dekretuan, urtarrilaren 18koan, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoan, araututa daude. Legedian aipatzen denaren arabera, Eusko Jaurlaritzaren eskumena dira eta Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan helburu horretarako kreditua ezarrita egotearen arabera emango dira ala ez. Aurrekoa bazter utzi gabe, Eusko Jaurlaritzak eta udalek, administrazio publiko eskudunak diren aldetik, laguntza horiekin lotutako gastuei aurre egiteko behar adinako zenbatekoak esleituko dituzte urtero.

Están reguladas por la Ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social y por el Decreto 4/2011, de 18 de enero, de Ayudas de Emergencia Social. Según las disposiciones legales, son competencia del Gobierno Vasco, y se concederán en función de que exista crédito consignado para ellas en los Presupuesto generales de la Comunidad Autónoma Vasca. Sin perjuicio de lo anterior, el Gobierno Vasco y los municipios, como administraciones competentes en ese ámbito, todos los ejercicios deberán destinar cantidades suficientes para hacer frente a los gastos unidos a esas ayudas.

Legediaren zioan aipatzen da zein den GLLen xedea: sistema sendo bat egituratzea, krisi egoeretan sendotasuna bermatzeko, azken urteotan ikusi den premien bilakaerara ondo egokitutako sistema bat. Hain zuzen ere, pobrezia tasak murrizteko eta fenomenoaren modurik muturrekoenak eraginkortasunez

En la exposición de motivos de la normativa se expone el objeto de las AES: estructurar un sistema sólido, susceptible de garantizar su fortaleza en las situaciones de crisis y bien adaptado a la evolución de las necesidades observada en los últimos años. En concreto, se menciona que es un recurso capaz de

prebenitzeko baliabide bat dela aipatzen da eta ezinbestekotzat hartzen da politika publikoen ahaleginak berrorientatzea, azkeneko urteetako pobrezia egoeren ezaugarri kualitatiboak ezarri dituzten hainbat joera kontuan izanik; bereziki pobrezia feminizazioa –guraso bakarreko egoerekin zuzenean lotua– eta, beharbada garrantzi handiagoarekin, soldata-maila baxuei lotutako pobrezia.

Azken urteetako egoera sozio-ekonomikoaren ondorioz, Donostiako Udalak GLLetarako Eusko Jaurlaritzatik jasotzen duen dirua ez da nahikoa izan eta, legediak dioen bezela, probetza tasa geldiarazteko eta egoera zailean dauden kolektiboak babesteko, Donostiako Udalak bere gain hartu ditu GLLak ematen jarraitzea, nahiz eta Eusko Jaurlaritzatik emandako aurrekontua urte amaieran bukatzen den. Aipagarria da GLL gehienak alokairuak ordaintzeko erabiltzen direla, hau da, etxegabetzeak saihesteko. Aldi berean, azken legegintzaldian laukoiztu egin dira pobrezia energetikoak eragindako egoerak saihesteko udal diru laguntzak.

Azaroaren 13ko Gobernu Batzordeak azaroko GLLak ordaindu ahal izateko kreditu aldaketa proposatu du, gizarte ekintzako beste programa batzuetan aurreztu den dirua GLLak ordaintzeko erabiliz.

Nahiz eta ados gauden Gizarte Larrialdietarako Laguntzen beharrei aurre egiteko helburuarekin, uste dugu Gizarte Ekintza Departamenduak horretarako dirua

contener las tasas de pobreza y de prevenir con eficacia las formas más extremas del fenómeno en particular, considera indispensable reorientar los esfuerzos de las políticas públicas, teniendo presentes ciertas tendencias que han venido determinando las características cualitativas de esta evolución, en particular, la feminización de la pobreza — en clara relación con las situaciones de monoparentalidad— y, quizá con mayor calado debido a su perfil estructural, la pobreza asociada a bajos niveles salariales.

Como consecuencia de la situación socio-económica de los últimos años, la cantidad que recibe el Ayuntamiento de San Sebastián no ha resultado suficiente y, tal y como recoge la ley, para contener las tasas de pobreza y para proteger a los colectivos que están en situación de vulnerabilidad, el Ayuntamiento de San Sebastián ha asumido continuar concediendo las ayudas de emergencia social, aunque el presupuesto proveniente del Gobierno Vasco se agote a fin de año. Es preciso mencionar que la mayoría de las AES se utilizan para sufragar los alquileres, es decir, para evitar los desalojos. Simultáneamente, en la última legislatura se han multiplicado por cuatro las ayudas municipales para paliar las situaciones originadas por la pobreza energética.

La Comisión de Gobierno ha propuesto en la sesión de 13 de noviembre una modificación de crédito para poder abonar las AES de noviembre, con objeto de utilizar el remanente de ciertos programas de Acción Social para abonar las AES.

Aunque coincidamos con el objetivo de hacer frente a las necesidades de las ayudas de emergencia social, consideramos que destinar el dinero del Departamento de Acción Social a

bideratzeak eragin negatiboa duela Udaleko beste programa batzuetan. Hau da, Eusko Jaurlaritzak bere gain GLLen gastu totala hartuko balu, Udalak dirua izango luke Gizarte Ekintzako beste programa batzuetako partidak handitzeko edota programa berriak txertatzeko.

Honegatik guztiarengatik, Gizarte Larrialdietarako Laguntzak direla-eta, EH Bildu udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du Udal Osoko Bilkurak eztabaida eta onar dezan:

1.-Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak premiazko eta estrategikotzat jotzen du hiriko pobrezia aurre egiteko Eusko Jaurlaritzak Gizarte Larrialdietarako Laguntzak emateko 2016ko aurrekontuak behar beste diruz hornitzea, bere eskumena dela kontuan izanik.

Donostia, 2015eko abenduaren 4a”

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EHBildu udal taldearen bozeramailea ”.

ese fin tiene un efecto negativo en otros programas municipales. Es decir, si el Gobierno Vasco asumiera la totalidad del gasto total de las AEA, el ayuntamiento tendría dinero para incrementar las partidas de Acción Social o para incluir nuevos programas.

Por todo ello, respecto a las ayudas de emergencia social, el grupo municipal EH Bildu la siguiente moción ordinaria a la aprobación del Ayuntamiento Pleno:

1.- El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián considera urgente y estratégico que el Gobierno Vasco provea los presupuestos de 2016 con el dinero preciso para poder conceder las ayudas de emergencia social, con objeto de hacer frente a la pobreza en la ciudad.

San Sebastián, a 4 de diciembre de 2015”

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu. ”.

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitziber San Roman Abete andreak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D^a. Miren Albistur Garmendia, D^a. Olaia Duarte López, D^a. Aitziber San Román Abete y D^a. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 14. MOZIO ARRUNTARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA A LA MOCIÓN ORDINARIA Nº 14 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

14. MOZIO ARRUNTAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN ORDINARIA Nº 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**HARTUTAKO ERABAKIEN BEHIN BETIKO
TESTUEN EGIAZTAGIRIAK:**

**CERTIFICADOS DE LOS TEXTOS
DEFINITIVOS DE LOS ACUERDOS
ADOPTADOS:**

“Donostiako Udaltzakerak, bi mila eta hamabosteko abenduaren hogeita biei egindako ohiko osoko bilkuran, PP taldearen mozio arrunt bat onartu zuen, gizarte larrialdietarako laguntzei buruzkoa. Mozio arrunt horri IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztutako zuzenketa erantsi zitzaion, hain zuzen ere xedapen zatiri 3. puntu bat gehitzen ziona, eta, horrenbestez, honela gelditu zen testua:

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintidós de diciembre de dos mil quince, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo PP sobre Ayudas de Emergencia Social, que incorpora la enmienda aprobada, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, de adición de un punto 3º a la parte dispositiva, quedando el texto como sigue:

“Esan dezakegu udal honek beti erakutsi duela interesa eta beti ahalegindu dela gizarte larrialdietarako laguntzek (GLL) Donostian dauden eskaera guztiak estal ditzaten.

“Podemos afirmar que este ayuntamiento, ha mostrado siempre su interés y se ha esforzado en que las ayudas de emergencia social (AES), cubrieran todas las demandas existentes en Donostia/San Sebastián.

Horretarako diru kopurua behin eta berriz eskasa izan da Eusko Jaurlaritzaren aldetik, berori izanik administrazio eskuduna udalerririk behar adinako baliabide ekonomikoek

El monto económico disponible ha sido repetidamente insuficiente por parte del Gobierno Vasco que es la administración competente en dotar a los municipios de los

hornitzeko, laguntza horien eskatzaileen beharrei erantzutearren. Horrenbestez, udal honek bete behar izan du eskasia hori.

Gobernu Taldeak aurkeztutako aurrekontu proiektuak 1.469,432.10 €-ko kontu sail bat barne hartzen du. Hori da, hain zuzen, Eusko Jaurlaritzak transferitzen duen zenbatekoa laguntza horien ordainketari aurre egiteko. Dena dela, bai Ogasun Batzordean, bai Ogasun ordezkariaren, bai alkatearen, baita ere Gizarte Ekintzako ordezkariaren bertaratzeetan, onartu da kontu sail hori ez dela behar adinakoa izango gizarte larrialdietarako laguntzen eskatzaileei erantzun ahal izateko eta Eusko Jaurlaritzari eskatuko diotela kontu sail hori areagotu dezan, behar beste baliabide ekonomiko eskuragarri eduki ahal izateko.

Aurrekontu proiektuari buruzko Ogasun ordezkariaren bertaratzean; zehazki, milioi erdi euro gainditzen dituen "Kontingentzia Funtserako" kontu sailaren inguruan galdetu zitzaionean, onartu zuen kontu sail horren zati bat gizarte larrialdietarako laguntzekin lotutako gizarte ekintzaren kapitulari dagokion kontu saila osatzera zuzenduko zela.

Ez da lehen aldia udalbatza honek Eusko Jaurlaritzari eskatzen diona udalak behar adinako baliabide ekonomikoez horni ditzala gizarte larrialdietarako laguntza horien eskatzaileei erantzun ahal izateko. Baina, gure ustez, arazo hori zuzendu beharra dago eta behartuta gaude administrazio eskudunari eskaera hori berriz ere egitera.

Hori dela eta, sinatzen duen bozeramaileak honako MOZIO ARRUNT hau aurkeztu du:

LEHENIK: Donostiako Udalbatzak Eusko

recursos económicos suficientes para satisfacer a las personas demandantes de estas ayudas, por lo que ha tenido que ser el Ayuntamiento quien cubriera esa insuficiencia.

El proyecto de Presupuesto presentado por el Equipo de Gobierno contiene una partida de 1.469,432.10€ que es el importe que transfiere el Gobierno Vasco para hacer frente al pago de estas ayudas. Sin embargo, tanto en la Comisión de Hacienda como en otras comparecencias del Delegado de Hacienda, del Alcalde así como de la Delegada de Acción Social han reconocido que esta partida será insuficiente para poder atender las solicitudes de los demandantes de ayudas de emergencia social y que van a reclamar al Gobierno Vasco que incremente esta partida para poder disponer de los recursos económicos suficientes.

En la comparecencia del Delegado de Hacienda sobre el proyecto de presupuesto y en concreto cuando se le preguntó sobre la partida de "Fondo de Contingencia" que supera el medio millón de euros, reconoció que parte de esta partida se destinaría a completar la partida del capítulo de acción social relacionada con las ayudas de emergencia social.

No es la primera vez que este Pleno reclama al Gobierno Vasco que dote a los ayuntamientos de los recursos económicos necesarios para poder atender a las personas demandantes de estas ayudas de emergencia social, pero consideramos que es una cuestión que se debe de corregir y que estamos obligados a reiterar esta petición a la administración competente.

Es por lo que la portavoz que suscribe presenta la siguiente MOCION ORDINARIA:

PRIMERO: El Ayuntamiento Pleno de

Jaurlaritzari eskatzen dio onar ditzala aurrekontu zuzkidura gehiago, gizarte larrialdietarako laguntza horien eskatzaileen beharrei aurre egin ahal izateko udalerriek behar besteko baliabideak eskuragarri izan ditzaten.

Donostia/San Sebastián solicita al Gobierno Vasco que apruebe nuevas dotaciones presupuestarias para que los municipios dispongan de los recursos suficientes para hacer frente a las necesidades de las personas solicitantes de estas ayudas de emergencia social.

BIGARREN: Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio aldatu eta eguneratu ditzala udalak behar adinako baliabide ekonomikoez hornitzeko irizpideak, udal bakoitzaren benetako egoera kontuan izanda.

SEGUNDO: El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián solicita al Gobierno Vasco modifique y actualice sus criterios para dotar de los recursos económicos suficientes a los ayuntamientos teniendo en cuenta la situación real de cada municipio.

HIRUGARRENA: Donostiako Udalbatzak hitzematzen du pobrezia eta gizarte bazterketaren aurka borrokatuko dela eta babestu egingo duela aurrekontuan gizarte larrialdietako laguntzetarako dagoen kontu saila handitzea, eskabide guztiei erantzuteko beharrezkoa izanez gero".

TERCERO: El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián se compromete a luchar contra la pobreza y la exclusión social, y a apoyar la ampliación de la partida presupuestaria de Ayudas de Emergencia Social en caso de que sea necesario hasta cubrir el 100% de las solicitudes".

=====

=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko urtarilaren hamaikan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a once de diciembre de dos mil dieciséis.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 15. MOZIO ARRUNTARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA A LA MOCIÓN ORDINARIA Nº 15 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

15. MOZIO ARRUNTAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN ORDINARIA Nº 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

“Donostiako Udalbatzak, bi mila eta hamabosteko abenduaren hogeita bian egindako ohiko osoko bilkuran, EH BILDU taldearen mozio arrunt bat onartu zuen, gizarte larrialdietarako laguntzen aldekoa. Mozio arrunt horri IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztutako zuzenketa erantsi zitzaion, hain zuzen ere xedapen zatiari 2. puntu bat gehitzen ziona, eta, horrenbestez, honela gelditu zen testua:

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintidós de diciembre de dos mil quince, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU a favor de las Ayudas de Emergencia Social, que incorpora la enmienda aprobada, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, de adición de un punto 2º a la parte dispositiva, quedando el texto como sigue:

“Gizarte-larrialdietarako laguntzak ez dira aldizkakoak, dirutan ematen dira, subentzio moduan eman ere. Gizarte-bazterkeriak gerta ez dadin edo halako bazterkeriak konpontzeko behar-beharrezkoak diren gastuak ordaintzeko nahiko baliabiderik ez dutenentzako laguntzak dira, eta berdin dio dena delako gastua arrunta edo ohiz kanpokoa den.

“Las ayudas de emergencia social son prestaciones no periódicas de naturaleza económica y subvencional. Están destinadas a aquellas personas cuyos recursos resulten insuficientes para hacer frente a gastos específicos, de carácter ordinario o extraordinario necesarios para prevenir, evitar o paliar situaciones de marginación social.

GLLak Gizarteratzeko eta Diru-sarrerak Bermatzeko abenduaren 23ko 18/2008 Legean eta 4/2011 Dekretuan, urtarrilaren 18koan,

Están reguladas por la Ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social y por el Decreto 4/2011, de

Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoan, araututa daude. Legedian aipatzen denaren arabera, Eusko Jaurlaritzaren eskumena dira eta Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan helburu horretarako kreditua ezarrita egotearen arabera emango dira ala ez. Aurrekoa bazter utzi gabe, Eusko Jaurlaritzak eta udalek, administrazio publiko eskudunak diren aldetik, laguntza horiekin lotutako gastuei aurre egiteko behar adinako zenbatekoak esleitu dituzte urtero.

Legediaren zioan aipatzen da zein den GLLen xedea: sistema sendo bat egituratzea, krisi egoeretan sendotasuna bermatzeko, azken urteotan ikusi den premien bilakaerara ondo egokitutako sistema bat. Hain zuzen ere, pobrezia tasak murrizteko eta fenomenoaren modurik muturrekoenak eraginkortasunez prebenitzeko baliabide bat dela aipatzen da eta ezinbestekotzat hartzen da politika publikoen ahaleginak berrorientatzea, azkeneko urteetako pobrezia egoeren ezaugarri kualitatiboak ezarri dituzten hainbat joera kontuan izanik; bereziki pobrezia feminizazioa –guraso bakarreko egoerekin zuzenean lotua– eta, beharbada garrantzi handiagoarekin, soldata-maila baxuei lotutako pobrezia.

Azken urteetako egoera sozio-ekonomikoaren ondorioz, Donostiako Udalak GLLetarako Eusko Jaurlaritzatik jasotzen duen dirua ez da nahikoa izan eta, legediak dioen bezela, probetza tasa geldiarazteko eta egoera zailean dauden kolektiboak babesteko, Donostiako Udalak bere gain hartu ditu GLLak ematen jarraitzea, nahiz eta Eusko Jaurlaritzatik emandako aurrekontua urte amaieran bukatzen den. Aipagarria da GLL gehienak alokairuak ordaintzeko erabiltzen direla, hau da, etxegabetzeak saihesteko. Aldi berean, azken legegintzaldian laukoiztu egin

18 de enero, de Ayudas de Emergencia Social. Según las disposiciones legales, son competencia del Gobierno Vasco, y se concederán en función de que exista crédito consignado para ellas en los Presupuestos generales de la Comunidad Autónoma Vasca. Sin perjuicio de lo anterior, el Gobierno Vasco y los municipios, como administraciones competentes en ese ámbito, todos los ejercicios deberán destinar cantidades suficientes para hacer frente a los gastos unidos a esas ayudas.

En la exposición de motivos de la normativa se expone el objeto de las AES: estructurar un sistema sólido, susceptible de garantizar su fortaleza en las situaciones de crisis y bien adaptado a la evolución de las necesidades observada en los últimos años. En concreto, se menciona que es un recurso capaz de contener las tasas de pobreza y de prevenir con eficacia las formas más extremas del fenómeno en particular, considera indispensable reorientar los esfuerzos de las políticas públicas, teniendo presentes ciertas tendencias que han venido determinando las características cualitativas de esta evolución, en particular, la feminización de la pobreza —en clara relación con las situaciones de monoparentalidad— y, quizá con mayor calado debido a su perfil estructural, la pobreza asociada a bajos niveles salariales.

Como consecuencia de la situación socio-económica de los últimos años, la cantidad que recibe el Ayuntamiento de San Sebastián no ha resultado suficiente y, tal y como recoge la ley, para contener las tasas de pobreza y para proteger a los colectivos que están en situación de vulnerabilidad, el Ayuntamiento de San Sebastián ha asumido continuar concediendo las ayudas de emergencia social, aunque el presupuesto proveniente del Gobierno Vasco se agote a fin de año. Es preciso mencionar que la mayoría de las AES se utilizan para sufragar

dira pobrezia energetikoak eragindako egoerak saihesteko udal diru laguntzak.

Azaroaren 13ko Gobernu Batzordeak azaroko GLLak ordaindu ahal izateko kreditu aldaketa proposatu du, gizarte ekintzako beste programa batzuetan aurreztu den dirua GLLak ordaintzeko erabiliz.

Nahiz eta ados gauden Gizarte Larrialdietarako Laguntzen beharrei aurre egiteko helburuarekin, uste dugu Gizarte Ekintza Departamenduak horretarako dirua bideratzeak eragin negatiboa duela Udaleko beste programa batzuetan. Hau da, Eusko Jaurlaritzak bere gain GLLen gastu totala hartuko balu, Udalak dirua izango luke Gizarte Ekintzako beste programa batzuetako partidak handitzeko edota programa berriak txertatzeko.

Honegatik guztiairengatik, Gizarte Larrialdietarako Laguntzak direla-eta, EH Bildu udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du Udal Osoko Bilkurak eztabaida eta onar dezan:

1.-Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak premiazko eta estrategikotzat jotzen du hiriko pobrezia aurre egiteko Eusko Jaurlaritzak Gizarte Larrialdietarako Laguntzak emateko 2016ko aurrekontuak behar beste diruz hornitzea, bere eskumena dela kontuan izanik.

2.- Donostiako Udalak hitzematzen du pobrezia eta gizarte bazterkeriaren aurka borrokatuko dela eta, beharrezkoa izanez gero, Gizarte Larrialdietako Laguntzetarako aurrekontuko kontu-saila handitzea bultzatuko duela, eskabideen %100 bete arte”.

los alquileres, es decir, para evitar los desalojos. Simultáneamente, en la última legislatura se han multiplicado por cuatro las ayudas municipales para paliar las situaciones originadas por la pobreza energética.

La Comisión de Gobierno ha propuesto en la sesión de 13 de noviembre una modificación de crédito para poder abonar las AES de noviembre, con objeto de utilizar el remanente de ciertos programas de Acción Social para abonar las AES.

Aunque coincidamos con el objetivo de hacer frente a las necesidades de las ayudas de emergencia social, consideramos que destinar el dinero del Departamento de Acción Social a ese fin tiene un efecto negativo en otros programas municipales. Es decir, si el Gobierno Vasco asumiera la totalidad del gasto total de las AEA, el ayuntamiento tendría dinero para incrementar las partidas de Acción Social o para incluir nuevos programas.

Por todo ello, respecto a las ayudas de emergencia social, el grupo municipal EH Bildu la siguiente moción ordinaria a la aprobación del Ayuntamiento Pleno:

1.- El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián considera urgente y estratégico que el Gobierno Vasco provea los presupuestos de 2016 con el dinero preciso para poder conceder las ayudas de emergencia social, con objeto de hacer frente a la pobreza en la ciudad.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián se compromete a luchar contra la pobreza y la exclusión social, y a apoyar la ampliación de la partida presupuestaria de Ayudas de Emergencia Social en caso de que sea necesario hasta cubrir el 100% de las

=====

solicitudes". =====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko urtarilaren hamaikan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a once de diciembre de dos mil dieciséis.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso"

III.2

KONTROL MOZIOAK

III.2.1. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aukeztua, merkataritza dela eta.

"Josu Mirena Ruiz Martinek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Donostia turismo handiko eremuaren aitorpenari buruzko MOZIO hau aurkezten du, Osoko bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonetako Batzordean 2015ko abenduaren 14ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorioa da.

III.2

MOCIONES DE CONTROL

III.2.1. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre el comercio.

"Josu Mirena Ruiz Martín, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto a la consideración del Pleno la siguiente MOCIÓN, sobre la declaración de San Sebastián como espacio de gran afluencia turística. Esta moción es consecuencia de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de diciembre de 2015.

JUSTIFIKAZIOA

2014ko uztailaren 4an Madrilgo gobernuak 8/2014 Errege Dekretua argitaratu zuen, hazkunde, lehiakortasun eta eraginkortasunerako premiazko neurriak onartzeari buruzkoa. Aldaketa nagusien artean, merkataritzako ordutegiak liberalizatzea aurkitzen da. Honen ondorioz, Donostiako Udala turismo handiko eremu bat izendatzea derrigortuta dago.

Hau horrela izanik, joan den urtean Merkataritzako Aholku Kontseiluaren bilera bat deitua izan zen, puntu bakar hau jorrazteko. Bertan, Donostiako turismo handiko eremu gisa Parte Zaharra izendatu zen honako mugekin: San Juan kalea (bakoitien aldea), Bretxa merkatal zentroa kanpoan utziz, Boulevard zona (bikoitien aldea), Urgull mendia eta Kaiko pasealekua. Gainera, uztaila eta abuztura mugatzen zen berau.

Aurten, ordea, inolako interlokuzio, eztabaida eta erabaki konpartiturik gabe, Gobernu Batzordeak eremua zabaltzeaz gain, Parte Zaharra osotasunean hartuz eta Zurriola pasealekua gehituz, denboraldia urte guztira zabaldu du; Tokiko Gobernu Batzordeak aldaketa hauek azaroaren 10ean onartu zituen.

Azaroaren 9an Merkataritzako Aholku Batzordea egin zen, eta gai zerrendan gai hau ez zen sartua izan; ez zen bakarra izan, Garbera 18.000 metro karratu gehiagorekin zabaltzeko asmoarekin prozedura berdina eman baitzen gobernuaren aldetik.

Batzordean, delegatuak esandakoa benetan negargarria izan zen. Galderei ez zien

JUSTIFICACIÓN

El 4 de julio de 2014 fue publicado en el Boletín Oficial del Estado el Real Decreto Ley 8/2014, que aprobaba medidas urgentes para el crecimiento, la competitividad y la eficiencia. Entre las modificaciones más importantes se encontraba la de la liberalización de horarios comerciales. En consecuencia, el Ayuntamiento de San Sebastián está obligado a reconocer un espacio de gran afluencia turística.

El año pasado, se convocó una reunión del Consejo Asesor de Comercio, para tratar este único punto. En dicha reunión, se estableció la Parte Vieja como ámbito de gran afluencia turística, y se dispusieron estos límites: la calle San Juan (parte de los impares), la Brecha (excepto el centro comercial), el Boulevard (parte de los pares), el monte Urgull y el paseo del puerto. Además, dicho espacio quedaba circunscrito a julio y agosto.

Este año, sin embargo, sin compartir ninguna interlocución, debate y decisión, la Junta de Gobierno ha ampliado ese espacio a toda la Parte Vieja y ha incorporado el paseo de la Zurriola, y además ha ampliado la temporada a todo el año; la Junta de Gobierno Local aprobó esos cambios el 10 de noviembre.

El 9 de noviembre se reunió el Consejo Asesor de Comercio, sin que en el orden del día se introdujera ese tema; no fue la única ocasión, puesto que con el plan de ampliación de Garbera a 18.000 metros cuadrados se llevó a cabo el mismo procedimiento por parte del Gobierno.

Lo dicho por el delegado en comisión fue verdaderamente deplorable. No respondió a las

erantzunik eman. Gaur egun, merkataritzako ordutegi aldaketa, aholku batzordearen gai ordenean ez izatearen arrazoia, ez dakigu zein den. Bestalde, ordutegi aldaketok merkataritzan izan dezakeen eragina, eta hori aztertzearen eskatu ziren txostenei buruz ez genuen eta ez dugu gaurdaino erantzunik jaso. Beraz, ziur asko ez dira eginak izan. Delegatuak, nola ez, eragile batzuekin bildu zela argitu zuen, baina sindikatuak ez zituen aipatu ere egin.

Horrelako gai batean Gobernuaren gardentasun falta eta erantzun eza deitoragarria izanik, honako MOZIOA aurkeztea behartzen gaitu.

MOZIOA

-Udalbatzak irmoki eskatzen dio Udal Gobernuari, azaroak 10ean Tokiko Gobernu Batzordean onartutako Turismo handiko eremuaren aitortpena bertan behera utz dezala, eta 2014ko urriaren 22ean onartutakoa bere egin dezala.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

diversas cuestiones. A día de hoy, ignoramos la razón por la cual no se incluyó la modificación del horario comercial en el orden del día del consejo asesor. Por otra parte, no hemos tenido respuesta hasta ahora sobre el impacto que puedan tener las modificaciones de los horarios y sobre los informes que se solicitaron para analizarlo. Por tanto, probablemente no se hayan realizado. El delegado, cómo no, aclaró que se había reunido con algunos agentes, pero ni mencionó a los sindicatos.

Resultan reprobables la falta de transparencia del Gobierno en un tema de este calado y su falta de respuesta, lo que nos impele a presentar la siguiente MOCIÓN

MOCIÓN

-El Ayuntamiento Pleno pide con firmeza al Gobierno municipal que deje sin vigor la declaración de espacio de gran afluencia turística aprobada por la Junta de Gobierno el 10 de noviembre y que asuma la aprobada el 22 de octubre de 2014.

En San Sebastián, a 17 de diciembre de 2015

Josu Mirena Ruiz Martin,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Josu Ruiz Martín, D^a. Amaia Martín Garín y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

III.2.2. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, ".eus" domeinuak direla eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2015eko abenduaren 14ean Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

III.2.2. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre los dominios ".eus".

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de diciembre de 2015.

JUSTIFIKAZIOA

Orain urtebete deialdia egin zitzaion euskal komunitateari erakunde, elkarte, enpresa eta norbanakoak beren web orriak, onartu berriko .eus domeinura pasatzeko. Beste erakunde askoren artean Donostiako Udala ere ekimen honetara batu zen, erabaki estrategikoaren garrantziaz jabetuta. Hala, Udalaren “Donostia.org” web orria “Donostia.eus” bihurtu zen eta, horrekin batera, udal langileen posta helbideak etabar. Halaber, udalaren eraginpean diren udal sozietate eta erakunde autonomoak ere prozesu berean sartzen joan ziren, bakoitzak bere berezitasunak izanik, bakoitzak erabakia eritmo desberdinetara gauzatuko duelarik.

JUSTIFICACIÓN

Hace un año, se realizó un llamamiento a la comunidad vascohablante, para que instituciones, asociaciones, empresas y particulares migrasen sus páginas web al recién aprobado dominio .eus. El Ayuntamiento de San Sebastián, consciente de la importancia de la decisión estratégica, se sumó a la iniciativa, entre otras muchas instituciones. Así, la página web “Donostia.org” se convirtió en “Donostia.eus”, y, con ello, también se modificaron las direcciones de correo de los y las trabajadoras municipales. Asimismo, las sociedades municipales y organismos autónomos dependientes del Ayuntamiento iniciaron el mismo proceso, cada cual con sus particularidades, plasmando cada uno y cada una de ellas el acuerdo según su propio ritmo.

Pasa den abenduaren 14ean, Udal Gobernuari interpelatu zitzaion zehazki ea Donostia Kultura EEPko web orri desberdinak .eus domeinura pasatzeko plangintzaren jarraipenaz, azken hilabeteotan izan diren kontraesanak tarteko. Zehazki itaundu zitzaion Donostia Kultura EEPko web orri desberdinak .eus domeinura pasatzeko helburua edukita, plangintzaren beharra aitortua, horrek marka eta logotipoaren aldaketa behar duela onartua, eta, horren ondorioz, horretarako lehen fasean beharko den dirua hornitzeko prestutasuna agertu ondoren, zer dela-eta Udal Gobernuak ez zuen beharra ikusten, edo zer dela-eta ez zuen egin nahi hurrengo fasean aurreikuspena, fase horiek beharko duten diruz hornituz.

Batzordean bertan, Kulturako zinegotzi ordezkari Miren Azkarate Villar andreak eman zituen azalpenak entzunda, lehendik zeuden zalantzak eta kezkez gain, berriak sortu dira. Zinegotzi ordezkariak Donostia Kultura EEPko web orriari begira eginiko bidea gutxietsiz, arazo berriak mahaigaineratu zituen, planoak nahastuz. Horrela, egindako interpelazio zehatzari erantzun ordez, antzeko egoera eduki zezaketen domeinuak, Udaren menpe dauden "dfutura" eta "turismo.com" parekatu zituen, egoera desberdinetan egon arren.

Horrez gain, problematika oso desberdinak dituzten domeinuak aipatuz erantzun zuen: Tabakalera eta dss2016koak, zehazkiago, ".eu" domeinua, hau da, beren naturari dagokionez, Europako domeinua aukeratu

El pasado 14 de diciembre se interpeló concretamente al Gobierno municipal sobre el seguimiento del plan para migrar las distintas hojas web del ente público empresarial Donostia Kultura al dominio .eus, debido a las contradicciones surgidas estos últimos meses. En concreto, se interrogó por la razón por la que el Gobierno municipal, teniendo como tiene el objetivo de migrar las diversas páginas web del ente público empresarial Donostia Kultura al dominio .eus, habiendo reconocido la necesidad de planificar el proceso, una vez que ha admitido que será necesario modificar la marca y el logotipo de la entidad, tras haberse mostrado dispuesto a proveer los fondos precisos para la primera fase, no veía la necesidad o por qué no había hecho una previsión de las siguientes fases, dotándolas de la necesarias partidas presupuestarias.

Tras oír en el seno de la comisión las explicaciones dadas al respecto por la concejala delegada de Cultura, Miren Azkarate Villar, además de las dudas e inquietudes existentes, surgieron otras nuevas. Minusvalorando el camino recorrido de cara a la hoja web del EPE Donostia Kultura, puso sobre las mesa nuevos problemas, enmarañando los planos. Así, en lugar de responder a la interpelación concreta, estableció una comparación con dominios que podrían encontrarse en una situación semejante, los dependientes del Ayuntamiento "dfutura" y "turismo.com", aunque estén en una situación distinta.

Además, respondió trayendo a colación dominios que presentan problemáticas muy distintas: en concreto, los de Tabakalera y dss2016, que, como corresponde a su naturaleza, han optado por el dominio ".eu", el

dutelako.

de Europa.

Horiek horrela, hauxe da aurkeztutako

Por tanto, presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL

-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Udalak erabiltzen dituen domeinuak ".eus" delakora pasatzeko plangintzarekin irmotasunez aurrera jarrai dezala horretarako behar diren neurriak lehenbailehen hartuz.

El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que siga adelante con firmeza con el plan de migrar los dominios que utiliza el ayuntamiento al dominio ".eus", adoptando, lo antes posible, cuantas medidas sean precisas al respecto.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

En San Sebastián, a 17 de diciembre de 2015

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu.".

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Azkarate Villar andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D^a Amaia Martín Garín, D^a. Miren Azkarate Villar y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.3. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, San Sebastian eguneko jardueretan emakumezkoen parte hartzea dela eta.

III.2.3. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre la participación de las mujeres en las actividades del Día de San Sebastián.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala

udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2015eko abenduaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de diciembre de 2015.

JUSTIFIKAZIOA

Bai Udaletik bai herri ekimenetatik urtez urte lan handia egin da Donostian hurrengo belaunaldiek jendartearen eta, eremu honi dagokionez, zehazkiago festen beste eredu bat jaso dezaten. Baina, tamalez, oraindik ere askotan denok landu eta bultzatu nahi dugun parekidetasuna ez da behar bezala gauzatzen. Urrunago joan gabe, aurtengo Aste Nagusian Kanoikada delako ekitaldian emakumeek presentzia modu nabarmenean galdu zuten, eta, datorren urteari begira pentsatuz, bai eta aurki izango den San Sebastian egun berezia helburu, honako iradokizun hau egin genion Udal Gobernuari irailaren 4an: "Urtebete falta da 2016ko Aste Nagusia egiteko eta hilabete gutxi batzuk 2016ko San Sebastian eguna ospatzeko, bi egitarau horietako ekitaldi nagusietan, Kanoikadan eta banderaren igoera zein jaitzieran, hurrenez hurren, emakumeen presentzia eta parte hartzea parekidetasun irizpideetan oinarritua izan dadin, jarduera horietan parte hartzen duten eragileekin behar besteko lanketa egin dadin, ondorio ikusgarriak izan daitezen."

Iradokizuna egiterakoan batzordean bertan Udal Gobernuaren ordezkariak azaldu zuen bezala, ekimen hauetan burutzen diren jarduerak ez daude soilik Udal Gobernuaren

JUSTIFICACIÓN

Tanto desde el Ayuntamiento como desde las iniciativas populares, año tras año, se ha venido realizando una ardua labor para que las próximas generaciones de donostiarra reciban otro modelo social y, por lo que corresponde a este ámbito, concretamente, festivo. Pero, por desgracia, todavía son muchas las ocasiones en las que no llegamos a alcanzar la paridad por la que trabajamos, y que todos y todas queremos impulsar. Sin ir más lejos, este año, en el cañonazo de la Semana Grande, la presencia de las mujeres se vio notablemente reducida. Por eso, de cara tanto a la Semana Grande del año que viene como al especial día de San Sebastián, que está muy próximo, el 4 septiembre realizamos la siguiente sugerencia al Gobierno municipal: "Falta un año para la Semana Grande 2016 y unos pocos meses para el Día de San Sebastián de 2016. Hay que garantizar que en los actos principales de esas fiestas, el cañonazo y la izada y arriada de la bandera, respectivamente, la presencia y la participación de las mujeres esté basada en principios de igualdad, habiendo trabajado todo lo necesario con los agentes que participan en dichas actividades, para que los resultados sean notorios".

Tal y como la representación del Gobierno municipal expuso en la comisión misma en la que realizó la sugerencia, las actividades que se realizan en estas iniciativas no están

esku, baizik eta iradokizunean agertzen zen moduan, baita jarduera horiek sustatu eta gauzaten dituzten eragileen esku ere. Eta eragile horiekin lanketa egitea guztiz garrantzizkoa da; alegia, helburua beraiekin konpartitu eta garaiz aurreikusi behar da, horrek behar duen denbora eskainiz eta abar. Zerbitzu Orokorretako Batzordearen azaroaren 16ko bileran, 2016ko San Sebastian Egunaren bandera igoera eta jaitziera ekitaldietan emakumeek izango duten parte hartzeari buruzko galdera egin genuen, Alfonso Gurpegui Ruiz Festa Jardueretako zinegotzi ordezkariak bertan erantzun zezan eta aipatu den lanketaren berri jasotzeko asmoz. Udal Gobernuaren ordezkariaren erantzuna ez zen oso segurua izan, zehaztasunak baino gehiago zalantzak agertuz, Gobernu Programan gai hau helburu bezala agertu arren. Horregatik abenduaren 14an ordezkari berari interpelazioa egin genion, aurretik agertutako zalantzak eta ziurgabetasunak oinarri.

Guztion aldetik publikoki onartua da festetan emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari begirako aurrerapausoak emateko garrantzia, festetan ematen diren egoerek islatzen duten sinbologia eredu bihurtzen delako eta etorkizunean esangura berezia hartzen duelako.

Hala, abenduaren 14ko batzordean Alfonso Gurpeguiren hitzak txalogarriak lirateke mamiari ere heldu izan balio, hemen dugun arazoa ez baita kopuru edo kantitate arazo bat. Espresuki galdetu zitzaion bertan kantitatez eta kalitatez aurrerapausoak emateko prestutasunaz eta, atzerapausorik

exclusivamente en manos del Gobierno municipal, sino que tal y como se recoge en la sugerencia, en manos de los agentes que impulsan y llevan a cabo esas actividades. Y es de todo punto importante elaborar ese aspecto con los agentes implicados; es decir, se debe compartir el objetivo con ellas y ellos y prever un plazo suficiente, dedicando todo el tiempo que sea preciso. En la reunión celebrada el 16 de noviembre por la Comisión de Servicios Generales, inquirimos sobre la participación de las mujeres en la izada y arriada de la bandera el día de San Sebastián de 2016, para que respondiera en ella el concejal delegado de Actividades Festivas, Alfonso Gurpegui Ruiz, y para recabar noticias sobre ese proceso de elaboración que se ha mencionado. La respuesta del delegado del Gobierno municipal no fue muy segura, y ofreció más dudas que detalles, aunque en el Programa de Gobierno este asunto esté recogido como objetivo a conseguir. Es por ello por lo que el 14 de diciembre interpelemos al mismo delegado, en base a las dudas e incertidumbres aparecidas con anterioridad.

Todas y todos reconocemos públicamente la importancia que reviste el hecho de que en las fiestas se den pasos para lograr la igualdad entre mujeres y hombres, puesto que la simbología que reflejan las situaciones que se dan en los actos festivos se convierte en modelo y adopta un significado especial en el futuro.

Así, las palabras de Alfonso Gurpegui en la comisión del 14 de diciembre serían merecedoras de aplauso si se hubiera ceñido al meollo de la cuestión, porque el problema que estamos analizando no es un problema de cuánta o cantidad. Se le preguntó en esa misma sesión sobre la disposición a dar pasos

izango ez dela adierazi arren, guztia kopuruetan zentratu zuen, zenbat gizon eta emakume zeuden aurreko urteotan, eta zenbat izango diren 2016an. Kantitatez igotzea pozgarria da, desoreka kuantitatiboa handia baita oraindik ere, baina hori bezain inportantea - edo, hobeto esanda, hori baino inportanteagoa- da emakumeek festan betetzen duten funtzioa, plazan agertzen diren postu horren atzean esangura handia baitago.

“1813-2013: Emakumeak nola joan garen eskuratzen gure espazioa Danborradan” - Donostia/San Sebastian 2014 ikerketa bekak dioena gogoratzea ezinbestekoa da, arestian baieztatu duguna argitzearren: “...emakumeen partaidetza prozesu luzea izan dela, non mailaz maila berdintasunaren aldeko aurrerapenak egin diren. Alabaina, begien bistakotik haragoko begirada batek erakusten digu emakumeen kopuruaren emendatzeak ez dakarrela berez arazoa ebazterik, lana burutua dagoenik. Egiteke daudenen artean, hona hemen inportanteena dela uste duguna: Danborradak utz diezaiola misto izateari behingoz berdinzale izan dadin; hau da, goian esan bezala, bere kideak, gizonak izan, emakumeak izan, baliokide izan daitezten...”

Udal Gobernuaren kezka 2016ko urtarrilaren 19tik 21era doazen 24 ordu horietako sorpresak gordetzea da. Horretan sartu gabe, badu bere garrantzia geroari begira zer nolako irizpideen arabera jokatu duen, kantitate-orekak alde batera utzi gabe, 2016ko danborradan gizon eta emakumeen arteko

cuantitativos y cualitativos, y aunque manifestó que no se retrocedería, todo lo centró en las cantidades, cuántos hombres y mujeres asistieron en años anteriores y cuántas personas serán en 2016. Es motivo de alegría el que se incremente la cantidad, porque el desequilibrio cuantitativo es grande todavía, pero tan importante como ello —o, mejor dicho, más importante que eso— es la función que desempeñan las mujeres en la fiesta, puesto que es está lleno de significado lo que se oculta detrás del puesto en el que aparecen en la plaza.

Resulta imprescindible recordar lo que dice la beca de investigación realizada en 2014 en San Sebastián 1813-2013: Cómo las mujeres hemos ido conquistando nuestro espacio en la Tamborrada, para aclarar lo que hemos afirmado anteriormente: “...la participación de las mujeres en esta ha sido un proceso largo, en donde se han ido ganando posiciones a favor de esa igualdad. No obstante, una mirada que trascienda las apariencias hace evidente que la extensión numérica de la participación de las mujeres no significa que el problema esté resuelto ni que se haya terminado la partida. / Entre lo que queda por hacer, señalamos aquí aquello que consideramos más importante: que la Tamborrada deje de ser mixta para ser, definitivamente, igualitaria, en el sentido arriba mencionado de equivalencia entre sus componentes, sean estos mujeres u hombres”.

El afán del Gobierno municipal es guardar a buen recaudo las sorpresas para esas 24 horas que van del 19 al 21 de diciembre de 2016. Sin entrar a analizarlo, tiene su importancia el saber en función de qué criterios se actuará en el futuro, sin dejar de lado la paridad en las cifras, para que consigamos una participación

berdintasunezko partaidetza lor dezagun.

igualitaria entre mujeres y hombres en la Tamborrada de 2016.

Horiek horrela, hauxe da aurkeztutako

Por tanto, presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, 2016ko San Sebastian Egunaren bandera igoera eta jaitsiera ekitaldiak prestatzerakoan, eta emakumeek berdintasunezko parte hartzea ziurtatzeari begira, kontuan izan ditzan 2014an argitaratutako "1813-2013: Emakumeak nola joan garen eskuratzen gure espazioa Danborradan" Donostia/San Sebastian 2014 ikerketa bekaren inguruan egindako lana eta ondorioz jaso ziren gomendioak, "Danborradan berdintasunezko partaidetza lortzeko proposamenak" izenburuko dokumentuan jasoak.

.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que en los preparativos de la izada y de la arriada de la bandera del día de San Sebastián de 2016, y de cara a garantizar la participación de las mujeres en condiciones de igualdad, tenga en cuenta el estudio realizado dentro de la beca de investigación San Sebastián 2014 San Sebastián 1813-2013: Cómo las mujeres hemos ido conquistando nuestro espacio en la Tamborrada y las recomendaciones que, como consecuencia de ese estudio, se recogieron en el documento Propuesta para conseguir una participación igualitaria entre mujeres y hombres en la Tamborrada.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

En San Sebastián, a 17 de diciembre de 2015

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu.".

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia y D. Alfonso Gurpequi Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.4. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, udala partaide den sozietateetan erabiltzen diren hizkuntza irizpideak direla-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2015eko abenduaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Hainbat arrazoi tarteko dagoeneko aski ezaguna denez, TABAKALERAn Urtezaharreko gau-festa antolatu da. Festarako promozioa nagusiki interneten bidez egin da, gaur egun gazteek erabiltzen duten hedabide nagusia izanik. Gazteen artean euskararen ezagutza indizeak, beste adin batzuetakoekin alderatuta, askoz ere altuagoak diren arren, festa antolatu duen enpresak erabili dituen hizkuntza irizpideak ulertezinak suertatu dira (adibidez kartel digitalean ingelesa hutsa nagusi), baita Udal Gobernuarentzat ere, batzordean bertan agerian geratu zen bezala.

Euskarako zinegotzi ordezkariak berak ere batzordean azaldu bezala, ñabardurak ñabardura, CICC SA delakoaren partaide diren hiru erakunde publikoek (Udala bera, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko

III.2.4. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre los criterios lingüísticos utilizados en las Sociedades en las que el Ayuntamiento es participante.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de diciembre de 2015.

JUSTIFICACIÓN

Como es de general conocimiento por diversas razones, en Tabakalera han organizado un cotillón de Nochevieja. La promoción de la fiesta se ha realizado, sobre todo, a través de Internet, por ser el medio más utilizado actualmente por la juventud. Aunque los índices de conocimiento de euskera entre las personas jóvenes, en comparación con personas de otras edades, sean mucho más altos, los criterios lingüísticos utilizados por la empresa organizadora de la fiesta han resultado difíciles de comprender (por ejemplo, en el cartel digital está casi únicamente en inglés), incluso para el Gobierno municipal, como quedó de manifiesto en la comisión misma.

Tal y como explicó la concejala delegada misma, con diversos matices, los tres organismos públicos que conforman CICC SA (el Ayuntamiento mismo, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco) disponen de

Jaurlaritza) euskara normalizatzeko planak dituzte eta plan horiek antzeko hizkuntza-irizpideak barnebiltzen dituzte. Edonola, Donostiako Udalak "Donostiako Euskararen Plan Orokorra" delakoaren bidez indarrean dituenak betetzeko ardura du. Hala ere, emandako azalpenen arabera, Tabakalera idatzizko oharren gaineko jarraipena egin arren, informazio digitalaren bidez egiten denari ez zaio jarraipen maila bera eman, inondik inora.

Tabakalerako festa honetan gertatutakoa kezagarria da, gazteen aisialdiaren inguruan kokatua baitago, eta, hain zuzen ere, adituek horrelakoak aipatzen dituzte erabilera bultzatzeko une egokienak bezala. Kasu honetan, euskararen erabilera bultzatu beharrean, ingelesarena bultzatu da.

Eta hori baino kezagarriagoa da Udal Gobernuak arlo digitalari emaniko garrantzi eskasa, behin eta berriro irizpideok betetzeko prestutasuna eta arestian aipatutako plana hertsiki betetzeko asmoa agindu arren.

Horiek horrela, hauxe da aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berma dezala, euskararen erabilera normalizatzeko bidean, aurrerarratsak emateari begira, eta indarrean dagoen "Donostiako Udal Administrazioan Euskararen Erabilera Normalizatzeko 5. Plangintzaldia (2013-2017)" delakoaren arau eta jarraibideen norabidea kontuan hartuz, Udalak parte hartzen duen sozietateetan ere Udalak bereak dituen hizkuntza-irizpideak sozietate horietan ezartzeko prozedurak eta

planes de normalización del euskara, y esos planes recogen criterios lingüísticos similares. De todos modos, compete al Ayuntamiento de San Sebastián el cumplir los que tiene vigentes en el Plan General de Euskara. Aun así, según las explicaciones que ofreció, aunque en Tabakalera se haga un seguimiento de las comunicaciones escritas, en modo alguno se ha llevado a cabo el mismo nivel seguimiento de la información ofrecida digitalmente.

Lo sucedido con esta fiesta de Tabakalera es preocupante, porque atañe al ámbito del ocio juvenil, y, en concreto, las personas expertas señalan esas ocasiones como los momentos más apropiados para impulsar el uso. En este caso, en lugar de promocionar el uso del euskara, se ha impulsado el del inglés.

Y es aún más preocupante la poca importancia concedida por Gobierno municipal a lo digital, aunque una y otra vez haya mostrado su disposición a cumplir los criterios, así como su intención de cumplir estrictamente el Plan mencionado anteriormente.

Por tanto, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que garantice, en la vía de la normalización del euskara, con vistas a dar pasos al frente, y teniendo en cuenta el sentido de las normas y directrices recogidas en el Plan de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián, 5º Periodo de Planificación (2013-2017), que también en aquellas sociedades participadas por el Ayuntamiento se realicen la gestiones y procedimientos precisos para establecer los

kudeaketak egitea.

criterios lingüísticos propios del Ayuntamiento.

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari dagozkion neurriak har ditzala, euskararen erabilera normalizatzeko bidean, aurrera-urratsak emateari begira, eta indarrean dagoen "Donostiako Udal Administrazioan Euskararen Erabilera Normalizatzeko 5. Plangintzaldia (2013-2017)" delakoaren arau eta jarraibideen norabidea eremu digitalean ere betearazteko.

.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que apruebe las medidas necesarias, con objeto de seguir avanzando en la normalización del uso del euskera, para hacer cumplir también en el ámbito de lo digital el sentido de las normas y directrices recogidas en el Plan de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián, 5º Periodo de Planificación (2013-2017).

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

En San Sebastián, a 17 de diciembre de 2015

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal de EH Bildu.".

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Amaia Martin Garin andreak, Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak, Miren Azkarate Villar andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D^a Amaia Martín Garín, D^a. María Luisa García Gurruchaga, D^a Miren Azkarate Villar y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.5. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, udala partaidea den sozietateetan erabiltzen diren espazioak alokatzeko irizpideka direla-eta.

III.2.5. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre los criterios para alquiler de espacios en las Sociedades en las que el Ayuntamiento es participante.

KENDUA.

RETIRADO.

III.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldek egina, Udalaren jabegoko lekuetako izenak direla-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2015eko abenduaren 14ean Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

III.2.6. Moción de control presentada por EH BILDU sobre la denominación de los lugares de propiedad municipal.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Espacio Público celebrada el 14 de diciembre de 2015.

JUSTIFIKAZIOA

Pasa den abenduaren 14ean Gune Publikoen Batzordean hizpide izan zen Loiolako “Urdintzu” zubiaren izena, hain zuzen ere areto honetan urriaren 27an ezagutarazi genuen moduan, Loiolako kuarteletara pasatzeko zubian kartel berria jarria zegoelako: “Puente de Alfonso XIII” zioena, eta hiriko armarría izan beharrean Espainiar estatukoa zuena; hau da berezko izena islatzen ez duen-, hizkuntza irizpideak betetzen ez dituen- eta Donostiako armarría jasotzen ez duen kartela

Batzordean bertan zinegotzi ordezkariak azaldu zuen bezala Loiolako zubi horrek “Urdintzu” izena du, hala jarri baitzion Donostiako Udalak, gaur bezala Udalbatzan bildurik, 1998an. Horrekiko koherentziaz ere aipatu beharra dago, zubiari dagokion kartela

JUSTIFICACIÓN

En la reunión de la Comisión de Espacio Público celebrada el pasado 14 de diciembre tratamos el tema de la denominación del puente “Urdintzu” de Loiola, ya que, tal y como hicimos saber en este mismo salón el 27 de octubre, se ha colocado una nueva placa al puente que da acceso a los cuarteles de Loiola con la denominación “Puente de Alfonso XIII”, en la que, en lugar del escudo de la ciudad, figura el escudo del Estado español, es decir, una placa que ni refleja la denominación original, ni cumple los criterios lingüísticos, ni lleva el escudo de la ciudad.

Sin embargo, como señaló el concejal delegado en la citada comisión, este puente de Loiola se denomina “Puente de Urdintzu”, ya que así fue denominado por el Ayuntamiento de Donostia, reunido, al igual que hoy, en sesión plenaria el año 1998. En consecuencia,

jarri berri duela, berezko izena eta Donostiako armarría txukun erabiliz.

Ez da Udalaren jokabidea, bereak ez diren jabegoei izena jartzea eta, beraz, ondoren Defentsa Ministerioak berea bailitzan jokatu duen arren, oinarria badago zubia Udalarena dela esateko. Zer esanik ez, izenari dagokionez, aspaldiko toponimoa dela entzutea besterik ez dago, eta inguruko baserri bati dagokiola dokumentatua dagoen moduan. Beraz, Espainiar estatuko Defentsa Ministerioak bere eremua babestu nahian dituenak eta ez dituenak zapaldu dituela, Donostiatik laster joango direlakoan egon arren, alde egin bitartean, Udalari dagokiona ongi defendatzea badagokio Udalbatza honi.

Horiek horrela, hauxe da aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

* Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Loiolako Urdintzu izeneko zubiaren jabegoa udalarena dela argitze aldera, beharrezko prozedurak eta kudeaketak egin ditzala aurrerantzean, Espainiar estatuko Defentsa Ministerioaren zein beste edonoren aurrean, hala egiaztatua gera dadin.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

hemos de señalar que recientemente ha sido colocada la placa correspondiente a este puente, con su denominación original y el escudo de la ciudad.

El Ayuntamiento no se dedica a poner nombre a lugares que no son de su propiedad y, por tanto, aunque el Ministerio de Defensa ha actuado como si este puente fuese suyo, hay base suficiente para afirmar que el puente es de propiedad municipal. Y huelga decir, en relación con el nombre, que basta escucharlo para deducir que se trata de un antiguo topónimo que corresponde, tal y como está documentado, a un caserío existente en aquel lugar. Por todo ello, y a pesar de que el Ministerio de Defensa del Estado español, pretendiendo defender su espacio, se ha apropiado tanto de lo propio como de lo ajeno —y aunque pensamos que pronto se marchará de Donostia—, hasta que esto suceda, corresponde a esta Corporación defender lo que es del Ayuntamiento.

Es por ello por lo que presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

* El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, en aras a despejar cualquier duda sobre la pertenencia del puente Urdintzu de Loiola a este Ayuntamiento de Donostia, lleve a cabo los trámites y las gestiones que sean necesarias para que, de aquí en adelante, así sea acreditado tanto ante el Ministerio de Defensa del Estado español como ante cualquier otra instancia.

En Donostia, a 17 de diciembre de 2015

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu.”.

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Loïc Alejandro jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Alkate-Udalburuak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Loïc Alejandro, D. José María Murguiondo Casal, D. Enrique Ramos Vispo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004h 2003-04

III.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak egina, babesleek egiten duten hizkuntza-irizpideen erabilera direla-eta.

“Naiara Sampedro Perezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2015eko abenduaren 14an Pertsonentzako Batzordean Kiroletako eta Gazteriako Martin Ibabe jaunari zuzenduriko interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den urriaren 9an, posta elektronikoaren bidez, Freestyle delako ikuskizunera joateko gonbidapen ofiziala, Eneko Goia alkateak sinatuta jaso genuen. Eta aipatutako

III.2.7. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre el uso de los criterios lingüísticos de los patrocinadores.

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de diciembre de 2015.

JUSTIFICACIÓN

El 9 de octubre recibimos, mediante correo electrónico, la invitación oficial, firmada por el señor alcalde, Eneko Goia, para asistir al espectáculo Freestyle. Entre los patrocinadores

jardueran, Donostia Kirola babesle gisa azaltzen zen. Donostia Kirolaren aipamena akatsa ez delakoan gaude, baizik eta udalaren esku hartzea egon zela. Aipa karteleko azalpen guztiak gazteleraz zeuden "urria" hitza izan ezik, eta, beraz, akatsa larria iruditzen zaigu, berau hizkuntz irizpideak urratzea baita, jakin badakigunean zein garrantzizkoa den haur eta gazteei zuzentzen zaizkien jardueretan euskararen erabilera aktiboa zein pasiboa erabiltzea.

Udal Gobernuak behin eta berriro euskararen erabileraren aldeko eta bere babesarekiko adierazpenak egin ditu baino ahozko konpromiso hori balekotzat har daitekeen arren, praktikan ez da horrela. Hori dela eta, behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

- Donostiako Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari udaleko administrazioaren edozein ataletik igarotzen diren ekimenetan hizkuntza irizpideak bermatzea. Modu berean, Udala babesle gisa izan edo eta Udaletik at egiten diren ekimenetan hizkuntza irizpideak bermatu daitezten bideratu beharreko gomendioak jakinarazi ditzan eta Donostiako bi hizkuntza ofizialetan jarduteko eskubidea urratua izan ez dadin.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

Naiara Sampedro Perez
EHBildu udal taldeko zinegotzia".

de dicha actividad figuraba Donostia Kirola. Suponemos que esta referencia al patronato de deportes no es un error y que hubo participación por parte del Ayuntamiento. Todas las informaciones del cartel del evento estaban exclusivamente en castellano, salvo la palabra "urria" (octubre), y este es un hecho que consideramos grave, ya que supone una vulneración de los criterios lingüísticos, cuando todos y todas sabemos de la importancia del uso activo y pasivo del euskera en las actividades dirigidas al público infantil y juvenil.

El Gobierno municipal ha manifestado en reiteradas ocasiones que está a favor del euskera y que lo apoya, y aunque este compromiso verbal puede considerarse válido, en la práctica no es así. Es por ello por lo que la concejala que suscribe presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno municipal que garantice el cumplimiento de los criterios lingüísticos vigentes en aquellas iniciativas que tramite cualquiera de los departamentos de la administración municipal. Así mismo, solicita que el Ayuntamiento dé a conocer las recomendaciones que sirvan para garantizar el cumplimiento tanto en las iniciativas patrocinadas por el Ayuntamiento como en otras que se realicen en nuestra ciudad, y para que el derecho a utilizar cualquiera de las dos lenguas oficiales de San Sebastián no sea vulnerado.

San Sebastián, a 17 de diciembre de 2015

Naiara Sampedro Perez,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Azkarate Villar andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Naiara Sampedro Pérez, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Azkarate Villar, D. José Luis Arrúe Pintó y D^a. María Luisa García Gurruchaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (6)

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.**

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.**

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

III.2.8. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, eraikuntza legeak aldatzea dela eta, eraikuntzetan ziurrak ez diren puntu edo lekuak ekiditeko.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, bizitoki eraikinetan gune edo eremu arriskutsuak saihesteko eraikuntza arauak aldatzea dela eta, Udalbatzan azter dadin. Mozioa abenduaren 14ko batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

III.2.8. Moción de control presentada por EH BILDU sobre la modificación de las normas de edificación para evitar puntos o espacios inseguros en las edificaciones.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del Grupo Municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la modificación de las Normas Complementarias de Edificación para evitar puntos o espacios inseguros en las edificaciones residenciales. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión el pasado 14 de diciembre.

JUSTIFICACIÓN

Joan den legegintzaldian, Berdintasuneko eta Hirigintzako sailetatik beharrezko jo zuten besteak beste Eraikuntzako Ordenantza Osagarriak aldatzearen alde lan egitea, eraikinetako eremu edo gune arriskutsuak kentzearen.

1998ko azaroaren 23an onartutako Eraikuntzako Ordenantza Osagarriek zehazten dituzte etxebizitzetara eta ondasun higiezinetara sartzeko eremu eta elementuetan aplikatzekoak diren funtzionalitate baldintzak. Arau hori aldatu behar da bizitegi eraikinetako atalondoetan gune edo eremu arriskutsuak kentzen laguntzeko, guztientzat hiri seguruagoa izatearen alde.

Udalak komenigarri jo zuen eraikuntzako ordenantzak «osatzea», atalondoetan sarbidea eta ezarpena pertsonentzako segurtasun orokorreko baldintza egokietan egin dadin, besteak beste alderdi hauek behar bezala zainduta: kaletik eta ibilbide nagusietatik duen sarbidea, ikusgaitasun txikiko eremuak saihestu edo kenduta, bai eta ezkututzen dituzten elementuak ere; barnealdea ikusiz kontrolatzea errazten duten elementu eta material gardenak erabiltzearen alde egitea; horma atalean fatxadak jartzea, atzera-emateak eta ikusgaitasuna oztopatzen duten elementuak saihestuta.

Helburu horrekin, Eraikuntzako Ordenantza Osagarri horiek aldatzeko lanei ekin zitzaien. Hala ere, Udal Gobernuak ez du adierazi zer asmo duen kontu garrantzitsu horren gainean, nahiz eta hilabete batzuk igaro diren ordutik.

En la legislatura pasada se consideró necesario desde los Departamentos de Igualdad y Urbanismo trabajar, entre otros, por la modificación de las Ordenanzas Complementarias de la Edificación para eliminar espacios o puntos inseguros en las edificaciones.

Las Ordenanzas Complementarias de edificación, aprobadas el 23 de noviembre de 1998, determinan las condiciones de funcionalidad aplicables en los espacios y elementos de acceso a las viviendas e inmuebles; norma que es preciso modificar para contribuir a eliminar zonas o espacios inseguros en los portales de las edificaciones residenciales, contribuyendo con ello a hacer una ciudad más segura para todas y todos.

El Ayuntamiento consideró conveniente “complementar” las Ordenanzas de Edificación con el fin de garantizar el acceso y la implantación de los portales en las debidas condiciones de seguridad general para las personas, prestando la debida atención a aspectos como: el acceso desde las calles y recorridos principales, evitando o eliminando zonas de escasa visibilidad, así como elementos que los oculten; apostando por la utilización de elementos y materiales transparentes que faciliten el control visual de su interior; fijando los emplazamientos en el paño de fachadas, evitando retranqueos y/o elementos que dificulten su visibilidad.

A tal fin se empezaron con los trabajos para modificar las citadas Ordenanzas Complementarias de la Edificación; sin que, por parte del gobierno municipal, se diera ninguna información sobre su voluntad con respecto a esta importante cuestión a pesar de los meses

Hori dela eta, horren inguruko interpelazioa egin genion gobernuari, eta hark jakinarazi zigun hasitako lan ildoarekin jarraitzeko asmoa duela udal gobernuak eta jadanik egindako lanen berrikuspen teknikoa egiten ari direla Hirigintza ataleko arkitektoak.

Horiek hala, EH Bildu udal taldeak KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari aurkez dezala eta hasierako onarpena eman diezaiola, hamabi hilabeteko epean, eraikuntza arau osagarriak aldatzeko proposamenari, aldaketa horretan sartuta atalondoen edo sarbideen diseinua edo esku-hartzea kontuan hartuko dituzten irizpideak, ikusgaitasunaren eta segurtasunaren alde, horrela bizitokitarako diren eraikinetan gune edo eremu arriskutsuak kentzearen.

2.- Era berean, Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari aurkeztu eta ezagutaraz dezala proposamen hori Berdintasuneko eta Hirigintzako aholku kontseiluetan, haien ekarpenak edo iradokizunak jaso ahal izateko.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

Sin: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

transcurridos.

Por todo ello interpelamos al gobierno con respecto a esta cuestión, quien nos informó de la voluntad del gobierno municipal de continuar en la línea de trabajo iniciada en esta materia; y nos informó de que los trabajos realizados estaban siendo revisados técnicamente por arquitectas del área de Urbanismo.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno municipal a presentar, y aprobar inicialmente, en el plazo de dos meses, la propuesta de modificación de las normas complementarias de edificación, incorporando en las mismas criterios que contemplen en el diseño o intervención de los portales o accesos medidas que favorezcan su visibilidad y seguridad; eliminando con ello espacios o zonas inseguras en los inmuebles residenciales.

2.- Asimismo, el Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno municipal a presentar y a dar a conocer la citada propuesta en los Consejo Asesores de Igualdad y Planeamiento al objeto de poder recoger sus aportaciones o sugerencias con respecto a la misma.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutarán Ferré, D^a. Amaia Martín Garín, D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak egina, Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren ingurukoa.

“Olaia Duarte Lopez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2015eko abenduaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Diru-sarrerak bermatzeko laguntza, 31/2012 Foru Dekretuan arautua dagoena, 2012an sortu zen. 2011an Eusko Legebiltzarrak, Gizarteratzeko eta Diru-Sarrerak bermatzeko legea murriztu egin zuen, laguntza hori jasotzeko eskubidea izateko hurrengo betebeharrak aldatuz:

- 1) derrigorrezko errolda epea gutxienez 3 urteetara luzatu,
- 2) etxebizitza bakoitzeko bi laguntza-ekonomikora mugatu
- 3) pertsona migratzaileen kasuan, beraien herrialdean ezkondua egongo balira bi urteko

III.2.9. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre la Ayuda de Garantía de Ingresos.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas el 14 de diciembre de 2015.

JUSTIFICACIÓN

La Ayuda para la Garantía de Ingresos, regulada en el Decreto Foral 31/2012, se creó en el año 2012. En 2011, el Parlamento Vasco introdujo unos recortes a la Ley para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social, modificando los requisitos para tener derecho a su obtención, del modo siguiente:

- 1) el tiempo mínimo de empadronamiento se amplió a tres años
- 2) las ayudas económicas por vivienda se redujeron a dos
- 3) en el caso de personas migrantes casadas en su país de origen, se les concede un plazo

epea dute erreagrupazio familiarra egiteko edo banantzeko.

Aldaketa hauek eragindako murrizketa sozialari irteera bat ematearren, Gipuzkoako Foru Aldundiak DSBL delakoa jarri zuen martxan, hainbat familia eta pertsonak bizi duten pobrezia-egoeraren aurkako neurri bezala.

Diru sarrerak bermatzeko laguntzaren eskaera, udal teknikarien bidez kudeatzen da oinarritzko gizarte zerbitzuetan. Datuei erreparatzen badiogu: 2015ean 1.438 elkarbizitza unitate jaso dute diru-laguntza hau eta, horietatik, %78,37ak ez du beste diru sarrerarik. 2014An, Donostian, 423 eskaera tramitatu ziren eta 396 onartuak izan ziren.

Jakin izan dugu, azaroan zehar, Gipuzkoako Foru Aldundiak galdetegi eta txosten bat bidali duela Gipuzkoako udaletara, DSBLa dela eta. Galdetegia irakurri dugunean larritu egin gara, kontuan izanda fokoa onuradunen jatorrian jartzen dela eta laguntza honen balioa horren arabera zalantzan jartzen dela. Bestetik, nahiz eta teknikariek esaten duten 2016erako 14.225.000 euro beharko direla DSBLa ordaintzeko, Foru Aldundiko aurrekontuan 11.000.000 euroko partida jarri dute soilik.

Honen harira, abenduaren 14an Pertsonen Zerbitzuetako Batzordean egindako interpelazioan, Aitziber San Román Gizarte-ekintzako zinegotziari galdetu genion languntza honen inguruan eta gaia Gizarte-ekintzako kontseilura eramatea eskatu genion.

de dos años para proceder al reagrupamiento familiar o para la disolución de su vínculo matrimonial

Con la intención de dar una salida a la situación social creada por estos cambios, la Diputación Foral de Gipuzkoa puso en marcha la Ayuda para la Garantía de Ingresos, como medida para paliar la situación de pobreza en la que viven varias familias y personas en nuestra provincia.

La solicitud de esta ayuda se gestiona mediante personal técnico municipal, en los servicios sociales de base. He aquí algunos datos de interés: En 2015, 1.438 unidades de convivencia han recibido esta ayuda, y el 78,37% de ellas no tienen ningún otro ingreso. En 2014, se tramitaron 423 solicitudes en San Sebastián, de las que fueron aceptadas 396.

Según hemos sabido, en noviembre, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha enviado una encuesta y un informe a los ayuntamientos de Gipuzkoa, en relación a la Ayuda para la Garantía de Ingresos. La lectura de la encuesta nos ha preocupado sobremanera, puesto que el foco se pone en el origen de los beneficiarios y beneficiarias, y la validez de esta ayuda se asocia a ese origen. Por otro lado, aunque los técnicos y técnicas han manifestado que, para el año 2016, serán necesarios 14.225.000 euros para poder abonar estas ayuda, el presupuesto de la Diputación Foral contempla una partida de sólo 11.000.000 euros.

Así pues, en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de diciembre, hicimos una interpelación a Aitziber San Roman, concejala de Acción Social, en la que le preguntamos por esas ayudas y le solicitamos que llevara el asunto al Consejo de Acción Social. Su

Lotsagarria da bere aldetik jasotako erantzuna: “no voy a responder a nada, porque no es de mi competencia”, izan ziren bere hitzak.

Onartezina da Donostiako 400 familia inguru diru-sarrerarik gabe eta bazterkeria-egoeran geratzeko aukeraren aurrean, arduradun politiko batek horrelako erantzuna ematea. Gogorarazi behar da, gainera, laguntza hori Gipuzkoako Foru Aldundiarena dela, baina udalek kudeatzen dutela, eta are gehiago, familia horiek inongo diru-sarrerarik gabe eta bazterkeria egoeran geratuko balira, Donostiako Udalak ere izango lukeela haien gaineko ardura. Gipuzkoako Foru Aldundiaren inkestaz ezer ez esan izanak ere agerian uzten du Aitziber San Romanen ardura eta sentsibilitate falta.

Horregatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

1. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari, azterketa bat egin dezala Diru-Sarrerak Bermatzeko Laguntzak Donostiako elkarbizitza unitateetan duen eraginari buruz eta hiritarren bazterketa-egoerak ekiditeko baliagarria den ala ez neurtuz.

2. Udalbatzak eskatzen dion Udal Gobernuari, Foru Aldundiaren eta udalen arteko Diru-Sarrerak Bermatzeko Laguntzaren balorazio prozesuaren parte egitea hiriko Gizarte-ekintzako kontseiluari.

3. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari,

respuesta fue bochornosa. Estas fueron sus palabras exactas: “no voy a responder a nada, porque no es de mi competencia”.

Resulta inaceptable que, ante la posibilidad de que 400 familias de San Sebastián, aproximadamente, puedan quedarse sin ingresos y en situación de exclusión, una responsable política dé una respuesta semejante. No podemos olvidar que, aunque la ayuda la conceda la Diputación Foral de Gipuzkoa, es gestionada por los ayuntamientos. Además, si esas familias quedaran sin ningún tipo de ingreso y en situación de exclusión, la responsabilidad sobre ellas correspondería al Ayuntamiento de San Sebastián. Aitziber San Roman, con su postura de no decir nada sobre la encuesta de la Diputación Foral, demostró su falta de responsabilidad y de sensibilidad.

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

1. El Pleno del Ayuntamiento solicita al Gobierno Municipal la realización de un estudio sobre la influencia de las Ayudas para la Garantía de Ingresos en las unidades de convivencia donostiaras, que determine si estas ayudas son o no válidas para evitar situaciones de exclusión entre los ciudadanos y ciudadanas de San Sebastián.

2. El Pleno del Ayuntamiento pide al Gobierno Municipal que el Consejo de Acción Social de la ciudad participe en el proceso de valoración de la Ayuda para la Garantía de Ingresos que se realice entre la Diputación Foral y los ayuntamientos.

3. El Pleno del Ayuntamiento pide al Gobierno

Gipuzkoako Foru Aldundiak udal teknikariei bidali dien galdetegia errefuxa dezala, bertan jasoak dituen aurreiritzi eta ideiak arrazakeria sustatzearen bidean doala ondoriozta daitekeelako.

4. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari galdegin diezaiola Aldundiari Diru Sarrerak Bermatzeko Laguntzen partida ekonomiko handitu dezatela, berau ezinbestekoa duten gipuzkoar eta donostiar orok berau jasotzea bermatzearen.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Municipal que la Diputación Foral invalide la encuesta enviada al personal técnico de los ayuntamientos, ya que, de los prejuicios e ideas que en ella se recogen, podría deducirse que es susceptible de fomentar el racismo.

4. El Pleno del Ayuntamiento solicita al Gobierno Municipal que pida a la Diputación que amplíe la partida económica destinada a las Ayudas para la Garantía de Ingresos, con el objetivo de garantizar que toda la ciudadanía guipuzcoana y donostiarra que necesite esta ayuda la obtenga.

San Sebastián, 17 de diciembre de 2015

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Olaia Duarte López, D^a. Amaia Martín Garín, D. José María Murguiondo Casal y D^a. Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

9. GAIAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA,

AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

(2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

9. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

9. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 3 DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

9. GAIAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 4 DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

III.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak egina, indarkeria matxistari aurre egiteko lan taldearen ingurukoa.

III.2.10. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre el grupo de trabajo para combatir la violencia machista.

"Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2015eko abenduaren 14ko Zerbitzu Orokorretako Batzordean eztabaidatutako interpelazioaren ondorioa da.

"Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios Generales del 14 de diciembre de 2015.

JUSTIFIKAZIOA

Urriaren 3an ospatutako Berdintasunerako Aholku Kontseiluan, elkarte eta talde ugari izan ziren, eta bertan indarkeria matxistari aurre egitea lehentasunezko ildoan izan behar zela adierazi zuten. Geroztik, anitzak izan dira kontseilura iritsitako proposamenak eta guztiak aintzat hartzeko moduan, eragileak izan dira Lan Talde bat osatzeko proposamena aurkeztu dutenak.

Zorionekoa da ikustea nola Donostia lan egiteko gogo biziz dauden emakume taldez osatua egotea, eta horren aurrean beharrezkoak diren baliabideak eskuragarri jartzea ezinbestekoa dela iruditzen zaigu. Aldiz, Donostiako Udalbatzak behin baino gehiagotan onartu dituen Adierazpen Institutuzionaletan zein harturiko erabaki ezberdinetan oinarritu beharrea, Berdintasunerako zinegotzi ordezkariak ez dirudi iritzi berdinekoa denik eta, hori dela eta, abenduan egin ditugun batzordeetan jasotako erantzunekin kezkatu, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari, eta bereziki Berdintasun Zinegotziari, eskatzen dio, urtarilaren hasieran, Berdintasuneko Aholku Kontseilua deitzea eta Indarkeriari aurre egiteko Lan Taldea martxan jartzea.

JUSTIFICACIÓN

En el Consejo Asesor para la Igualdad celebrado el 3 de octubre, las asociaciones y colectivos asistentes señalaron que la línea prioritaria de trabajo debe ser hacer frente a la violencia machista. Desde entonces, han sido múltiples las propuestas remitidas al Consejo, y para atender a todas ellas, las propias agentes locales han presentado la propuesta de crear un grupo de trabajo.

Nos congratula ver que en San Sebastián existen muchas asociaciones de mujeres con grandes ganas de trabajar, y creemos que es fundamental dotarles de los recursos necesarios para ello. Sin embargo, aunque el Pleno del Ayuntamiento ha aprobado declaraciones institucionales en más de una ocasión y ha adoptado diversas resoluciones al respecto, no parece que la concejala delegada de Igualdad sea de la misma opinión. Por ello, ante la preocupación generada por las respuestas recibidas en las comisiones de diciembre, la concejala que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DEL CONTROL:

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno municipal y, especialmente, a la concejala de Igualdad que a principios de enero convoque el Consejo Asesor para la Igualdad y que ponga en marcha el grupo de

trabajo para hacer frente a la violencia machista.

Donostian, 2015eko abenduaren 17an

San Sebastián, 17 de diciembre de 2015

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Naiara Sampedro Perez,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D^a. Naiara Sampedro Pérez, D^a. Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D^a. Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 4 – EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 4 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

III.2.11. Kontrol Mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, informazioa eskuratzearen gainekoa.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Zerbitzu Orokorren Batzordeak 2015eko abenduaren 14an izan zuen bileran INFORMAZIO FALTAREN GAINEAN egindako

III.2.11. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el acceso a la información.

“Loïc Alejandro, Concejala del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL consecuencia de la INTERPELACIÓN RELATIVA A LA FALTA DE INFORMACIÓN, tratada en la sesión del 14/12/2015 de la

INTERPELAZIOAren ondorioz.

Comisión de Servicios Generales.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Udalek inportantzia handia eman liokete herritarren parte-hartze aktiboari, eta, hala, kontuan izan behar lituzkete haien ideiak eta iradokizunak, eta laguntza materiala eman eta sormenari bultzatzea egin. Era berean, modernizatu ere egin behar dute udalek, teknologia berritzaileak, irisgarriak eta irekiak erabiliz, erabateko gardentasuna ematen dutenak.

Los Ayuntamientos deberían otorgar gran importancia a la participación activa de sus ciudadanos teniendo en cuenta sus ideas, sugerencias, apoyo material e impulso creativo. Los Ayuntamientos deben modernizarse empleando tecnologías innovadoras, accesibles y abiertas, que permitan una transparencia total.

Udalaren gardentasuna, izan ere, udalaren webean azaltzen den informazioa baino gauza sakonagoa baita. Gardentasuna erabakiak hartzeko erabiltzen diren metodoekin ere lotuta dago, udalean den aniztasun politikoa gestionatzeko moduarekin eta, batez ere, eskatutako informazioa agudo ematearekin.

Ciertamente, la transparencia municipal es algo con una mayor profundidad que la información que aparece en la web del Ayuntamiento. La transparencia tiene que ver también con los métodos para la toma de decisiones, con la forma de gestionar la pluralidad política en el propio consistorio, y sobre todo con la diligencia en proporcionar las informaciones que se le requieran.

Gaur egun Donostiako Udala bigarren dago Estatuko probintzia hiriburuen arteko rankinean gardentasun aldetik, ITA1 eta DYNTRA2 gardentasun irizpiderik gehienak betetzen dituelako.

En estos momentos el Ayuntamiento de Donostia se sitúa en el ranking de capitales de provincia como la segunda más transparente del Estado por cumplir gran parte de los criterios de transparencia ITA1 y DYNTRA2.

Baina, nahiz eta Donostiako Udalak emaitza onak dituen gai horretan, eguneroko martxak erakusten diguna da askotan atzeratzen dela eskatutako informazioaren erantzuna ematea, nola barrukoei hala kanpokoei.

Pero a pesar de los buenos resultados que tiene el Ayuntamiento de Donostia en esta materia, la realidad del día a día nos muestra que hay numerosos ejemplos de demora en la respuesta a las solicitudes de información tanto a nivel interno como a nivel externo.

Zerbitzu Orokorren Batzordeak orain hurrena izan zuen bileran, Arartekoari gai baten gaineko informazioa berandu ematea gai hark tratamendu zaila zuelako izan zela azaldu ziguten. Ulertu daiteke, ulertu daitekeen bai,

En la Comisión de Servicios Generales, se nos explicó que la demora en la respuesta al Ararteko sobre un asunto concreto fue debida a la complejidad del tratamiento del problema. Se puede entender que los servicios técnicos

zerbitzu teknikoek denbora gehixeago edo gutxiago behar izatea zer lan egitea dagokien, baina:

1. Ez zegoen ezeren arrazoirik Arartekoari artean informazioa biltzen ari zirela erantzuteko, ezer ere esan gabe gelditu beharrean.

2. Atentziona ematen du txostena irailaren azken alderako prest izan eta urriaren azken aldera arte ez erantzuteak.

Bistan dago arazoak daudela bete behar diren epeak betetzeko eta eskatutako informazioei erantzuteko. Hori dela eta haxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Udaltzak Udal Gobernuari eskatzen dio barruko informazio fluxuen azterketa bat egiteko, informazioaren kontrola hobetu eta erantzuteko epeak murrizteko bidea izateko. Txosten horrek eskatutako informazioari erantzutea zergatik atzeratzen den ere aztertu beharko du.

2. Udaltzak Udal Gobernuari eskatzen dio betetzeko beste erakunde batzuen errekerimenduak ere, eskatutako informazioei garaiz eta ondo erantzun ahal izateko.

Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia”.

tardan en realizar su labor en función de la tarea que tienen asignada, sin embargo:

1. Nada impedía contestar al Ararteko que se seguía recopilando la información, en lugar de permanecer en silencio.

2. Es llamativo que si el informe estaba listo a finales de septiembre, se le haya contestado a finales de octubre

Es evidente que hay problemas para cumplir con los plazos requeridos y para responder a los solicitantes de información; es por todo ello que presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a elaborar un estudio relativo a los flujos de información internos con el fin de mejorar el control de la información para reducir los tiempos de respuesta. Dicho informe deberá analizar también las causas por las que se producen los retrasos en los tiempos de respuesta a las informaciones solicitadas.

2. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a cumplir con los requerimientos de otras instituciones con el fin de responder en tiempo y forma a las solicitudes de información solicitadas.

Loïc Alejandro
Concejal del grupo municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.12. Kontrol Mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, sute eta salbamendu zerbitzuko lege proiektua dela eta.

"Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du. Mozioa Zerbitzu Orokorren Batzordeak 2015eko abenduaren 14an egin zuen bileran aztertutako SUTEEN PREBENTZIO ETA ITZALKETA ETA SALBAMENDU ZERBITZUAK ARAUTZEKO LEGE PROIEKTUARI BURUZKO INTERPELAZIOAren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Eusko Jaurlaritzako Suteen Prebentzio eta Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuen arautzeko Lege Proiektua, sektoreko profesionalak eta haien ordezkari sindikalek ez ezik, EGAB Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordeak ere arbuiatu du, apirilaren 29ko 4/2015 irizpenaren bidez. EGABek gaitzetsi egin du Gobernuak hura izapidetzea, ez baitu, Legeak dioen bezala, aurrez negoziatu, eta kentzeko eskatu dio.

III.2.12. Moción de Control presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el proyecto de ley de prevención y extinción de incendios y salvamento.

"Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL consecuencia de la INTERPELACIÓN RELATIVA AL PROYECTO DE LEY DE PREVENCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS Y SALVAMENTO, tratada en la sesión del 14/12/2015 de la Comisión de Servicios Generales.

JUSTIFICACION

El proyecto de Ley Reguladora de los Servicios de Prevención y Extinción de Incendios y salvamento (SPEIS) del Gobierno Vasco además del rechazo de las y los profesionales del sector y sus representantes sindicales ha sido rechazado por el CES (Consejo Económico y Social Vasco) mediante su dictamen 4/2015 del 29 de abril. El CES ha censurado la tramitación por el Gobierno al no haber negociado previamente como exige la Ley, solicitando su retirada para abrir un proceso de negociación.

EGABek uste du araudi integral bat behar dela Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuei izaera homogeneo eta unibertsal bat emateko eta, hala, zerbitzua EAE osoan berdin emango dela bermatzeko.

Horren inguruan aurkeztutako txostenak zalantzan jartzen du suhiltzaile laguntzaileak edo lanaldi partzialekoak izatea, ekipamenduak eta materialak normalizatzearen eta homologatzearen alde egiten du, ez du nahikoa bermatutzat jotzen langileek bigarren jarduerara pasatuz gero dagokien lansaria izatea, esaten du sarbide ikastaroa gainditu ondoren aldatu ahal izango dela lan taldez, oinarritzko ordainsaria igota, eta koordinazio batzordean sindikatu guztiek parte hartu behar dutela eta batzorde horretako kideen artean teknikariak ere izango direla.

EGABen txostenarekin batera, sindikatu nagusiek adierazi dute lege proiektuaren zein punturen aurka dauden batez ere: Lege proiektuak ez dizkio ateak ixten pribatizazioari, eskatu egiten ditu lan baldintzak, eginkizun galerarekin jarraitzen du, indartu egiten du administrazioak iritziaren arabera jardutea, ez du konpontzen lantaldeen birsailkapena, sustatu egiten du prestakuntzaren pribatizazioa, ez dago bigarren jarduerarako eskubiderik.

Horren aurrean, sindikatuek beste aukera batzuk planteatu dituzte. Aukera horiek eztabaidatzerik ez da izan, ordea, langileen ordezkariak ez baitute lege proiektuan parte hartu.

Hori dela eta, uste dugu beharrezkoa dela

El CES considera necesaria una norma de carácter integral que dote a los SPEIS de un carácter homogéneo y universal, garantizando prestaciones en condiciones de igualdad en toda la CAV.

El informe presentado al respecto cuestiona la figura de los bomberos auxiliares o a tiempo parcial, apuesta por la normalización y homologación de equipos y materiales, considera insuficientes las garantías salariales en caso de pase del personal a segunda actividad, el cambio de grupo profesional debe de ser efectivo una vez superado el curso de acceso con incremento efectivo de las retribuciones básicas, participación de todos los sindicatos en la Comisión de Coordinación dotándose ésta de carácter técnico en su composición.

Junto con el informe del CES, los principales sindicatos señalan los principales puntos del proyecto de Ley a los que se oponen: El proyecto de Ley no cierra las puertas a la privatización, precariza las condiciones de trabajo, perpetúa la pérdida de funciones, refuerza la discrecionalidad de la administración, no soluciona la reclasificación de grupos, impulsa la privatización de la formación, no hay derecho a la segunda actividad.

Frente a ello, los sindicatos plantean alternativas. Estas alternativas no han podido ser debatidas ya que no ha habido una participación de la representación de los trabajadores en la elaboración de proyecto de ley.

Por este motivo, planteamos que es necesario

proposamen bateratu bat egitea, sindikatu guztiek babestua, euskal herritar guztiei baldintza berberetan emango zaien kalitateko eta kudeaketa zuzeneko zerbitzu publiko baten alde egiteko.

Beharrezkoa da negoziazio egutegi bat egitea Eusko Jaurlaritzak alde bakarretik onartutako lege proiektu hori kentzeko eta, Legebiltzarreko izapideekin aurrera jarraituz gero, berehala hastea bilera txanda bat talde parlamentarioekin, aurkeztutako zuzenketak babes ditzaten eskatzeko.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari ken dezala Suteen Prebentzio eta Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak arautzeko Lege Proiektua eta has dezala negoziazio prozesu bat sektoreko erakunde sindikal eta profesionalekin, legeak herritar guztien beharrei erantzun diezaien eta sektoreko 1.152 langileen garapen profesionala arautu dezan.

Sinatua: Loïc Alejandro,
Irabazi-Donostia taldeko zinegotzia”.

elaborar una propuesta unitaria apoyada por todos los sindicatos para defender unos servicios públicos de calidad y con gestión directa, en igualdad de condiciones para toda la ciudadanía vasca.

Es necesario elaborar un calendario de negociación para exigir la retirada del proyecto de ley aprobado unilateralmente por el Gobierno Vasco, y de seguir adelante su tramitación parlamentaria, iniciar de inmediato una ronda de reuniones con los Grupos Parlamentarios demandándoles el apoyo a las enmiendas presentadas.

Por ello, presentamos la siguiente

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que solicite al Gobierno Vasco la retirada del proyecto de Ley Reguladora de los Servicios de Prevención y Extinción de Incendios y salvamento (SPEIS) y a que de comienzo al inicio de un proceso de negociación con las organizaciones sindicales y profesionales del sector que permita contar con una Ley que dé respuesta a las necesidades del conjunto de la ciudadanía y que regule el desarrollo profesional de los 1.152 trabajadores y trabajadoras del sector.

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. Jose María Murguiondo Casal, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Martín Ibabe Eceiza y D. Ernesto

Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

III.2.13. Kontrol Mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeka aurkeztua, 55 urte baino gehiagokoentzako enplegu planaren gainekoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu behar du, ZERBITZU OROKORREN batzordeak hil honetan izan duen bileran Ernesto Gascori egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Azkeneko hilabete honetan, langabeziaren gaineko datuak ondo doaz gure hirian. Izan ere, aurreko hilabetearen aldean %1,8 jaitsi da langabezia tasa azaroan, eta, hala, 9.926 pertsona ziren langabezian hil horren azkenean.

Nahiz eta datu orokorrek onerako joera izango dela erakusten duten, adinaren konparazioan

III.2.13. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el Plan de Empleo para mayores de 55 años.

“Amaia Martin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de SERVICIOS GENERALES de este mes al Sr. Ernesto Gasco.

JUSTIFICACIÓN

En el último mes los datos relativos al desempleo señalan que se está evolucionando de forma positiva en la ciudad. Se ha producido un descenso en el mes de noviembre respecto al mes anterior de un 1,8%. El mes de noviembre cerró con 9.926 personas en situación de desempleo.

A pesar de los datos globales que apuntan una tendencia positiva, si nos centramos en los

hartuz gero, ikusten duguna da 55 urte baino gehiagoko 2.424 donostiar dagoela lanik gabe, hau da, lanik gabe dauden guztien %25 inguru. Adin tarte horretan, 1.453 emakume dira langabezian, hau da, lanik gabe diren adin tarte horretako pertsonen %60. Datu horrek erakusten du, beste behin ere, emakumeok bizi dugun lan eta jendarte bazterkeria.

Adin tarte handitu eta 45 urte baino gehiago dituzten pertsonak ere tarte horretan sartzen baditugu, ikusiko dugu adin horretatik gorakoa dela gure hirian lanik gabe den pertsonen erdia.

Oso datu larriak dira horiek. Izan ere, adin horretan lanik gabe diren pertsonak ez dute aukerarik izaten, egoera kroniko bihurtzen da, merkatuak kanpoan uzten ditu eta, horrela, ez da langabeziatik ateratzeko aukerarik izaten. Eta horrek dakarrena da pobrezia, eskklusioa eta bizitzeko baldintzak erabat txartzea.

Hori dela eta, enplegu politika publiko batzuk izan behar ditugu, merkatuak kanpoan uztea erabaki duen pertsona guztiei enplegu ordaindu bat, duina eta itxurazkoa izateko bidea bermatzeko modukoak. Eta, alde horretatik, irtenbideak planteatu behar dituzte erakundeek.

Donostiako Udalak 55 urte baino gehiagokoentzako enplegu plan bat eraman du aurrera, Lanbideren diru laguntza izan duena. Enplegu plan horren bidez hizpide dugun adin tarteko 17 pertsona hartu dira, denbora luzean lanik gabe zirenak, lan batzuk egiteko, besteak beste:

datos en función de la edad, vemos que las y los donostiarras mayores de 55 años suman un total de 2.424, lo cual supone en torno a un 25 % del total. Dentro de esta franja de edad, las mujeres suman 1.453, es decir, el 60% de las personas desempleadas en las edades indicadas. Este dato apoya una vez más la realidad que vivimos las mujeres de discriminación laboral y social.

Si aumentamos la franja de edad desde los 45 años observamos que desde esa edad en adelante se concentran la mitad de las personas desempleadas de la ciudad.

Estos datos por tanto son sumamente alarmantes ya que además las y los desempleados con estas edades carecen de oportunidades, se observa que su situación se cronifica, el mercado les excluye y eso implica la ausencia de oportunidades para salir del desempleo. Todo ello se traduce en pobreza, exclusión y precarización de sus condiciones de vida.

Por este motivo, son necesarias políticas públicas de empleo que garanticen el acceso al empleo remunerado, digno y en condiciones para todos aquellos a los que el mercado ha decidido excluir. Es necesario plantear desde las instituciones soluciones.

En el caso del ayuntamiento de Donostia, este año ha llevado a cabo un plan de empleo para mayores de 55 años que contaba con la subvención de Lanbide. Este plan de empleo va ha contratado a 17 personas en esa franja de edad, parados de larga duración para llevar a cabo diferentes tareas; entre ellas:

- Landa eremuetako edo hirigunetik urrun dauden aldeetako arekak txukuntzeko lanak (Altzan, Igeldon, Urgullen, Ulian...), bost laguneko taldeetan (lau langile eta taldeburu bat).

- Instalazioei kasu egiteko lanak (edateko ura banatzeko sareari kasu egitea eta jarioak bilatzea, jariorik izanez gero). Bi laguneko taldeak (iturginak biak ala biak ere).

- Hondakinen eta kale garbiketaren gaineko ordenantza betetzen den begiratzeko lanak. Zaborraren polizia batzuk, alegia, zaborra botatzea ikuskatzeko eta kontrolatzeko bidea izango dutenak. Eta garbiketa egiteko kontratua hartuta duenaren lana ere begiratuko dute. Hamar pertsonaz osatutako taldea (zortzi langile eta bi taldeburu).

Irabazi Donostiaren ustez, enplegu plan horrek beste sektore batzuei ere erantzun diezaike: gizarte ongizateari eta ingurumen sostengagarritasunari, konparazio baterako. Horretarako, ordea, oraindik ere behar bezain sendo ez dauden jarduera ekonomiko eta sozial batzuk gehiago sendotu behar dira (kulturakoak, kirolakoak edota energia berriztagarriak sortzekoak, besteak beste), jarduera berri batzuk sortu, batez ere ekologikoak (materialak eta produktuak berriz erabiltzeko eta konpontzeko zerbitzuak; eraikinen energia errendimendua optimizatzea, esate baterako), eta zaintza lanak ordaindu, ikusarazi eta duintasuna eman, eta baita beste gaur egun boluntarioak diren beste lan batzuk ere, elkartasunez partituta jarduera horiek komunitatean.

Zenbat kontratu eta zerbitzu egin behar diren

- Trabajos de limpieza de cunetas en zonas rurales o apartadas del entorno más urbano, entornos de Altza, Igeldo, Urgull, Ulia... con un equipo formado por cinco personas, cuatro operarios y un jefe de equipo.

- Trabajos de mantenimiento de instalaciones manteniendo y localizando posibles fugas de la red de distribución de agua potable. Equipo formado por dos personas, operarios de fontanería.

- Trabajos de vigilancia de cumplimiento de la ordenanza de residuos y limpieza viaria. En definitiva, unos policías de la basura que podrán inspeccionar y controlar el depósito de la basura. Del mismo modo, controlaran el trabajo de la contrata de la limpieza. Equipo formado por diez personas, ocho operarios y dos jefes de equipo.

Desde Irabazi Donostia, entendemos que hay otros sectores a los que también puede dar respuesta el Plan de empleo, como son el de Bienestar Social y la sostenibilidad medioambiental. Para ello, es fundamental el reforzar las actividades económicas y sociales todavía insuficientes (culturales, deportivas, generación de energía renovable, entre otras), crear nuevas actividades sobre todo ecológicas: servicios de reutilización y reparación de materiales y productos, optimizar rendimiento energético de edificios, por ejemplo; y remunerar, visibilizar y dignificar el trabajo de cuidados, así como otros trabajos hoy día voluntarios, repartiendo esas actividades de forma solidaria entre la comunidad.

Tras ver el numero de contrataciones y

ikusirik (sei hilabeterako hartuko dituzte 17 pertsona horiek), Irabazi Donostiak uste du inolaz ere ez dela nahikoa plan hori, eta ez diola hirian dugun izateari erantzuten.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio zuzeneko enplegu plan publiko handi bat egiteko, 45 urte baino gehiago dituzten langabeen egoerarentzako modukoa.

2. Enplegu planak batez ere pertsonen bizimoduarentzako estrategikoak diren sektoreei heldu behar die; gizarte ongizateari eta ingurumen sostengagarritasunari, konparazio baterako.

3. Plan hori abian jarri eta aurrera eramateko, Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio kontu-sail bat jartzeko aurrekontuan.

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostiaren bozeramailea”.

servicios a realizar, desde Irabazi Donostia (las contrataciones van a ser de seis meses para esas 17 personas) señalamos que es un plan del todo insuficiente, que no atiende a la realidad que tenemos en la ciudad.

Es por ello, que planteamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a desarrollar un Plan de empleo directo público potente acorde a la realidad de los y las desempleadas mayores de 45 años.

2. El Plan de empleo deberá centrarse preferentemente en el empleo en sectores estratégicos para las vidas de las personas tales como Bienestar Social y sostenibilidad medioambiental.

3. Para llevar a cabo este Plan, el Pleno del ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a consignar una partida presupuestaria para poner en marcha este plan de empleo.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz de Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D^a. Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

III.2.14. Kontrol Mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, 016 emakumeenganako indarkeriaren inguruko telefono harreta zerbitzua dela eta.

III.2.14. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el teléfono de atención a las víctimas de violencia machista (016).

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMEI KASU EGITEKO TELEFONOAREN (016) gainean. Mozioa hil honetan Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de Servicios a las Personas de este mes sobre el TELÉFONO DE ATENCIÓN A LAS VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA (016).

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Osasun, Gizarte Zerbitzu eta Berdintasun Ministerioak, Genero Indarkeriaren alorrerako Gobernu Ordezkaritzaren bidez, genero indarkeriaren inguruan informazioa eta lege aholkuak emateko telefono zerbitzua eskaintzen du, 016 telefono zenbakiaren bidez. Telefono hori 2007ko irailaz geroztik dago martxan, eta zerbitzu hauek ematen ditu, nagusiki:

El Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, por medio de la Delegación del Gobierno para la Violencia de Género, presta el Servicio telefónico de información y de asesoramiento jurídico en materia de violencia de género, a través del número telefónico 016. Este servicio funciona desde septiembre de 2007 y sus principales servicios son:

- Arreta doakoa eta profesionala urteko 365 egunetako 24 orduetan.
- Larrialdietako deiak 112 telefonora bideratzea.
- Autonomia erkidegoetako antzeko zerbitzuak koordinatzea.

- Atención gratuita y profesional las 24 horas del día los 365 días del año
- Derivación de llamadas de emergencia al 112
- Coordinación de servicios similares de las Comunidades Autónomas

- Genero indarkeriaren biktima diren emakumeei eta haien ingurukoei informazioa ematea, tratu txarrik izanez gero zer egin jakiteko.
- Indarkeria mota horren biktimek dituzten baliabide eta eskubideen inguruan informatzea: enplegua, gizarte zerbitzuak, diru laguntzak eta informatzeko, laguntzeko eta harrera egiteko baliabideak.
- Lege aholkuak ematea.
- Información a las mujeres víctimas de violencia de género y a su entorno sobre qué hacer en caso de maltrato
- Información sobre recursos y derechos de las víctimas en materia de empleo, servicios sociales, ayudas económicas, recursos de información, de asistencia y de acogida para víctimas de este tipo de violencia
- Asesoramiento jurídico

Ordutik, erasoren bat pairatu duten edo pairatzeko arriskua duten emakumeei aholku emateko eta laguntzeko ezinbesteko sistema hori guztiz konfidentzialtzat hartu izan da, eta hala izatea oinarri-oinarrizkoa da; izan ere, "erasotzaileak kontrolatu egiten du eta horretarako bideetako bat nora deitzen dugun izaten da".

Horregatik, eskubideen eta baliabideen gaineko informazioa eta aholkuak emateko telefono hori ez da agertzen telefonoaren fakturan, eta, Gobernuaren ordezkariak jakinarazi zuen bezala, deitzeaz bat desagertzen da zenbakiaren markatzea.

Joan den azaroan, ordea, Donostiako Emakumeen Etxeko Erasoen Aurkako Batzordeak ohartarazi zuen 016 zenbakira (indarkeria matxistaren biktimei kasu egiteko telefonora) egindako deiak gordeta gelditzen zirela telefonoan.

Emakumeen Etxeak jakinarazi duenez, horren berri izan zutenean administrazioekin harremanetan jarri ziren, arazoa konpontzeko. Lehendabizi, Gipuzkoako Abokatuen Elkargoko Genero Indarkeriaren Batzordearekin hitz egin zuten. Haien ustez,

Desde entonces este sistema imprescindible para el asesoramiento y la ayuda a las mujeres agredidas o con riesgo a serlo había sido considerado "absolutamente confidencial", un hecho básico por otra parte porque "el agresor controla y una de las formas es adónde llamamos".

Por ello, este teléfono de información y asesoramiento de los derechos y recursos existentes no aparece en la factura telefónica y, según informó la delegada del Gobierno en su momento, desaparecía la marcación del número en cuanto se realizaba la llamada.

El pasado mes de noviembre la Comisión Antiagresiones de la Casa de las Mujeres de Donostia advertía que las llamadas al 016 (Teléfono de atención a las víctimas de de violencia machista) quedaban registradas en el teléfono.

Tras el conocimiento por parte de la Asociación Casa de las Mujeres de este hecho, procedió a dirigirse, según han informado, a las diferentes instituciones con el fin de solucionar este fallo. De este modo, hablaron en primer lugar con la Comisión de Violencia de Género del Colegio

arazo tekniko bat zen hura, eta Espainiako Abokatuen Kontseilu Orokorreko Genero Indarkeriaren Azpibatzearekin jakinarazi zioten. Emakundek eta Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko Genero Indarkeriaren aurkako Behatokiak ere jakinaren gainean jarri zituzten Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritza eta Genero Indarkeriaren alorrerako Gobernu Ordezkaritza, hurrenez hurren.

Premiaz konpondu beharreko kontua da. Orain arte, ordea, ez da konpondu, eta horrek arriskuan jartzen du emakumeen osotasun fisikoa.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari jo dezala erakunde eskudunera, kasu honetan Genero Indarkeriaren alorrerako Gobernu Ordezkaritzara, arazo tekniko hori konpon dezan eta 016 telefonora egindako deiak desagertarazi daitezkeen telefonoetako deien erregistroetatik, emakumeen segurtasuna bermatzeko.

Sinatua: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

de Abogados de Gipuzkoa, quién entendió que se trataba de un problema técnico y lo trasladó a la Subcomisión de Violencia de Género del Consejo General de la Abogacía Española. También Emakunde y el Observatorio contra la Violencia de Género del Consejo General del Poder Judicial informaron a la dirección y a la Delegación del Gobierno para la Violencia de Género respectivamente.

Se trata de un tema que debe solucionarse de forma urgente. Hasta el momento no se ha solucionado y este hecho hace que la integridad física de las mujeres esté en peligro.

Es por ello, que presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a dirigirse a la entidad competente, en este caso, la Delegación del Gobierno para la Violencia de Género con el fin de solucionar este problema técnico y desaparezca del registro de llamadas de los teléfonos aquellas que se realicen al 016 de modo que se pueda garantizar la seguridad de las mujeres.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto la señora D^a. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

**ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**APROBADA.
UNANIMIDAD.**

III.2.15. Kontrol Mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, udalaren soizetate publikoen, enpresa erakunde publikoen eta erakunde autonomoen gardentasuna dela eta.

III.2.15. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la transparencia de las sociedades públicas, las entidades públicas, las entidades públicas empresariales y los organismos autónomos del Ayuntamiento.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, UDALAREN SOZIJETATE PUBLIKOEN, ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN ETA ERAKUNDE AUTONOMOEN GARDENTASUNA dela eta. Mozio hau 2015eko abenduaren 14an Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL consecuencia de la INTERPELACIÓN RELATIVA A LA TRANSPARENCIA DE LA SOCIEDADES PUBLICAS, LAS ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES Y LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS DEL AYUNTAMIENTO, tratada en la sesión del 14/12/2015 de la Comisión de Servicios Generales.

JUSTIFIKAZIOA

Hainbat erakunde autonomo, enpresa erakunde publiko eta kapitaleko sozietate daude kapital osoa Udalarena dutenak.

Herritarrek, besteak beste, eskubidea dute osoko bilkuren, batzordeen edota gobernu batzarren aktak kontsultatzeko. Horrez gain, nahi izanez gero, akta horietan jasotako espedienteak eta txostenak ere kontsulta ditzakete. Are gehiago: Gobernuaren 2015-2019 aldirako programak jasotzen duen bezala, jadanik dokumentu ugari aurki

JUSTIFICACIÓN

Existen varios Organismos Autónomos, Entidades Públicas Empresariales y sociedades de capital cuyo capital pertenece íntegramente al Ayuntamiento.

Un ciudadano, entre otros derechos, puede consultar cualquier acta de pleno, comisión, o junta de gobierno local. También, si lo desea, puede consultar los expedientes y los informes incluidos en estos mismos. Es más: tal y como lo recoge el programa de gobierno 2015-2019, con el objetivo de conseguir el 100% de puntuación en los indicadores de transparencia

daitezke udal webgunean, ITA1 eta DYNTRA2 gardentasun adierazle zorrotzetan % 100eko puntuazioa lortzeko.

Udal Administrazioaren gardentasunari esker, herritarrek informazioa lortzen du, eta horrek efektu on ugari sortzen ditu:

- Administrazioa administratuengana gerturatzea
- Udalaren irudia indartzea, sormen eta berrikuntza aldetik.
- Zerbitzu publikoak hobetzea
- Herritarrek gehiago parte hartzea; horrek berekin ekarriko ditu gizarte kohesioa eta harrotasun zibikoa.

Udalbatzan adostasun handia dago gardentasunari lotutako alderdiak hobetzen joateko.

Udal kapitaleko sozietateek, hala nola enpresa erakunde publikoek eta erakunde autonomoek, finantzaketa publikoarekin kudeatzen dituzte beren ondasun edo zerbitzu publikoak, udal administrazioak egiten duen bezalaxe. Hau da, herritarrentzat egiten dute lan, herritarren diruarekin. Beraz, herritarrek honako hau espero lezaketek, legitimoki: enpresa erakunde publikoen, erakunde autonomoen eta udal kapitaleko sozietateen lanari buruzko informazioa lortzeko eskubidea izatea eta informazio hori erraz eskuratzeko modua izatea.

Ez da hala, ordea.

Esate baterako, enpresa publikoen eta erakunde autonomoen kasuan, oraindik ere oso dokumentu gutxi eta klase gutxi batzuetakoak soilik eskura daitezke online.

más exigentes ITA1 y DYNTRA2, una cantidad importante de documentos se puede encontrar ya en la web municipal.

La transparencia de la administración municipal permite la información al ciudadano, produciendo así numerosos efectos beneficiosos:

- El acercamiento de la administración hacia los y las administradas
- El refuerzo de la imagen del Ayuntamiento respecto a creatividad e innovación
- La mejora de los servicios públicos
- Una participación más intensa de la ciudadanía, derivando en cohesión social y orgullo cívico.

Existe una amplio consenso en la corporación para mejorar cada vez más la transparencia en todos sus aspectos.

La sociedades de capital municipal, como las EPEs y los organismos autónomos, gestionan bienes o servicios públicos con financiación pública, tal y como lo hace la administración municipal. Es decir que desarrollan su labor para los y las ciudadanas, con el dinero de los y las ciudadanas. Con lo cual los y las ciudadanas podrían esperar legítimamente lo siguiente: tener el derecho de obtener toda la información sobre la labor de las EPEs, Organismos Autónomos y sociedades de capital municipal, y tener un acceso simple a ella.

Pero no es el caso.

Por ejemplo, en el caso de la empresas públicas y organismos autónomos, la cantidad y la tipología de documentos accesibles online es todavía muy reducida.

Enpresa publikoen eta erakunde autonomoen kasuan, ezerk ez dio bermatzen herritar bati espedienteak edo aktak eskuratzeko eskubidea izatea.

Eta, hala, askoz ere gehiago.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak berretsi egin zuen gobernuak gardentasuna hobetzeko duen konpromisoa, baina ez zuen zehaztu zer proposatzen duen enpresa erakunde publikoen, erakunde autonomoen eta udal kapitaleko sozietateen gardentasuna hobetzeko.

Gobernuaren 2015-2019 aldirako programan irakur daitekeenez, agintaldi honetan gardentasunaren arloko ildo estrategikoa izango da gardentasuna sustatzea eta gobernu ireki bat izatea. Hori dela eta, uste dugu ez lukeela arazorik egon behar enpresa erakunde publikoei, erakunde autonomoei eta udal kapitaleko sozietateei udal administrazioari aplikatzen zaion gardentasun maila berbera aplikatzeko eta herritarrek erakunde horien informazioa eskuratzeko eskubidea ere izateko.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari egin ditzala egin beharreko gestioak enpresa erakunde publikoei, erakunde autonomoei eta udal kapitaleko sozietateei Udalari aplikatzen zaion gardentasun maila berbera aplikatzeko.

2. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari egin ditzala egin beharreko gestioak herritarrei enpresa erakunde publikoen, erakunde autonomoen eta udal

Por ejemplo, en el caso de las empresas públicas y organismos autónomos, nada garantiza el derecho a un ciudadano a acceder a expedientes o actas.

Y así muchos más.

En la comisión, el Concejal Delegado reafirmó el compromiso del gobierno para mejorar la transparencia pero no concretó lo que plantea hacer para mejorar la transparencia de las EPEs, Organismos Autónomos y sociedades de capital municipal.

En el programa de gobierno 2015-2019 se puede leer que “la línea estratégica marcada para la presente legislatura en el ámbito de la transparencia, está basada en el impulso de la transparencia y el gobierno abierto”. Por ese motivo entendemos que aplicar a las EPEs, Organismos Autónomos y sociedades de capital municipal el mismo grado de transparencia y los mismos derechos de acceso a la información de parte de la ciudadanía, que la administración municipal, no debería suponer un obstáculo.

Es por ello, que presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que realice las gestiones necesarias para que se aplique a las EPEs, Organismos Autónomos y sociedades de capital municipal, el mismo grado de transparencia aplicado al Ayuntamiento.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que realice las gestiones necesarias para garantizar a la ciudadanía el derecho de acceso a la información de las

kapitaleko sozietateen informazioa eskuratzeko eskubidea bermatzeko.

3. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari susta dezala, enpresa erakunde publikoen, erakunde autonomoen eta udal kapitaleko sozietateen barruan, erakunde horietan onartzen diren aktei izaera publikoa emateko ekintzak egitea.

Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia”.

EPEs, Organismos Autónomos y sociedades de capital municipal.

3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a impulsar en el seno de las EPEs, Organismos Autónomos y sociedades de capital municipal donde participe a llevar a cabo acciones encaminadas a dotar de carácter público a las actas que se aprueben en dichos organismos.

Loïc Alejandro
Concejal del grupo municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Axier Jaka Goikoetxea jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Axier Jaka Goikoetxea y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

15. GAIAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DEL ASUNTO Nº 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

15. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DEL ASUNTO Nº 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

15. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 3 DEL ASUNTO Nº 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

III.2.16. Kontrol Mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, World Padel Tour txapelketa dela eta.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean WORLD PADEL TOUR txapelketa dela-eta egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Azaroaren 2tik 8ra, World Padel Tour txapelketa jokatu zen Donostian. Kirol ekitaldi horren inguruko lehen berria abuztuan izan genuen, komunikabideen bidez. Irabazi Donostiak horren inguruko informazioa eskatu zuen orduan, baina, zoritxarrez, ez genuen erantzunik jaso.

Abuztuan, zinegotzi ordezkariak publikoki adierazi zuen txapelketa hori “pasatzen uzterik

III.2.16. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el WORLD PADEL TOUR.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de Servicios a las Personas de este mes sobre el WORLD PADEL TOUR.

JUSTIFICACIÓN

Entre los días 2 y 8 de noviembre ha tenido lugar en la ciudad la celebración del World Padel Tour. La primera noticia que tuvimos en relación a la celebración de este evento deportivo fue en el mes de agosto a través de los medios de comunicación. Desde Irabazi Donostia, solicitamos en ese momento información sobre el mismo, pero lamentablemente no recibimos respuesta alguna.

Asimismo, el Concejal Delegado manifestó públicamente en el mes de agosto que la

ez zegoen aukera bat” zela eta “berriz ere emaitza ona izan duen lankidetzaz publiko-pribatu” baten ondorio izan dela.

Azaroaren 10ean, Gobernu Batzarrak onartu zuen 20.000 euroren ohiz kanpoko diru laguntza bat ematea ekitaldiaren antolatzaile Promociones Musicales GET IN SL enpresari, World Padel Tour txapelketak izan behar zuen defizitaren parte bati aurre egiteko.

Kontuan hartuta Gobernu Batzarrak gardentasunik batere gabe jokatu duela eta ikusita zer erabaki hartu dituen txapelketa honen inguruan, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari abuztuaren eskatutako informazioa emateko, hau da, bai ekitaldiaren sustatzailearen sinatutako hitzarmena eta bai ekitaldi horrek sustatzailearentzat izan duen emaitza ekonomikoa.

Sinatua: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

celebración de este Tour “era una oportunidad que no podíamos dejar pasar”, y que el evento se trataba de “una colaboración público-privada, que vuelve a dar sus frutos”.

Con fecha 10 de noviembre, la Junta de Gobierno Local aprobó la concesión de una subvención extraordinaria de 20.000 euros, a Promociones Musicales GET IN S.L., organizador del evento, para hacer frente a parte del déficit previsto como consecuencia de la celebración del Torneo de World Padel Tour.

A la vista de la falta total de transparencia y de los acuerdos adoptados por la Junta de Gobierno Local sobre este evento, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a facilitar la información que se le ha requerido en Agosto, es decir, tanto el convenio firmado con la promotora del evento así como el resultado económico de dicho evento para la promotora anteriormente citada.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D^a. Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Martín Ibabe Eceiza y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

III.2.17. Kontrol Mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako aeroportua dela eta.

“Talde popularreko zinegotzi Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak 2015eko abenduaren 14an aztertutako Donostiako aireportuaren inguruko interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako aireportuak % 5,1eko hazkundea metatu du aurtengo urtariletik urrira bidaiari-trafikoari dagokionez, eta 218.797 erabiltzaile izan ditu. Gaur egun, Hondarribian dagoen terminalak konexio erregularrak ditu urte osoan zehar Madril eta Bartzelonarekin, eta, uda garaian, astean bi hegaldi programatu ziren Palmarekin.

Saio asko egin dira, azken urteetan zehar, gure aireportuak hegaldi gehiago hartzeko, konexio kopurua handituz edo Hondarribitik jarduteko interesa izan zezaketan hegazkin

III.2.17 Moción de control presentada por el Grupo PP relativa al Aeropuerto de San Sebastián.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Concejala del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas, celebrada el día 14 de Diciembre de 2015, relativa al Aeropuerto de San Sebastián .

JUSTIFICACION

El Aeropuerto de San Sebastián lleva acumulado un crecimiento del 5,1% en el tráfico de pasajeros desde enero a octubre del presente año, y ha sido utilizado por 218.797 usuarios. Actualmente, la terminal ubicada en Hondarribia mantiene, durante todo el año, conexiones regulares con Madrid y Barcelona; y, en época estival, se programaron dos enlaces a la semana con Palma de Mallorca.

Muchos han sido los intentos, a lo largo de los últimos años, para que nuestro aeropuerto albergara más vuelos, en forma de aumento en el número de conexiones y de compañías

konpainien kopurua handituz. Beste gauza batzuen artean, azpiegituraren tamainak baldintzatu egin du sarritan arrakasta izatea eta Donostiako aireportutik hegaldi gehiago eta hobeak lortzea, gipuzkoarren komunikazio premiei erantzuteko eta gure lurraldea aukera gehiagoz eta lehiakortasun handiagoz hornitzeko.

Gogoratu behar da Estatuko Administrazioetik zenbait pauso eman direla gure aireportuaren etorkizuna hobetzeko. Alde horretatik, eta bere eskumenen esparruan, AENAK, 2014. urtearen amaieran, Donostiako aireportuaren ezohikotasuna adierazi zuen, eta horrek aukera emango dio jarduteko gaitasuna bermatzeko pista handitu gabe. Pistak eta terminalak aireko segurtasunari buruzko nazioarteko araudia beteko dute 2016tik aurrera, eta horri esker jardun ahal izango du jatorria eta helmuga Schengen eremutik kanpoko herrialdeetan dituzten hegaldiek.

Hala ere, erakunde hurbileneoak, hots, Eusko Jaurlaritza, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Donostiako Udala, beste batzuekin batera Ortzibia Hondarribia/Donostiako Aireportuaren Sozietate Sustatzailean daudenak, ez dira gai izan gure lurraldera hegaldi gehiago erakartzeko, ezta konpainia gehiago erakartzeko ere.

Erakundeen arteko sozietate horrek duela gutxi egin du bilera, azaroaren amaieran hain zuzen, Ortzibia "berraktibatze" xedearekin. Lehenengo bilera da maiatzeko udal eta foru hauteskundeetatik (sei hilabete pasatxo). Hitzorduak balio izan zuen sozietateko kontseilari berriak izendatzeko eta bere buruari abendura arteko epe bat emateko

aéreas que pudieran estar interesadas en operar desde Hondarribia. El tamaño de la infraestructura, entre otras situaciones, ha condicionado, en muchas ocasiones, la obtención del deseado éxito, y la consecución de más y mejores vuelos desde el aeropuerto donostiarra, para cubrir las necesidades de comunicación de los ciudadanos guipuzcoanos, y para dotar a nuestro territorio de más oportunidades y competitividad.

Hay que recordar que, desde la Administración del Estado, se han dado pasos para mejorar el futuro de nuestro aeropuerto. En este sentido, y dentro de sus competencias, Aena concedió, a finales del año 2014, la declaración de excepcionalidad del Aeropuerto de San Sebastián, lo que le permitirá garantizar su operatividad sin ampliar la pista. La pista y la terminal cumplirán con la normativa internacional de seguridad aérea a partir de 2016, y permitirá la posibilidad de operar con vuelos con origen y destino en países de fuera del espacio Schengen.

Sin embargo, las instituciones más cercanas, como el Gobierno Vasco, la Diputación de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de San Sebastián, entre otras, presentes en la sociedad Ortzibia (Sociedad Promotora del Aeropuerto de Hondarribia- San Sebastián) no han sido capaces de atraer más vuelos ni compañías a nuestro territorio.

Esta sociedad interinstitucional acaba de reunirse, a finales del pasado mes de noviembre, con el objetivo de "reactivar" Ortzibia. Es la primera reunión que tienen desde las pasadas elecciones municipales y forales de mayo (hace más de seis meses). La cita sirvió para nombrar los nuevos consejeros de la sociedad y para darse de plazo hasta

laneko plana zehazteari eta helburuak jartzeari begirako egutegi bat proposatzeko.

Europako Kultur Hiriburutzari hasiera ematear (urtarrilaren 23an) gauden honetan, jarrera horrek inprobisatua eta oso kezagarria dirudi; izan ere, hegazkin konpainiek urte garai honetarako ia itxita daukate datorren urterako programazioa.

Gure erakundeek gelditasunak blokeatuta mantentzen du gure aireportua eta kondentatua, era berean, gure lurraldearen garapena. Eusko Jaurlaritzarentzat gaiak ez du, antza, lehenetsunik, indar guztiak Bilboko aireportuan jartzen baititu. Baina Gipuzkoako Aldundiak eta Donostiako Udalak burutza hartu beharko lukete, eta gaur-gaurkoz ez dirudi. Eta berriak ez dira pozgarriak. Are gutxiago udal gobernu taldearen programa irakurriz gero; izan ere, programa horretatik ezin da ondorioztatu gure aireportuaren aldeko apustu garbirik egiten denik, baizik eta, aitzitik, erraztasun gehiago ematen direla Bilbokora edo Miarrizkora joateko.

Abenduaren 14ko batzordean, Donostiako alkateak, gure interpelazioari erantzunez, adierazi zuen oraingo udal Gobernu arduratzen eta kezkatzen dela gaiaz. Alde horretatik, iragarri zuen, laster, hitzarmen bat sinatuko dutela Donostiako aireportuak eta Donostia 2016k, Loiu aireportua ere barruan dela, eta Miarrizkerekiko konexioa indartuko dela. Bilera hartan bertan, alkateak onartu zuen Ortzibia geratuta dagoela, eta justifikatu egin zuen Donostiako Udalak erakunde horretan partaidetza txikiagoa izatea, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak baino.

diciembre para proponer un calendario donde se concrete el plan de trabajo y donde se establecerán los objetivos concretos.

A puertas de inaugurar la Capitalidad Europea de la Cultura en nuestra ciudad (el 23 de enero) esta posición parece improvisada y altamente preocupante ya que, a estas alturas del año, las compañías aéreas ya tienen prácticamente cerrada la programación para el año que viene.

La inacción de nuestras Instituciones lleva bloqueando nuestro aeropuerto inveteradamente y, con ello, condenando el desarrollo de nuestro territorio. Para el Gobierno Vasco no parece prioritario el tema, ya que sus esfuerzos se vuelcan con el aeropuerto de Bilbao. Pero la Diputación de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de San Sebastián debieran ejercer un liderazgo que, a día de hoy, no aparece. Y las noticias no son alentadoras. Más aún leyendo el Programa del actual Equipo de Gobierno municipal, del que no se extrae una apuesta clara por nuestro aeropuerto sino, más bien, más facilidades para desplazarse a los de Bilbao o Biarritz.

En la Comisión del día 14 de Diciembre, el Alcalde de la ciudad constató a nuestra interpelación que al actual Gobierno Municipal le ocupa y preocupa este asunto. En este sentido, anunció que, próximamente, se va a firmar un convenio entre el Aeropuerto de San Sebastián y SS2016 que incluye, también, al Aeropuerto de Loiu; y que se va a reforzar la conexión con Biarritz. En la misma sesión el Alcalde reconoció la evidente paralización de Ortzibia, y justificó la menor participación del Ayuntamiento de San Sebastián en este organismo en comparación con otras Instituciones como la Diputación de Gipuzkoa o

el Gobierno Vasco.

Kultur hiriburutza inauguratzeko hilabete falta dela, eta ikusita beharrezkoa dela gure aireportua donostiarrok eta gipuzkoarrok merezi dugun eran indartzea, talde popularrak MOZIO hau aurkezten du:

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari indarrak areagotu ditzaten (Ortizubiarekin, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin, Eusko Jaurlaritzarekin eta Aenarekin elkarlanean), Donostiako aireportuak 2016an modu egonkorrean handitu dezan bere hegaldi eskaintza eta nazioarteko hegaldiak ere berreskuratu ditzan (besteak beste, helmuga gisa Brusela eta Londres eskainita).

Donostia, 2015eko abenduaren 17a

Miren Albistur Garmendia,
Talde popularraren bozeramailea”.

A un mes de que se inaugure la Capitalidad Cultural y ante la necesidad de reforzar nuestro Aeropuerto como merecemos donostiarras y gipuzcoanos, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que redoblen sus esfuerzos (en colaboración con Ortzibia, la Diputación de Gipuzkoa, el Gobierno Vasco y Aena) para que el Aeropuerto de San Sebastián amplíe en 2016, de manera estable, la actual oferta de vuelos que ofrece recuperando, además, vuelos internacionales (con destinos tales como Bruselas o Londres).

En Donostia- San Sebastián, a 17 de Diciembre de 2015

Miren Albistur Garmendia
Portavoz Partido Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. José María Murguiondo Casal, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

III.2.18. Kontrol Mozioa, PP taldeak aurkeztua, Bellas Artes eraikina dela eta.

“Talde popularreko zinegotzi Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu behar dio Udaltzari, Hirigintzako Batzordeak 2015eko abenduaren 14an izan zuen bileran Arte Ederren eraikinaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Udaltzak orain hurrena izan zuen osoko bileran, azaroaren 26an, Arte Ederren eraikinaren kupularen gaineko ekimen batzuk eztabaidatu genituen, bota egin baitute eta lehen zen bezala eraikitzea falta baitu orain kupula horrek.

Hala, gure taldeak eskatu eta mozio bat onartu zuen Udaltzak, Udal Gobernuari beste ebazpen bat onartzeko eskatzen ziona, proiektu baten bidez zehazteko Arte Ederren eraikineko kupula berriz eraikitzeko egin behar diren obrak eta obra horiek zenbat denboran egin behar diren.

Bilera hartan, Hirigintzako zinegotzi eskuordedunak erantzun zuen zain zeudela, eta, eraikinaren jabe den enpresak eraikitzen ez bazuen, beste ebazpen bat hartuko zuela Udalak, 2016ko urtarrilean, kupula berriz eraikitzeko proiektu zehatz bat aurkeztu behar duela jakinarazteko jabeari, eta baita zer epetan egin behar duen ere lan hori. Era

III.2.18 Moción de control presentada por el Grupo PP relativa al Bellas Artes.

“Doña Miren Albistur Garmendia, concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Urbanismo, celebrada el día 14 de Diciembre de 2015, relativa al Bellas Artes .

JUSTIFICACION

En el último Pleno, que tuvo lugar el pasado 26 de Noviembre, se debatieron diversas iniciativas en relación a la cúpula del Bellas Artes, cuya demolición se ha producido ya, quedando pendiente la reconstrucción filológica de la misma.

A instancias de nuestro Grupo, el Pleno del Ayuntamiento aprobó una Moción en la que se instaba al Gobierno Municipal a dictar una nueva resolución en la que se concretaran, a través de un proyecto, las obras a realizar para la reconstrucción de la cúpula del edificio Bellas Artes, así como el plazo para llevar a cabo dicha actuación.

En esa sesión, el Concejal Delegado de Urbanismo contestó que se estaba a la espera y que, si no se procedía a dicha reconstrucción por parte de la empresa propietaria, el Ayuntamiento iba a dictar una nueva resolución, en enero de 2016, haciendo constar a la empresa la necesidad de presentar un proyecto concreto de

berean, esan zuen jabeak Udalaren errekerimenduari kasurik egin ezean, udal zerbitzuek berek eraikiko zutela berriz ere kupula jabearen orde.

Zinegotzi eskuordedunak adierazi zuen, orobat, aurrekontuan eraikina birgaitzeko gordeta dauden 40.000 euroen parte bat eraikinaren jabeari berreraikitze proiektua nola egin behar den adierazteko erabiliko dela.

Gure taldeak jakin du, ordea, lehen esan dugun Udalbatzaren osoko bilera hura izan eta egun batzuetara errekurtsioa sartu zuela eraikinaren jabeak Udalaren Erregistroan, Hirigintzako zinegotziak 2015eko irailaren 7an eta urriaren 8an hartutako ebazpenen kontra, hau da, Arte Ederren eraikinaren jabeari eraikin hartan obra batzuk eginaraztearen kontra.

Agiri hori azaroaren 20an sartu zuen Udalaren Erregistroan eraikinaren jabeak, hizpide dugun udalbatza izan baino 6 egun lehenago. Beraz, Udal Gobernuak eta zinegotzi eskuordedunak bazekiten enpresak errekurtsioa sartu zuela, baina, hala ere, ez zuten ezer ere esan horren gainean. Horregatik, gure kezka lehen baino ere handiagoa da, Udalak esaten ari garen beste ebazpen hori hartuko ote duen eta eraikinaren jabe den enpresak hura beteko ote duen.

Bestalde, orain asko ez dela, Arartekoak berak ere eskatu dio Udalari, bigarren aldiz eskatu

reconstrucción de la cúpula, así como los plazos a los que debe sujetarse dicha actuación. Añadiendo que, de no ser atendidos los requerimientos municipales, se iba a proceder, de manera subsidiaria, a esa reconstrucción por parte de los servicios municipales.

El Concejal Delegado señaló, además, que parte de los 40.000 euros que, en un principio, están reservados presupuestariamente para la rehabilitación del edificio, se van a destinar para indicar a la empresa propietaria cómo debe realizarse el proyecto de reconstrucción.

Sin embargo, este Grupo ha tenido conocimiento, días después de tener lugar el Pleno, de la entrada en el Registro de este Ayuntamiento de un Recurso presentado por la empresa propietaria contra dos resoluciones dictadas por el Concejal de Urbanismo de fechas 7 de septiembre y 8 de octubre de 2015, donde se ordena a la empresa propietaria la realización de determinadas obras en el edificio Bellas Artes.

La entrada de esta documentación en el registro municipal, por parte de la empresa propietaria, tiene lugar el 20 de noviembre del presente año, seis días antes de la celebración del Pleno. Por lo que el Gobierno Municipal, y el Concejal Delegado, tenían constancia de la presentación de ese recurso, pero omitieron cualquier referencia o información al respecto, lo que aumenta la preocupación de esta parte en relación a la proyectada emisión de la nueva resolución municipal, y a su eventual cumplimiento por parte de la empresa propietaria.

También el Ararteko ha vuelto a requerir recientemente, por segunda vez, a este

ere, eraikin horren gaineko alderdi batzuen informazioa bidaltzeko. Gure taldea ez zen gustura geratu batzordean emandako erantzunarekin, gutxitxo iruditu zitzaigun eta. Hori dela eta, hauxe da PP taldeak aurkeztutako MOZIOA:

Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die gardentasun gehiago izateko, udal taldeek eskatutako informazio guztia emateko eta hizpide dugun eraikinaren gaineko informazio eskaerei erantzun eta laguntzeko Arartekoari.

Donostian, 2015eko abenduaren 17a

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularreko zinegotzia”.

Ayuntamiento, que se le facilite determinada información con respecto a este edificio. La respuesta obtenida en Comisión no satisfizo a este Grupo por insuficiente. Por todo esto, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que abunden en las transparencia, faciliten toda la información que se les solicita por parte de los grupos, y que colabore con el Ararteko atendiendo a sus requerimientos informativos sobre este edificio.

En Donostia- San Sebastián, a 17 de Diciembre de 2015

Miren Albistur Garmendia
Concejal del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto el señor D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

ETA BESTELAKO AZTERGAIRIK EZ DENEZ,
LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN
ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO
ARRATSALDEKO ZAZPIAK HAMAR
GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA
SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA
TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO,
SIENDO LAS DIECIOCHO HORAS Y
CINCUENTA MINUTOS DE LA FECHA

**BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN
ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN
FEDE EMATEN DUT:**

**EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE
LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL,
YO, EL SECRETARIO, DOY FE:**

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: